
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 玛菲小姐的圣诞派对(miss Muffet's Christmas Party) 000001

2. 玛菲小姐的圣诞派对(miss Muffet's Christmas Party) 000002

3. 玛菲小姐的圣诞派对(miss Muffet's Christmas Party) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛菲小姐的圣诞派对(Miss Muffet's Christmas Party)

[baɪ]['sæmjʊəl][em] . ['krʌðərz]
By Samuel M . Crothers
经过 塞缪尔 M . 克罗瑟斯

作者：塞缪尔·M·克罗瑟斯

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒn] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
MEDITATIONS ON VOTES FOR WOMEN .
冥想 在 投票 为了 女性 .

关于妇女投票权的思考。

['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] .
HUMANLY SPEAKING .
人道地 请讲 .

从人性的角度来看。

[ə'mʌŋ] [frendz] .
AMONG FRIENDS .
之中 朋友们 .

在朋友之间。

[baɪ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['faɪə(r)] .
BY THE CHRISTMAS FIRE .
经过 这 圣诞节 火 .

在圣诞篝火旁。

[ðə; ði] - ['wɒlɪt] .
THE PARDONER'S WALLET .
这 - 钱包 .

赦罪者的钱包。

[ðə; ði] ['endləs] [laɪf] .
THE ENDLESS LIFE .
这 无尽的 生活 .

无尽的生命。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['riːdə(r)] .
THE GENTLE READER .
这 温和的 读者 .

温柔的读者。

['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] : [ðə; ði] ['ɔːtəkræt]
OLIVER WENDELL HOLMES : THE AUTOCRAT
奥利弗 温德尔 福尔摩斯 : 这 独裁者

奥利弗·温德尔·霍姆斯：独裁者

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['bɔːdəz] .
AND HIS FELLOW BOARDERS .
和 他的 同伴 寄宿生 .

以及他的室友们。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[mɪs] [mʌfəts] ['krɪsməs] ['pɑːti] .
MISS MUFFET'S CHRISTMAS PARTY .
错过 玛菲特的 圣诞节 派对 .

玛菲特小姐的圣诞派对。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
Boston and New York
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[mɪs] [mʌfəts] ['krɪsməs] ['pɑːti]
MISS MUFFET'S CHRISTMAS PARTY
错过 玛菲特的 圣诞节 派对

玛菲特小姐的圣诞派对

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [keɪm] ([peɪdʒ][fɔːr])
A visitor came (page 4)
一个 游客 来了 (页 4)

一位访客来了（第4页）

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kɒpiraɪt] - [baɪ]['sæmjʊəl] [mək'kɔːrd] ['krʌðərz]
COPYRIGHT 1902 BY SAMUEL McCHORD CROTHERS
版权 - 经过 塞缪尔 麦科德 克罗瑟斯

版权所有 1902 年，塞缪尔·麦克科德·克罗瑟斯

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [nəʊ'vembə(r)] , -
Published November , 1902
已发布 十一月 , -

出版于1902年11月

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[tuː; tə] [ˈmɑːdʒəri]
TO **MARGERY**
到 玛格丽

致玛格丽

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
BECAUSE **,** **AMONG** **OTHER** **THINGS** **,**
因为 , 之中 其他 事物 ,

因为，除其他原因外，

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpiːp(ə)l]
WE **LIKE** **THE** **SAME** **PEOPLE**
我们 喜欢 这 相同的 人们

我们喜欢同一群人

[[viː]]
[**v** **]**
[v]

[v]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ][ˈvɪzɪtə(r)] [keɪm] ([peɪdʒ][fɔːr]) [ˈfrʌntɪspiːs]
A **visitor** **came** **(** **page** **4** **)** **Frontispiece**
一个 游客 来了 (页 4) 卷首插图

一位访客到来（第4页）卷首插图

[ˈtʃæptə(r)] [ˈhedɪŋ] [wʌn]
Chapter **Heading** **1**
章 标题 1

第一章标题

[ˈmɪsɪz] . [ˈmʌfɪt] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ˌtuːˈtuː]
Mrs **.** **Muffet** **had** **read** **this** **in** **a** **book** **2**
太太 . 玛菲特 有 读 这 在 一个 书 2

玛菲特太太在第二本书里读到过这个。

[tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [θriː]
To **meditate** **on** **the** **passage** **of** **time** **3**
到 幽思 在 这 通道 的 时间 3

冥想时间的流逝 3

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [mɪs] [ˈmʌfɪt] [sæt][ɒn][fɔːr]
The **kind** **of** **thing** **that** **Miss** **Muffet** **sat** **on** **4**
这 种类 的 事物 那 错过 玛菲特 卫星 在 4

玛菲特小姐坐的那种东西 4

[ˈfeəli] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʌfɪt] [sɪks]
Fairly **jumped** **off** **her** **tuffet** **6**
相当 跳了起来 离开 她 小矮凳 6

费尔利从她的矮凳上跳了下来 6

[ˈtʃæptə(r)] [ˈhedɪŋ] [eit]
Chapter **Heading** **8**
章 标题 8

第八章标题

[ðeɪ]	[sæt]	[daʊn]	[naɪn]
They	**sat**	**down**	**9**
他们	卫星	向下	9

他们坐了下来 9

['evri]	[taʊn]	['kraɪə(r)]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	-
Every	**town**	**crier**	**in**	**England**	**13**
每一个	镇	哭泣者	在	英格兰	-

英格兰的每个城镇公告员 13

[ðə; ði]	['blaɪtɪd]	['biːɪŋ]	-
The	**blighted**	**being**	**15**
这	秕	存在	-

受灾者15

['tʃæptə(r)]	['hedɪŋ]	-
Chapter	**Heading**	**18**
章	标题	-

第18章标题

[mɪs]	['mʌfɪt]	[kləʊzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	-
Miss	**Muffet**	**closed**	**her**	**eyes**	**19**
错过	玛菲特	关闭	她	眼睛	-

玛菲特小姐闭上了眼睛 19

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[kætʃ]	[glimps]	[ɒv; əv]	['trævələz]	-
She	**could**	**catch**	**glimpses**	**of**	**travelers**	**20**
她	可以	抓住	惊鸿一瞥	的	旅行者	-

她偶尔能瞥见20位旅行者的身影。

[tɒm]	['sɔːjə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	"	[hɪtʃ]	[ɒn]	"	[bɪ'haɪnd]	-
Tom	**Sawyer**	**trying**	**to**	**"**	**hitch**	**on**	**"**	**behind**	**21**
汤姆	索耶	尝试	到	"	拴住	在	"	在后面	-

汤姆·索亚试图在21号车后面“搭便车”

['ælɪs]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[frendz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ɪn]	['wʌndəlænd]	-
Alice	**with**	**all**	**the**	**strange**	**friends**	**she**	**had**	**found**	**in**	**Wonderland**	**23**
爱丽丝	和	全部	这	奇怪的	朋友们	她	有	成立	在	仙境	-

爱丽丝和她在仙境里结识的所有奇特朋友 23

"	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[meɪn]	['kærəvæn]	[rəʊd]	[tuː; tə]	['bægdæd]	"	-
"	**This**	**is**	**the**	**main**	**caravan**	**road**	**to**	**Bagdad**	**"**	**25**
"	这	是	这	主要的	大篷车	路	到	巴格达	"	-

“这是通往巴格达的主要商队道路” 25

[elvz]	-
Elves	**28**
精灵	-

精灵 28

[ðə; ði]	[wʊdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['meri]	['lɪt(ə)l]	['piːp(ə)l]	-
The	**woods**	**were**	**full**	**of**	**merry**	**little**	**people**	**29**
这	树林	是	满的	的	欢乐	小的	人们	-

树林里到处都是快乐的小矮人 29

[æn; ən]	[əʊld]	[wɪtʃ]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['nɪəli]	[səʊ]	[bæd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	-
An	**old**	**witch**	**who**	**was**	**not**	**nearly**	**so**	**bad**	**as**	**she**	**looked**	**31**
一个	老的	巫婆	WHO	曾是	不是	几乎	所以	坏的	作为	她	看起来	-

一位老巫婆，其实并没有她看起来那么可怕 31

['tʃæptə(r)]	['hedɪŋ]	-
Chapter	**Heading**	**32**
章	标题	-

第32章标题

[ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] -
Introduced the Orientals to the North Country people 33
介绍 这 东方人 到 这 北 国家 人们 -

将东方人介绍给北方人 33

[ə'lædɪn] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læmp] -
Aladdin explains the virtues of his lamp 37
阿拉丁 解释 这 美德 的 他的 灯 -

阿拉丁解释了他的神灯的优点 37

" ['lɪsənɪŋ] . . .
" Listening . . .
" 聆听 . . .

"正在倾听……"

[ɪz] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [aɪz] " -
is hard on the eyes " 39
是 难的 在 这 眼睛 " -

刺眼"39

['tʃæptə(r)] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 44
章 标题 -

第44章标题

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] -
The shyest persons in the room 45
这 最害羞的 人 在 这 房间 -

房间里最害羞的人有45个

['skæmpə] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] -
Scampering off into the dark 47
四处奔跑 离开 进入 这 黑暗的 -

溜进黑暗中 47

['tʃæptə(r)] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 54
章 标题 -

第54章标题

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [leɪt] " -
" I am sorry to be so late " 55
" 我 是 对不起 到 是 所以 晚的 " -

"很抱歉我来晚了。" 55

[hæl] [kʌt] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] -
Hal cut his string 63
哈尔 切 他的 细绳 -

哈尔剪断了他的绳子 63

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] ['evə(r)] [njuː] [tuː] [p'ɜːsənz] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] " -
" I don't think I ever knew two persons more different " 65
" 我 不 思考 我 曾经 知道 二 人 更多的 不同的 " -

"我想我从未见过比他们更截然不同的两个人。"65

" [juː; jʊ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rɑzəˌmɑnd] " -
" You dear little Rosamond " 67
" 你 亲爱的 小的 罗莎蒙德 " -

"你亲爱的小罗莎蒙德" 67

['tʃæptə(r)] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 69
章 标题 -
第69章标题

[wʌn] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] -
One was beating the other 71
一 曾是 殴打 这 其他 -
一人击败另一人71

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] - -
A little talk about dervishry 73
一个 小的 讲话 关于 - -
关于苦行僧的一点小谈话 73

[æn; ən] [ɪk'spresɪv] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] -
An expressive glance at the executioner 75
一个 富有表现力的 瞥一眼 在 这 刽子手 -
向刽子手投去意味深长的一瞥 75

[ə'lædɪnz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] -
Aladdin's brother and the Dervish 79
阿拉丁的 兄弟 和 这 德尔维什 -
阿拉丁的兄弟和德尔维什 79

['tʃæptə(r)] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 82
章 标题 -
第82章标题

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʊl] [set] " -
" I must have the full set " 85
" 我 必须 有 这 满的 放 " -
"我必须拥有全套" 85

['telɪŋ] ['ænɪkdoʊts] -
Telling anecdotes 87
讲述 轶事 -
讲述轶事 87

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] ['græmə(r)] " -
" It all depends on grammar " 89
" 它 全部 取决于 在 语法 " -
"一切都取决于语法" 89

['tʃæptə(r)] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 92
章 标题 -
章节标题 92

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɒd] -
Wynken , Blynken , and Nod 93
温肯 , 布林肯 , 和 点头 -
Wynken、Blynken 和 Nod 93

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pruːd(ə)nt] -
He was a little prudent 96
他 曾是 一个 小的 谨慎 -
他有点谨慎 96

[ðə; ði] ['rɑːkəˌbi] ['leɪdi] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] -
The Rockaby Lady saying good - night 97
这 摇篮曲 女士 说 好的 - 夜晚 -
摇篮曲女士道晚安 97

[fluː] [ə'weɪ] . . .
Flew away . . .
飞翔 离开 . . .

飞走了……

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] -
into the night 100
进入 这 夜晚 -

进入夜色 100

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] -
Into his overcoat pocket 101
进入 他的 大衣 口袋 -

放进他的大衣口袋里 101

[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊdz] ['grænmʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] -
Red Riding - Hood's Grandmother began to dance 103
红色的 骑术 - 引擎盖的 祖母 开始 到 舞蹈 -

小红帽的奶奶开始跳舞 103

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][get][ɒn][ðeə(r)] ['oʊvərʃuːz] -
A long time to get on their overshoes 105
一个 长的 时间 到 得到 在 他们的 套鞋 -

穿上他们的套鞋花了很长时间 105

[kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] -
Closed her eyes 106
关闭 她 眼睛 -

她闭上了眼睛 106

[teɪl] [piːs] - [[wʌn]]
Tail Piece 107 [1]
尾巴 片 - [1]

尾部部件 107[1]

['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]
Mrs . Muffet had read this in a book
太太 . 玛菲特 有 读 这 在 一个 书

玛菲特太太在一本书里读到过这段话。

- [twɒz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn]['mɪsɪz] . [mʌfəts]
' Twas the night before Christmas , and it was very quiet in Mrs . Muffet's
- 那是 这 夜晚 前 圣诞节 , 和 它 曾是 非常 安静的 在 太太 . 玛菲特的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

圣诞前夜，玛菲特太太家一片寂静。

— [,ɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['kwaɪət] , [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
— altogether too quiet , thought little Miss Muffet , as she sat trying to eat
一 共 也 安静的 , 想法 小的 错过 玛菲特 , 作为 她 卫星 尝试 到 吃
[hɜː(r); hə(r)] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] .
her curds and whey .
她 凝乳 和 乳清 .

“太安静了，”小玛菲特小姐一边想着，一边坐在那里努力吃着凝乳和乳清。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)]['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
For Mrs . Muffet was a very severe mother and had her own
为了 太太 . 玛菲特 曾是 一个 非常 严重 母亲 和 有 她 自己的
[aɪ'diəz] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
ideas about bringing up
想法 关于 带来 向上

因为玛菲特太太是一位非常严厉的母亲，她对抚养孩子有自己的想法。

['tʃɪldrən] , — [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['mʌfɪt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
children , — and so had Mr . Muffet , or rather he had the same
孩子们 , — 和 所以 有 先生 . 玛菲特 , 或者 相当 他 有 这 相同的
[aɪ'diəz] , ['əʊnli] [wɔːm] ['əʊvə(r)] .
ideas , only warmed over .
想法 , 仅有的 温暖 超过 .

孩子们——穆菲特先生也是如此，或者更确切地说，他只是把同样的想法重新包装了一下。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][keə(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪət][ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] .
One of these was on the necessity of care in the diet of growing children .
一 的 这些 曾是 在 这 必要性 的 关心 在 这 饮食 的 生长 孩子们 .

其中一篇是关于关注儿童成长饮食的必要性。

" [fɜːst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] , " [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [doʊnt] [laɪk] ,
" First , " said Mrs . Muffet , " we must find out what the children don't like ,
" 第一的 , " 说 太太 . 玛菲特 , " 我们 必须 寻找 出去 什么 这 孩子们 不 喜欢 ,

“首先，”玛菲特太太说，“我们必须弄清楚孩子们不喜欢什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [iːt] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [nekst][tuː; tə] ['breɪkɪŋ]
and then we must make them eat plenty of it ; next to breaking
和 然后 我们 必须 制作 他们 吃 很多 的 它 ; 下一个 到 打破
[ðeə(r)] [wɪlz] ,
their wills ,
他们的 遗嘱 ,

然后我们必须让他们大量食用；除了摧毁他们的意志之外，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['nesəsəri] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['æpitait] .
there is nothing so necessary as breaking their appetites .
那里 是 没有什么 所以 必要的 作为 打破 他们的 食欲 .

没有什么比抑制他们的食欲更重要的了。

" ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
" Mrs . Muffet had read this in a book , and so she knew it must be
" 太太 . 玛菲特 有 读 这 在 一个 书 , 和 所以 她 知道 它 必须 是
[[ˌtuː'tuː]]
[2]
[2]

“玛菲特太太在一本书里读到过这句话，所以她知道这一定是[2]

[truː] ;
true ;
真的 ;

真的;

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mʌfɪt] [hæd; həd] [hɜːd] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi]
and Mr . Muffet had heard Mrs . Muffet say it so many times that he
和 先生 . 玛菲特 有 听到 太太 . 玛菲特 说 它 所以 许多 时代 那 他
[njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
knew it was true .
知道 它 曾是 真的 .

穆菲特先生听穆菲特太太说过很多次这句话，所以他知道这是真的。

[səʊ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] [θriː] ['kɔːsɪz] : [fɜːst] , ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ;
So every morning little Miss Muffet had three courses : first , curds and whey ;
所以 每一个 早晨 小的 错过 玛菲特 有 三 课程 : 第一的 , 凝乳 和 乳清 ;

所以每天早上，小玛菲特小姐都要吃三道菜：第一道是凝乳和乳清；

['sekənd] , [weɪ] [ænd; ənd]['kɜːdz] ; [θɜːd] , ['kɜːdld] [weɪ] .
second , whey and curds ; third , curdled whey .
第二 , 乳清 和 凝乳 ; 第三 , 凝固 乳清 .

其次是乳清和凝乳；再次是凝乳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [miːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt] .
She had the same things for the other meals , but the order was changed about .
她 有 这 相同的 事物 为了 这 其他 餐 , 但 这 命令 曾是 已更改 关于 .

她其他几餐吃的也是同样的菜，只是顺序调换了一下。

[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['haʊskiːpə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [kɔːs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ,
An experienced housekeeper tells me that the third course is impossible to prepare ,
一个 经验丰富的 管家 讲述 我 那 这 第三 课程 是 不可能的 到 准备 ,

一位经验丰富的管家告诉我，第三道菜根本不可能准备出来。

[æz; əz] [weɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['kɜːdld] .
as whey cannot be curdled .
作为 乳清 不能 是 凝固 .

因为乳清无法凝固。

[ɔːl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['haʊskiːpə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] .
All I have to say is that this housekeeper had not known Mrs . Muffet .
全部 我 有 到 说 是 那 这 管家 有 不是 已知 太太 . 玛菲特 .

我只想说，这位管家并不认识玛菲特太太。

['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [kʊd; kəd]['kɜːd(ə)l] ['eniθɪŋ] .
Mrs . Muffet could curdle anything .
太太 . 玛菲特 可以 凝固 任何事物 .

玛菲特太太能让任何东西变质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['hɒlədeɪz] ,
But the worst days of the year for little Miss Muffet were the holidays ,
但 这 最差 天 的 这 年 为了 小的 错过 玛菲特 是 这 假期 ,

但对小玛菲特小姐来说，一年中最难熬的日子就是假期了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
for they were occasions that had to be improved .
为了 他们 是 场合 那 有 到 是 改进 .

因为这些都是需要改进的场合。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən][duː; də] ,
Now for a little girl to improve an occasion is about the hardest work she can do ,
现在 为了 一个 小的 女孩 到 提升 一个 场合 是 关于 这 最难 工作 她 能 做 ,

对一个小女孩来说，改善一个场合是她能做的最难的事情之一。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] .
especially when she doesn't know how .
尤其 什么时候 她 不 知道 如何 .

尤其是当她不知道该怎么做的时候。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [hɜːˈself] , [mɪs] [ˈmʌfɪt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [ðem; ðəm]
If she had been left to herself , Miss Muffet wouldn't have improved them
如果 她 有 到过 左边 到 她自己 , 错过 玛菲特 不会 有 改进 他们
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

如果任由玛菲特小姐自行其是，她根本不可能改善他们的状况。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] . [[θriː]]
but would have left them in their natural state . [3]
但 会 有 左边 他们 在 他们的 自然的 状态 . [3]

但会保留它们的自然状态。[3]

" [ˈkrɪsməs] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmʌfɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] [təʊn] , " [ˈkɒmz] [bʌt; bət]
" Christmas , " said Mrs . Muffet in her most economical tone , " comes but
" 圣诞节 , " 说 太太 . 玛菲特 在 她 最多 经济 语气 , " 来 但
[wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
once a year ,
一次 一个 年 ,

“圣诞节，”玛菲特太太用她最简洁的语气说，“一年只有一次。”

[səʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
so we must make it go as far as possible .
所以 我们 必须 制作 它 去 作为 远的 作为 可能的 .

所以我们必须让它走得尽可能远。

[ðə; ði] [best] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [ˈmedɪteɪt] .
The best way for a child to do that is to sit and meditate .
这 最好的 方式 为了 一个 孩子 到 做 那 是 到 坐 和 幽思 .

孩子做到这一点的最好方法就是坐下来冥想。

[juːv] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˈhɒlədeɪ] [siːm] [tɪl] [juː; jʊ] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
You've no idea how long a holiday seems till you sit still and think about it .
你已经 不 主意 如何 长的 一个 假期 似乎 直到 你 坐 仍然 和 思考 关于 它 .

不仔细想想，你根本想象不到假期有多漫长。

[kaʊnt] [ˈsɪksti] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [wʌn] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd]
Count sixty , that will be just one minute , and another , and another , and
数数 六十 , 那 将要 是 只是 一 分钟 , 和 其他 , 和 其他 , 和
[ðen] [əˈnʌðə(r)] — [ˈsɪksti] [taɪmz] [wʌn] ,
then another — sixty times one ,
然后 其他 — 六十 时代 一 ,

数到六十，那就是一分钟，再数一分钟，再数一分钟，再数一分钟——六十乘以一，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪksti] [taɪmz] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [taɪmz] [ðæt] [meɪks] — [wel] —
and then sixty times that , and then twenty - four times that makes — well —
和 然后 六十 时代 那 , 和 然后 二十 - 四 时代 那 制作 — 出色地 —
[ˌaɪ ˈtiː] [[fɔːr]]
it [4]
它 [4]

然后乘以 60，再乘以 24，就等于——嗯——[4]

[meɪks] — [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [ˈnʌmbə(r)] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [mʌtʃ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmʌfɪt] , [huː] [ˈwʌznt]
makes — the exact number doesn't matter much , " said Mrs . Muffet , who wasn't
制作 — 这 精确的 数字 不 事情 很多 , " 说 太太 . 玛菲特 , WHO 不是
[kwɪk] [æt; ət] [ˈment(ə)l] [əˈrɪθmətɪk] ,
quick at mental arithmetic ,
快的 在 精神的 算术 ,

“做多少——确切的数字并不重要，”玛菲特太太说道，她的心算能力并不强。

" [bʌt; bət] [jʊl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]
" but you'll see that there are quite a considerable number of seconds
" 但 你会 看 那 那里 是 相当 一个 大量 数字 的 秒
[ɪn] ['krɪsməs] [deɪ] — [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['grəʊɪŋ] [tʃaɪld] .
in Christmas Day — quite enough for any growing child .
在 圣诞节 天 — 相当 足够的 为了 任何 生长 孩子 .

“但你会发现，圣诞节当天有相当多的秒数——对于任何一个正在成长的孩子来说都足够了。”

" [səʊ] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['neɪbəz] ,
" So at Christmas time Mrs . Muffet would go out to visit the neighbors ,
" 所以 在 圣诞节 时间 太太 . 玛菲特 会 去 出去 到 访问 这 邻居 ,

“所以到了圣诞节，玛菲特太太就会出去拜访邻居们，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['tʌfɪt] , [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɒn] [ðə; ði]
leaving the little girl seated on a very uncomfortable tuffet , to meditate on the
离开 这 小的 女孩 坐着 在 一个 非常 不舒服 小矮凳 , 到 幽思 在 这
['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] .
passage of time .
通道 的 时间 .

留下小女孩独自坐在一个很不舒服的小凳子上，思考时光的流逝。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['tʌfɪt] [ɪz] .
Perhaps some of you would like to know what a tuffet is .
也许 一些 的 你 会 喜欢 到 知道 什么 一个 小矮凳 是 .

或许你们当中有些人想知道什么是矮凳。

[ai] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɑːsk]
I have thought of that myself , and have taken the trouble to ask
我 有 想法 的 那 我 , 和 有 已采取 这 麻烦 到 问
['sevrəl] ['lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] .
several learned persons .
一些 学习 人 .

我自己也考虑过这个问题，并且特意咨询了几位博学之士。

[ðeɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
They assure me that the most complete and satisfactory definition is ,
他们 保证 我 那 这 最多 完全的 和 令人满意的 定义 是 ,

他们向我保证，最完整、最令人满意的定义是：

— [ə; eɪ] ['tʌfɪt] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sæt] [ɒn] .
— a tuffet is the kind of thing that Miss Muffet sat on .
— 一个 小矮凳 是 这 种类 的 事物 那 错过 玛菲特 卫星 在 .

—矮凳就是玛菲特小姐坐的那种东西。

[wɪð] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['stɔːri] .
With this explanation I shall go on with my story .
和 这 解释 我 将 去 在 和 我的 故事 .

有了这些解释，我将继续讲述我的故事。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʌfɪt] ['kaʊntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [iːv] ,
As she sat on her tuffet counting up the seconds of Christmas Eve ,
作为 她 卫星 在 她 小矮凳 计数 向上 这 秒 的 圣诞节 前夕 ,

她坐在小凳子上，数着平安夜的秒数，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and had already reached the sum of two thousand one hundred and
和 有 已经 达到 这 和 的 二 千 一 百 和
['sev(ə)n] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
seven , a strange thing happened .
七 , 一个 奇怪的 事物 发生 .

当总额达到两千一百零七时，发生了一件奇怪的事情。

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [[faɪv]]
A visitor [5]
一个 游客 [5]

一位访客[5]

[keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
came and sat down beside her .
来了 和 卫星 向下 旁 她 .

他走过来，在她旁边坐了下来。

[ju:; jʊ] [ges] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ?
You guess who he was ?
你 猜测 WHO 他 曾是 ?

你猜他是谁?

[jes] — [æn; ən] ['eldəli] , [bə'nevələnt] ['spaɪdə(r)] .
Yes — an elderly , benevolent spider .
是的 — 一个 老年 , 仁慈 蜘蛛 .

是的——一只年迈仁慈的蜘蛛。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] [ænd; ənd][wɔ:(r)] [gri:n] ['spektək(ə)lz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli]
He was short - sighted and wore green spectacles , and had evidently
他 曾是 短的 - 目击者 和 穿着 绿色的 眼镜 , 和 有 显然
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ru:mətɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz][legz] ,
a little rheumatism in his legs ,
一个 小的 风湿病 在 他的 腿 ,

他近视，戴着绿色眼镜，而且显然腿部有些风湿病。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .
but as he had eight of them , he managed to get along very well .
但 作为 他 有 八 的 他们 , 他 管理 到 得到 沿着 非常 出色地 .

但他有八个孩子，所以相处得很好。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sæt][ɒn]
The kind of thing that Miss Muffet sat on
这 种类 的 事物 那 错过 玛菲特 卫星 在

玛菲特小姐坐的那种东西

[naʊ] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld]['spaɪdə(r)]
Now the way you may have heard the story is that when the kind old spider
现在 这 方式 你 可能 有 听到 这 故事 是 那 什么时候 这 种类 老的 蜘蛛
[sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
sat down beside her ,
卫星 向下 旁 她 ,

你可能听过这样的故事：当那只善良的老蜘蛛在她身边坐下时，

[ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .
it frightened Miss Muffet away .
它 害怕 错过 玛菲特 离开 .

它把玛菲特小姐吓跑了。

[ðæt] ['stɔ:ri] [mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][maɪ'self][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [prɪnt] ,
That story must be true because I myself have seen it in print ,
那 故事 必须 是 真的 因为 我 我 有 已见 它 在 打印 ,

这个故事一定是真的，因为我自己在报纸上看到过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [wen] [mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'di:d] .
but it happened at another time , when Miss Muffet was very little indeed .
但 它 发生 在 其他 时间 , 什么时候 错过 玛菲特 曾是 非常 小的 的确 .

但那是在另一个时候，当时玛菲特小姐还很小。

[ɒn] [ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
On the Christmas Eve I am telling about , she had become a very sensible little girl ,
在 这 圣诞节 前夕 我 是 讲述 关于 ， 她 有 变得 一个 非常 明智的 小的 女孩 ，

在我讲述的那个圣诞夜，她已经变成了一个非常懂事的小女孩。

[ænd; ənd] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['spaɪdə(r)z] , [səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
and knew all about spiders , so instead of running away ,
和 知道 全部 关于 蜘蛛 ， 所以 反而 的 跑步 离开 ，

他了解蜘蛛的一切，所以没有逃跑，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['tʌfɪt] [ænd; ənd] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
she made room for him on the tuffet and said , " I am very glad to see you ,
她 制成 房间 为了 他 在 这 小矮凳 和 说 ， " 我 是 非常 高兴的 到 看 你 ，

她在矮凳上给他腾了个位置，说道：“见到你我很高兴。”

['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] .
Mr . Spider .
先生 . 蜘蛛 .

蜘蛛先生。

" ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] [baʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Mr . Spider bowed and looked at her in a kindly way through his spectacles , but said nothing .
" 先生 . 蜘蛛 鞠躬 和 看起来 在 她 在 一个 亲切地 方式 通过 他的 眼镜 ， 但 说 没有什么 .

“蜘蛛先生鞠了一躬，透过眼镜和蔼地看着她，但什么也没说。”

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wel] ; [ai] [miːn] [ðə; ði] ['fæməli] [ə'ræknidə] , [sʌb] - ['ɔːdə(r)] , [ai] [fə'get] [ðə; ði] [neɪm] .
" I hope your family are all well ; I mean the family Arachnida , sub - order , I forget the name .
" 我 希望 你的 家庭 是 全部 出色地 ； 我 意思是 这 家庭 蛛形纲 ， 子 - 命令 ， 我 忘记 这 姓名 .

“我希望你们全家都很好；我是指蛛形纲，亚目，我忘了叫什么名字。”

[wɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [dɪ'sektɪŋ] [ðəʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] ;
We've enjoyed dissecting those we could get ;
我们已经 享受 解剖 那些 我们 可以 得到 ；

我们很享受解剖那些我们能弄到手的标本的过程；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
and you deserve a great deal of credit for the curious way in which you are put together ,
和 你 应得 一个 伟大的 交易 的 信用 为了 这 好奇的 方式 在 哪个 你 是 放 一起 ，

你身体构造奇特，值得高度赞扬。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fʌni] ['θɔːræks] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "
with your funny thorax and everything . "
和 你的 有趣的 胸部 和 一切 . "

“你那滑稽的胸腔什么的都好奇怪。”

" [lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði] [[sɪks]]
" Let's change the subject , Miss , " said the [6]
" 我们来吧 改变 这 主题 , 错过 , " 说 这 [6]

"小姐，我们换个话题吧,"[6]

['spaɪdə(r)] , ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌfɪt] .
spider , moving toward the further side of the tuffet .
蜘蛛 , 移动 朝向 这 更远 边 的 这 小矮凳 .

蜘蛛，向矮凳的另一侧移动。

" [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [iːv] .
" This is Christmas Eve .
" 这 是 圣诞节 前夕 .

今天是平安夜。

" ['feəli] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['tʌfɪt]
" Fairly jumped off her tuffet
" 相当 跳了起来 离开 她 小矮凳

"她从矮凳上跳了下来"

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] ['mʌfɪt] ['wɪərəli] .
" Yes , " answered Miss Muffet wearily .
" 是的 , " 回答 错过 玛菲特 疲劳 .

"是的,"玛菲特小姐疲惫地回答道。

" ['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; ['sɪksti] ['mɪnɪts] [meɪk] [æn; ən]['aʊə(r)] .
" Sixty seconds make a minute ; sixty minutes make an hour .
" 六十 秒 制作 一个 分钟 ; 六十 分钟 制作 一个 小时 .

六十秒等于一分钟；六十分钟等于一小时。

['iːv(ə)n] ['krɪsməs] [iːv] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][sʌm; səm][taɪm] ; [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] ?
Even Christmas Eve will come to an end some time ; but what's the good ?
甚至 圣诞节 前夕 将要 来 到 一个 结尾 一些 时间 ; 但 是什么 这 好的 ?

即使是圣诞夜也会有结束的时候；但这又有什么好处呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['krɪsməs] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][get] [θruː] . " [['sɛvən]]
For then Christmas will come , and that will never get through . " [7]
为了 然后 圣诞节 将要 来 , 和 那 将要 绝不 得到 通过 . " [7]

因为到那时圣诞节就要到了，而这件事就永远不会发生了。[7]

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] ?
" What do you say to a party ?
" 什么 做 你 说 到 一个 派对 ?

你想对一个派对说什么?

" [mɪs] ['mʌfɪt] ['feəli] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['tʌfɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]
" Miss Muffet fairly jumped off her tuffet , for she had never had a
" 错过 玛菲特 相当 跳了起来 离开 她 小矮凳 , 为了 她 有 绝不 有 一个
['pɑːti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
party in her life .
派对 在 她 生活 .

"玛菲特小姐从矮凳上跳了下来，因为她一生中从未参加过派对。"

" [huː] [wɪl] [ɪn'vaɪt][ðə; ði]['piːp(ə)l] ? "
" Who will invite the people ? "
" WHO 将要 邀请 这 人们 ? "

谁来邀请民众?

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
" I will , " said the spider .
" 我 将要 , " 说 这 蜘蛛 .

"我会的,"蜘蛛说。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ? "
" But do you think any one will come if you invite them ? "
" 但 做 你 思考 任何 一 将要 来 如果 你 邀请 他们 ? "

"但是你觉得如果你邀请他们，会有人来吗？"

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [əʊ] ! [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ; [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] - ['freid] - [kæts] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" Oh ! I was just thinking ; some people are such ' fraid - cats ; and then ,
" 哦 ! 我 曾是 只是 思维 ; 一些 人们 是 这样的 - 害怕 - 猫 ; 和 然后 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

"哦！我刚才在想；有些人真是胆小鬼；然后，你知道，

[wʌns] , [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][flai][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['pɑːlə(r)] .
once , one of your family invited the fly to walk into his parlor .
一次 , 一 的 你的 家庭 受邀 这 飞 到 走 进入 他的 客厅 .

曾经，你家里的某个人邀请一只苍蝇走进他的客厅。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌn][bɪt] , [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]
I don't believe the story one bit , but then , you know , Mr . Spider , it
我 不 相信 这 故事 一 少量 , 但 然后 , 你 知道 , 先生 . 蜘蛛 , 它
[kɔːzd] [tɔːk] .
caused talk .
导致 讲话 .

我一点也不相信这个故事，但是，你知道，蜘蛛先生，它确实引起了人们的议论。

" ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] ['pɒzətɪvli] [blʌʃt] [griːn] .
" Mr . Spider positively blushed green .
" 先生 . 蜘蛛 积极地 脸红了 绿色的 .

"蜘蛛先生的脸都涨绿了。"

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'gen] .
" If you have no objection , let's change the subject again .
" 如果 你 有 不 异议 , 我们来吧 改变 这 主题 再次 .

"如果你不反对，我们再换个话题吧。"

['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [flaɪz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt]
Business is business ; as for flies , there is a difference of opinion about
商业 是 商业 ; 作为 为了 苍蝇 , 那里 是 一个 不同之处 的 观点 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

生意就是生意；至于苍蝇，人们对它们的看法则不尽相同。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [ɒn] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] , [mɪs] ['mʌfɪt] .
and we can't all live on curds and whey , Miss Muffet .
和 我们 不能 全部 居住 在 凝乳 和 乳清 , 错过 玛菲特 .

我们不能都靠凝乳和乳清过日子，玛菲特小姐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [flaɪz] [bʌt; bət][fəʊks]
But this is to be your party , and we should not invite flies but folks
但 这 是 到 是 你的 派对 , 和 我们 应该 不是 邀请 苍蝇 但 各位
.
.
.

但这毕竟是你们的派对，我们不应该邀请苍蝇，而应该邀请真人。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
How would you like to have a literary party , and invite all the people
如何 会 你 喜欢 到 有 一个 文学 派对 , 和 邀请 全部 这 人们
[juːv] [riːd] [ə'baʊt] ? "
you've read about ? "
你已经 读 关于 ? "

你想举办一个文学聚会吗？邀请所有你读过书中的人物来参加？

" [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! " [kraɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] ['gliːfəli] .
" How delightful ! " cried Miss Muffet gleefully .
" 如何 愉快 ! " 哭 错过 玛菲特 兴高采烈地 .

"太好了！"玛菲特小姐高兴地喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [əʊld] ['spaɪdə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! "
" What a dear old spider you are ! "
" 什么 一个 亲爱的 老的 蜘蛛 你 是 ! "

"你真是只可爱的老蜘蛛啊！"

" [lets] [raɪt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ɪ'miːdiətli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] ,
" Let's write the invitations immediately , " said Mr . Spider ,
" 我们来吧 写 这 邀请函 立即地 , " 说 先生 . 蜘蛛 ,

"咱们现在就开始写邀请函吧,"斯派德先生说。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [riːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['delɪkət] ['kɒbweb] ['peɪpə(r)] . [[eit]]
taking out of his pocket a ream of the most delicate cobweb paper . [8]
采取 出去 的 他的 口袋 一个 雷姆 的 这 最多 精美的 蛛网 纸 . [8]

他从口袋里掏出一令最薄的蛛网纸。[8]

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
They sat down with their heads very close together ,
他们 卫星 向下 和 他们的 头部 非常 关闭 一起 ,

他们坐下时，头挨得很近。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] [æz; əz] [mɪs] ['mʌfɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and such a number of letters you never saw as Miss Muffet and the
和 这样的 一个 数字 的 信件 你 绝不 锯 作为 错过 玛菲特 和 这
['spaɪdə(r)] [rəʊt] .
spider wrote .
蜘蛛 写道 .

还有许多你从未见过的信件，都是玛菲特小姐和蜘蛛写的。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'fɔːm(ə)l] , [laɪk] [ðəʊz] [bɪ'gɪnɪŋ] " [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] -
Some of them were very informal , like those beginning " Dear Little Bo -
一些 的 他们 是 非常 非正式 , 喜欢 那些 开始 " 亲爱的 小的 波 -
[piːp] " [ænd; ənd] " [dɪə(r)] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
Peep " and " Dear Red Riding - Hood .
窥视 " 和 " 亲爱的 红色的 骑术 - 兜帽 .

其中一些非常随意，例如以"亲爱的小波比"和"亲爱的红帽"开头的故事。

" [ðeɪ] [sed] , " [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] ?
" They said , " Won't you come to a party at my house ?
" 他们 说 , " 惯于 你 来 到 一个 派对 在 我的 房子 ?

他们说："你愿意来我家参加派对吗？"

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [geɪmz] .
We're going to have games .
是 去 到 有 游戏 .

我们要进行比赛。

" ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fɔːm(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ə'drest] [tuː; tə]
" Others were very formal like that addressed to
" 其他的 是 非常 正式的 喜欢 那 已解决 到

"其他一些信件则非常正式，例如写给……"

[ðə; ði] ['revərənd] [swɪs] ['rɑːbɪnsən] [ænd; ənd] ['fæməli] ,
The Reverend Swiss Robinson and Family ,
这 牧师 瑞士 罗宾逊 和 家庭 ,

瑞士·罗宾逊牧师及其家人

[tent] [haʊs] ,
Tent House ,
帐篷 房子 ,

帐篷屋

['dezət] ['aɪlənd] ,
Desert Island ,
沙漠 岛 ,

荒岛，

['steɪtɪŋ] [ðæt] " [mɪs] ['mʌfɪt] [rɪ'kwests] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] , "
stating that " Miss Muffet requests the pleasure of your company , "
声明 那 " 错过 玛菲特 请求 这 乐趣 的 你的 公司 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

声明“玛菲特小姐诚挚邀请您前来陪伴”，等等。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɛtəz] [[naɪn]]
Then there were letters [9]
然后 那里 是 信件 [9]

然后还有信件[9]

[ə'drest] [tuː; tə] ['wʌndəlænd] [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
addressed to Wonderland and Back of the North Wind ,
已解决 到 仙境 和 后退 的 这 北 风 ,

致仙境和北风的背面，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['lɪlipʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [dʒʌmbliːz] [lɪv; laɪv] ,
and to Lilliput and the Land where the Jumblies Live ,
和 到 利立普特 和 这 土地 在哪里 这 朱姆布利斯 居住 ,

以及前往小人国和精灵居住的国度，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [best]
and to all sorts of places which are to be found only on the best
和 到 全部 排序 的 地方 哪个 是 到 是 成立 仅有的 在 这 最好的
[mæps] ,
maps ,
地图 ,

以及只有在最好的地图上才能找到的各种地方，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [dʒi'ɔgrəfiz] [æt; ət] [ɔːl] .
and are not in the school geographies at all .
和 是 不是 在 这 学校 地理 在 全部 .

而且根本不在学校的地理范围内。

['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] ,
Mr . Spider was very careful and businesslike ,
先生 . 蜘蛛 曾是 非常 小心 和 商业化 ,

蜘蛛先生非常谨慎，做事也很有商业头脑。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ə'dres] ,
and insisted that Miss Muffet should always put down the exact address ,
和 坚持 那 错过 玛菲特 应该 总是 放 向下 这 精确的 地址 ,

并坚持认为玛菲特小姐一定要写上准确的地址。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][hæv; həv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ded] - ['letə(r)] ['ɒfɪs] .

for it would never do to have any of the letters go to the dead - letter office .

为了 它 会 绝不 做 到 有 任何 的 这 信件 去 到 这 死的 - 信 办公室 .

因为绝对不能让任何一封信件被送到死信办公室。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pʌz(ə)ld][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Sometimes , however , they were puzzled to find the right direction .

有时 , 然而 , 他们 是 困惑 到 寻找 这 正确的 方向 .

但有时，他们也会迷茫，找不到正确的方向。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn]

They sat down

他们 卫星 向下

他们坐了下来。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [ə'dres] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] ,

" Shall I address this letter to Norwich or the Moon ? " asked Miss Muffet ,

" 将 我 地址 这 信 到 诺维奇 或者 这 月亮 ? " 问 错过 玛菲特 ,

“我应该把这封信寄给诺里奇还是月亮呢？”玛菲特小姐问道。

['hændɪŋ] [hɪm][æn; ən] ['envələʊp] . [-]

handing him an envelope . [10]

处理 他 一个 信封 . [-]

递给他一个信封。[10]

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] ; [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] ['træv(ə)lɪŋ] [men] .

" Ah ! " said the spider , " this is a difficult case ; it's hard to reach these traveling men .

" 啊 ! " 说 这 蜘蛛 , " 这 是 一个 难的 案件 ; 它是 难的 到 抵达 这些 旅行 男人 .

“啊！”蜘蛛说，“这真是个棘手的案子；很难接近这些旅行者。”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

Here is a gentleman residing in the Moon ,

这里 是 一个 绅士 居住 在 这 月亮 ,

这是一位居住在月球上的绅士。

[huː] ['sʌd(ə)nli] [sets] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] .

who suddenly sets out for Norwich without leaving his address .

WHO 突然 套 出去 为了 诺维奇 没有 离开 他的 地址 .

他突然启程前往诺维奇，却没有离开他的住处。

['betə(r)][də'rekt][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] - ['nɒrɪdʒ] , ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] , - [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] [hænd]['kɔːnə(r)] ,

Better direct the letter to ' Norwich , General Delivery , ' and write in the upper left hand corner ,

更好的 直接的 这 信 到 - 诺维奇 , 一般的 送货 , - 和 写 在 这 上 左边 手 角落 ,

最好将信件寄往“诺维奇，总邮局”，并在左上角写上：

- [ɪf] [nɒt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] . - "

' If not called for in five minutes , forward to the Moon . ' "

- 如果 不是 称为 为了 在 五 分钟 , 向前 到 这 月亮 . - "

“如果五分钟内没有接到指令，就向月球前进。”

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['glɒstə(r)] [ɪz]['dɑːktər; draɪv] . ['fɔːstərz] [ə'dres] ?

" And I suppose that Gloucester is Dr . Foster's address ?

" 和 我 认为 那 格洛斯特 是 博士 . 福斯特 地址 ?

“我猜格洛斯特是福斯特博士的住址吧？”

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai][lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] . "
That is where I last heard of him . "
那 是 在哪里 我 最后的 听到 的 他 . "

我最后一次听到他的消息就是在那里。

" [nəʊ] ; [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ʌp] .
" No ; I'm afraid we shall have to give the doctor up .
" 不 ; 我是 害怕的 我们 将 有 到 给 这 医生 向上 .

“不，恐怕我们不得不放弃这位医生了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][mæn][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [taʊn] ,
He is a very peculiar man and took a prejudice against the town ,
他 是 一个 非常 奇特 男人 和 采取 一个 偏见 反对 这 镇 ,

他是个非常古怪的人，而且对这个小镇抱有偏见。

[ænd; ənd] [vau] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] [ðæt] [wei] [ə'gen] . "
and vowed he would never go that way again . "
和 发誓 他 会 绝不 去 那 方式 再次 . "

他发誓以后绝不再走那条路了。

" [əʊ] , [jes] , [ai][rɪ'membə(r)] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ;
" Oh , yes , I remember , " said Miss Muffet ;
" 哦 , 是的 , 我 记住 , " 说 错过 玛菲特 ;

“哦，是的，我记得,”玛菲特小姐说；

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [rəʊdz] .
" it was because he didn't like the way they kept the roads .
" 它 曾是 因为 他 没有 喜欢 这 方式 他们 保留 这 道路 .

“那是因为他不喜欢他们维护道路的方式。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [kə'rekt] ['taɪtlz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz]
" It was a difficult matter to get the correct titles for all the princes
" 它 曾是 一个 难的 事情 到 得到 这 正确的 标题 为了 全部 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] ['feərilænd] ,
and princesses of Fairyland ,
和 公主们 的 仙境 ,

“要给仙境里的所有王子和公主们取到正确的称号，可真是一件难事。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] .
and to learn the names of all the crowned heads .
和 到 学习 这 姓名 的 全部 这 加冕 头部 .

并记住所有君主的名字。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [weə(r)] [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [də'rektəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi]
Of course , where their names were in the Court Directory it was easy
的 课程 , 在哪里 他们的 姓名 是 在 这 法庭 目录 它 曾是 简单的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

当然，只要他们的名字出现在法院名录上，这就很容易了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['vɒljuːm] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ;
for the spider had a huge volume at his elbow ;
为了 这 蜘蛛 有 一个 巨大的 体积 在 他的 弯头 ;

因为蜘蛛肘部有一个巨大的体积；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kəm'pliːt] .
but he said that it was far from complete .
但 他 说 那 它 曾是 远的 从 完全的 .

但他表示，这远未完成。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] - ['kɪləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] ['mærid] [ðə; ði] [kɪŋz] - [d'ɔːtəz]
All the giant - killers and the young men who married the kings ' daughters
全部 这 巨大的 - 杀手 和 这 年轻的 男人 WHO 已婚 这 国王 - 女儿们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
were in it ,
是 在 它 ,

所有屠杀巨人的英雄和娶了国王女儿的年轻男子都在其中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [fə'gɒtn] .
but the kings themselves were often forgotten .
但 这 国王 他们自己 是 经常 被遗忘的 .

但国王们本身却常常被人遗忘。

" - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] [hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz] , - " [sed] [-]
" ' A certain king had three daughters , ' " said [11]
" - 一个 肯定 国王 有 三 女儿们 , - " 说 [-]

"'某国王有三个女儿,'"[11]

[mɪs] ['mʌfɪt] ; " [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] .
Miss Muffet ; " that's all that I know about him , but he ought to be invited .
错过 玛菲特 ; " 那就是 全部 那 我 知道 关于 他 , 但 他 应该 到 是 受邀 .

玛菲特小姐:"我对他的了解仅限于此,但他应该被邀请。"

[ðə; ði] ['pəʊstmən] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] - ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiːz] [kɪŋ]
The postman will want to know which ' Certain King ' it is , and what he's king
这 邮差 将要 想 到 知道 哪个 - 肯定 国王 - 它 是 , 和 什么 他是 国王
[ɒv; əv] . "
of . "
的 . "

邮递员会想知道这位"某位国王"是哪位,以及他是哪个国家的国王。

" [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] , " [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ]
" The best way to do , " said the spider , " would be to address a
" 这 最好的 方式 到 做 , " 说 这 蜘蛛 , " 会 是 到 地址 一个
['hʌndrəd] ['lɛtəz] ,
hundred letters ,
百 信件 ,

"最好的办法,"蜘蛛说,"就是写一百封信。"

[iːtʃ] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] , - ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [wɪð] [hɪz; ɪz]
each to ' A Certain King , ' asking His Majesty to honor your party with his
每个 到 - 一个 肯定 国王 , - 问 他的 威严 到 荣誉 你的 派对 和 他的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

每人向"某位国王"致函,请求陛下莅临贵宴。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] - ['sɜːt(ə)n] [kwiːn] . -
and to bring with him a ' Certain Queen . '
和 到 带来 和 他 一个 - 肯定 女王 . -

并带上一位"某位女王"。

[ðen] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['kɒmz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [neɪm] [hiː; hi]
Then whenever the messenger comes across a king without any particular name he
然后 每当 这 信使 来 穿过 一个 国王 没有 任何 特别的 姓名 他
[kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
can give him an invitation .
能 给 他 一个 邀请 .

这样,每当信使遇到一位没有具体名字的国王时,他就可以向他发出邀请。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['defɪnət] , [juː; jʊ] [meɪ] [ə'dres] [iːtʃ] ['letə(r)] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
If you want to be more definite , you may address each letter to ' A Certain
如果 你 想 到 是 更多的 定 , 你 可能 地址 每个 信 到 - 一个 肯定
['kɪŋdəm] . - "
Kingdom . ' "
王国 . - "

如果你想更明确一些，你可以把每封信都写成寄给“某个王国”。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . "
" But he has usually given away half of his kingdom . "
" 但 他 有 通常 给定 离开 一半 的 他的 王国 . "

但他通常会把一半的王国分出去。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ; " [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [ə'dres] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" That's true , " said the spider ; " you had better address it to ' The Other
" 那就是 真的 , " 说 这 蜘蛛 ; " 你 有 更好的 地址 它 到 - 这 其他
[hɑːf] . -
Half . '
一半 . -

“没错，”蜘蛛说，“你最好把它寄给‘另一半’。”

" [mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] ['əʊnli] ['leɪtli] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [laɪf] .
" Miss Muffet was troubled about the persons who had only lately risen in life .
" 错过 玛菲特 曾是 麻烦 关于 这 人 WHO 有 仅有的 最近 升起 在 生活 .

“玛菲特小姐为那些最近才功成名就的人感到忧虑。”

" [ðeə(r)] [ɪz] , [huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tʃɒp] [wʊd] ,
" There is Dumbling , who went out to chop wood ,
" 那里 是 愚蠢 , WHO 去 出去 到 劈 木头 ,

“还有邓布林，他出去砍柴了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːf] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['ɡəʊldən] [ɡuːs] [ðæt] [meɪd] ['evriθɪŋ] [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and the dwarf gave him a golden goose that made everything stick to it .
和 这 矮人 给予 他 一个 金的 鹅 那 制成 一切 戳 到 它 .

矮人送给他一只金鹅，这只金鹅能让任何东西都粘在上面。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
The king's daughter in that certain kingdom had been so serious that the king
这 国王的 女儿 在 那 肯定 王国 有 到过 所以 严肃的 那 这 国王
[hæd; həd] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] ;
had offered her to any one who would make her laugh ;
有 提供 她 到 任何 一 WHO 会 制作 她 笑 ;

那个王国的国王女儿性格非常严肃，以至于国王将她许配给任何能逗她笑的人；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɪð] [ðə; ði] [ɡuːs] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪdz]
and when she saw Dumbling with the goose under his arm and the maids
和 什么时候 她 锯 愚蠢 和 这 鹅 在下面 他的 手臂 和 这 女佣
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ,
and the parson and all the rest following after ,
和 这 牧师 和 全部 这 休息 下列的 后 ,

当她看到邓布利胳膊下夹着鹅，女仆们、牧师和其他人跟在他身后时，

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['aʊtraɪt] . [-]
she laughed outright . [12]
她 笑了 直接 . [-]

她哈哈大笑。[12]

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
She didn't mean to , but she couldn't help it .
她 没有 意思是 到 , 但 她 不能 帮助 它 .

她并非有意如此，但她控制不住自己。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][ɪz] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑːftəwəd] .
And now Dumbling is a prince , and is living happily ever afterward .
和 现在 愚蠢 是 一个 王子 , 和 是 活的 快乐地 曾经 之后 .

现在，笨蛋已经成了王子，从此过上了幸福的生活。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
I wonder if that makes any difference in his feelings ,
我 想知道 如果 那 制作 任何 不同之处 在 他的 情怀 ,

我不知道这是否会对他的感受产生任何影响。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
or if he likes to be called Dumbling .
或者 如果 他 点赞 到 是 称为 愚蠢 .

或者他喜欢别人叫他“笨蛋”。

" [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][waɪf] .
" The spider said that it all depended on his wife .
" 这 蜘蛛 说 那 它 全部 取决于 在 他的 妻子 .

蜘蛛说，这一切都取决于他的妻子。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['pɜːs(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] [ə'baʊt]
With such a serious person as she had been one must be careful about
和 这样的 一个 严肃的 人 作为 她 有 到过 一 必须 是 小心 关于
['etɪkət] .
etiquette .
礼仪 .

对于像她这样严肃的人，一定要注意礼仪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɑːft] [wʌns][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Because she had laughed once was no sign that she would do it again .
因为 她 有 笑了 一次 曾是 不 符号 那 她 会 做 它 再次 .

她笑过一次并不代表她会再笑一次。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɪn'vaɪt] ['eni] [pleɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['evri] [deɪ] ['kʌntri] ?
" Shall you invite any plain boys and girls who live in the Every Day Country ?
" 将 你 邀请 任何 清楚的 男孩们 和 女孩们 WHO 居住 在 这 每一个 天 国家 ?

“你们会邀请那些生活在普通乡村的普通男孩女孩吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
" asked the spider .
" 问 这 蜘蛛 .

蜘蛛问道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] ['kwestʃən] ,
This was a hard question ,
这 曾是 一个 难的 问题 ,

这是一个难题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌfəts] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld]['fæməli] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] ['mʌðə(r)]
for the Muffets were an old family who had come across with Mother
为了 这 玛菲特 是 一个 老的 家庭 WHO 有 来 穿过 和 母亲
[guːs] ,
Goose ,
鹅 ,

因为玛菲特一家是一个古老的家族，他们曾与鹅妈妈相遇。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['evri] [deɪ] ['kʌntri] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]
and at this moment Every Day Country seemed a long way off and just a
和 在 这 片刻 每一个 天 国家 似乎 一个 长的 方式 离开 和 只是 一个
[bɪt] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
bit uninteresting .
少量 无聊 .

而此时此刻，《每日乡村》似乎还很遥远，也略显乏味。

[bʌt; bət] [ðen] [mɪs] ['mʌfɪt] [rɪ'membəd] [haʊ] ['meni] [kaɪnd] [frendz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] ,
But then Miss Muffet remembered how many kind friends she had found there ,
但 然后 错过 玛菲特 记得 如何 许多 种类 朋友们 她 有 成立 那里 ,
[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , —
and answered , —
和 回答 , —

但随后玛菲特小姐想起她在那里结识了许多善良的朋友，便回答说：

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [send] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['evri] [deɪ] ['kʌntri] ,
" Oh , certainly , we must send invitations to the Every Day Country ,
" 哦 , 当然 , 我们 必须 发送 邀请函 到 这 每一个 天 国家 ,

"哦，当然，我们必须向《日常之国》发出邀请。"

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊks] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['driːmlænd]
for some of the folks there are just as good as the Dreamland
为了 一些 的 这 各位 那里 是 只是 作为 好的 作为 这 梦境
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

那里有些人和梦幻乐园的人一样优秀。

['əʊnli] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] .
only of course they haven't had the same advantages .
仅有的 的 课程 他们 还没有 有 这 相同的 优势 .

当然，他们并没有享有同样的优势。

" ['evri] [taʊn] ['kraɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd]
" Every town crier in England
" 每一个 镇 哭泣者 在 英格兰

"英格兰的每个城镇公告员

[səʊ] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['pruːdi] [ænd; ənd] ['dɒti] ['dɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔdli] ['fæməli] ,
So letters were sent to Prudy and Dotty Dimple and the Bodley Family ,
所以 信件 是 发送 到 普鲁迪 和 多蒂 酒窝 和 这 博德利 家庭 ,

于是，人们给普鲁迪、多蒂·迪普尔和博德利一家寄去了信件。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [lɔːd] ['fɔːntlərɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and to the Little Men and Little Women and Lord Fauntleroy and the
和 到 这 小的 男人 和 小的 女性 和 主 方特勒罗伊 和 这
[rest] . [-]
rest . [13]
休息 . [-]

还有小矮人、小矮妇人、方特罗伊勋爵和其他人。[13]

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['taɪni] [tɪm]
A special letter was written to the little Ruggleses , and to Tiny Tim
一个 特别的 信 曾是 书面 到 这 小的 - , 和 到 微小的 蒂姆
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] - ,
and all the Cratchetts ,
和 全部 这 - ,

一封特别的信写给了小拉格尔斯一家、小蒂姆和所有的克拉切特一家。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['mʌfɪt] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]
for Miss Muffet knew that they were always ready to have a good time
为了 错过 玛菲特 知道 那 他们 是 总是 准备好 到 有 一个 好的 时间
[ɒn] ['krɪsməs] .
on Christmas .
在 圣诞节 .

因为玛菲特小姐知道，他们总是准备好在圣诞节玩得开心。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['evri] [taʊn] ['kraɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
A message was sent to every town crier in England ,
一个 信息 曾是 发送 到 每一个 镇 哭泣者 在 英格兰 ,

消息已送达英格兰所有城镇公告员手中。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ɪ'miːdiət] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ðæt] [ɪf] ['eni] [smɔːl] [bɔɪ] [huː]
asking him to make immediate proclamation in the streets that if any small boy who
问 他 到 制作 即时 公告 在 这 街道 那 如果 任何 小的 男生 WHO

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːpə(r)] [wʊd] [meɪk] [hɪm'self] [nəʊn] ,
was a Prince and a Pauper would make himself known ,
曾是 一个 王子 和 一个 穷光蛋 会 制作 他自己 已知 ,

要求他立即在街头宣布，如果哪个小男孩既是王子又是乞丐，愿意表明自己的身份，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [-]
he would hear something [14]
他 会 听到 某物 [-]

他会听到一些事情[14]

['greɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [mɪs] [mʌfəts] ['pɑːti] .
greatly to his advantage , for he was invited to Miss Muffet's Party .
非常 到 他的 优势 , 为了 他 曾是 受邀 到 错过 玛菲特的 派对 .

对他来说是个极大的好处，因为他被邀请参加了玛菲小姐的派对。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [sent] [tuː; tə] [ˌægə'memnən] ['piːtərˌkɪn] .
The longest letter was that sent to Agamemnon Peterkin .
这 最长 信 曾是 那 发送 到 阿伽门农 彼得金 .

最长的一封信是寄给阿伽门农·彼得金的。

[mɪs] ['mʌfɪt] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] , [ˌʌndə'skɔː, 'ʌndəskɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] ,
Miss Muffet wrote it very carefully , underscoring all the important parts ,
错过 玛菲特 写道 它 非常 小心 , 强调 全部 这 重要的 部分 ,

玛菲特小姐写得非常仔细，把所有重要的部分都标了出来。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [mæp] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪtɜːkɪnz] - [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði]
and adding a map showing the way from the Peterkins ' house to the
和 添加 一个 地图 显示 这 方式 从 这 彼得金斯 - 房子 到 这

['pæləs] .
palace .
宫殿 .

并附上一张地图，标明从彼得金斯家到宫殿的路线。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
She asked him to bring all the family , including the little boys .
她 问 他 到 带来 全部 这 家庭 , 包括 这 小的 男孩们 .

她要求他把全家人都带来，包括小男孩们。

" [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] ['prɒbəbli]
" I don't see how he can make a mistake , " she said , " but he probably
" 我 不 看 如何 他 能 制作 一个 错误 , " 她 说 , " 但 他 大概

[wɪl] .
will .
将要 .

“我不明白他怎么会犯错，”她说，“但他很可能会犯错。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [səʊ] [ɪn'dʒiːniəs] .
They are all so ingenious .
他们 是 全部 所以 巧妙 .

他们都太有创意了。

[ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ðæt] ['ʌðə(r)] [fəʊks] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] . "
They find out how to make mistakes that other folks would never think of . "
他们 寻找 出去 如何 到 制作 错误 那 其他 各位 会 绝不 思考 的 . "

他们会想方设法犯一些别人想都想不到的错误。

" [wɒt] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] [bɔɪz] ? " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ; " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
" What about Mr . Henty's boys ? " said the spider ; " there are so many of them . "
" 什么 关于 先生 . 亨蒂的 男孩们 ? " 说 这 蜘蛛 ; " 那里 是 所以 许多 的 他们 . "

"亨蒂先生的儿子们呢？"蜘蛛说，"他们人可真多啊。"

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" There seem to be a great many of them , " said Miss Muffet ,
" 那里 似乎 到 是 一个 伟大的 许多 的 他们 , " 说 错过 玛菲特 ,

"好像有很多呢，"玛菲特小姐说。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['əʊnli] [tuː] ,
" but I've sometimes thought that there may be only two ,
" 但 我已经 有时 想法 那 那里 可能 是 仅有的 二 ,

但我有时觉得可能只有两个，

['əʊnli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [wɔːz] .
only they live in different centuries and go to different wars .
仅有的 他们 居住 在 不同的 几个世纪 和 去 到 不同的 战争 .

只不过他们生活在不同的世纪，参与不同的战争。

[bɔɪz] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , [kænt] [ðeɪ] , ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [breɪv] ?
Boys can do that , can't they , Mr . Spider , if they are very brave ?
男孩们 能 做 那 , 不能 他们 , 先生 . 蜘蛛 , 如果 他们 是 非常 勇敢的 ?

男孩子如果足够勇敢，也能做到，对吧，蜘蛛先生？

" [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['kærəktəz] ,
" The spider said he thought they could without changing their characters ,
" 这 蜘蛛 说 他 想法 他们 可以 没有 变化 他们的 人物 ,

蜘蛛说他认为他们可以在不改变自身特性的情况下做到这一点，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [nems] .
but of course they would have to change their names .
但 的 课程 他们 会 有 到 改变 他们的 姓名 .

当然，他们得改名字。

[səʊ] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['rɑːnld] ['lezli] , ['eɪliəs] [wʊlf] , ['rɒdʒə(r)] , ['laɪən(ə)l] , ['stænli] ,
So an invitation was sent to Ronald Leslie , alias Wulf , Roger , Lionel , Stanley ,
所以 一个 邀请 曾是 发送 到 罗纳德 莱斯利 , 别名 沃尔夫 , 罗杰 , 莱昂内尔 , 斯坦利 ,

于是，一份邀请函被寄给了罗纳德·莱斯利，又名沃尔夫、罗杰、莱昂内尔、斯坦利。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] , [nɪə(r)] ['kɑːθɪdʒ] , [kwɪ'bek] , [kʁe.si] , [ˌwɔːtə'luː] , [-]
etc . , On The Firing Line , Near Carthage , Quebec , Crécy , Waterloo , [15]
ETC . , 在 这 射击 线 , 靠近 迦太基 , 魁北克 , 克雷西 , 滑铁卢 , [-]

等等，《在前线》、《迦太基附近》、《魁北克》、《克雷西》、《滑铁卢》[15]

[kɑː'tuːm] , [ɔː(r)] [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [fɔːs] .
Khartoum , or wherever the Enemy may be found in force .
喀土穆 , 或者 无论 这 敌人 可能 是 成立 在 力量 .

喀土穆，或者任何敌军集结的地方。

['fɔːwəd] [baɪ] [ə; eɪ] [swɪft] ['mesɪndʒə(r)] , ['trʌsti] [ænd; ənd] [truː] .
Forward by a swift messenger , trusty and true .
向前 经过 一个 迅速 信使 , 可靠 和 真的 .

由一位速度快、值得信赖的信使传递。

" [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
" I shouldn't wonder if they might be a little late , for they may be taken prisoner ,
" 我 不应该 想知道 如果 他们 可能 是 一个 小的 晚的 , 为了 他们 可能 是 已采取 囚犯 ,

"如果他们稍微迟到，我也不觉得奇怪，因为他们可能被俘虏了。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [teɪks] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "
and it always takes them some time to escape . "
和 它 总是 需要 他们 一些 时间 到 逃脱 . "

他们总是需要一些时间才能逃脱。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɪn'vaɪt] ['eni] [bæd] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
" Shall you invite any bad boys ? " asked the spider .
" 将 你 邀请 任何 坏的 男孩们 ? " 问 这 蜘蛛 .

"你会邀请一些坏小子吗？"蜘蛛问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] ['mʌfɪt] [sɪ'vɪəli] , " [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ;
" No , " answered Miss Muffet severely , " not as a rule ;
" 不 , " 回答 错过 玛菲特 严重 , " 不是 作为 一个 规则 ;

"不，"玛菲特小姐严厉地回答说，"通常不是这样；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['ɔːldrɪtʃɪz] [bæd] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['blaɪtɪd] ['biːɪŋ] .
but I think we shall ask Mr . Aldrich's Bad Boy , for he is a blighted being .
但 我 思考 我们 将 问 先生 . 奥尔德里奇 坏的 男生 , 为了 他 是 一个 秕 存在 .

但我认为我们应该问问奥尔德里奇先生的坏小子，因为他是一个被诅咒的人。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] , — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [-]
I think it's our duty to have him , — and then it [16]
我 思考 它是 我们的 责任 到 有 他 , — 和 然后 它 [-]

我认为我们有责任让他参与进来，——然后它[16]

[wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] .
would be such fun .
会 是 这样的 乐趣 .

那一定很有趣。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['hʌklbəri] [fɪn] [ænd; ənd][tɒm] ['sɔːjə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] . "
And I suppose we ought to invite Huckleberry Finn and Tom Sawyer to keep him company . "
和 我 认为 我们 应该 到 邀请 越橘 芬恩 和 汤姆 索耶 到 保持 他 公司 . "

我想我们应该邀请哈克贝利·费恩和汤姆·索亚来陪他玩。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [bɔɪz] ? "
" Of course you will invite all the good boys ? "
" 的 课程 你 将要 邀请 全部 这 好的 男孩们 ? "

"当然，你会邀请所有乖孩子吧？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
" Of course we shall invite them , as a rule .
" 的 课程 我们 将 邀请 他们 , 作为 一个 规则 .

"当然，按照惯例，我们会邀请他们。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] [gʊd] ['sʌmtaɪmz] ; [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ,
But the good boys in the books are almost too good sometimes ; don't you think so ,
但 这 好的 男孩们 在 这 图书 是 几乎 也 好的 有时 ; 不 你 思考 所以 ,

但书中那些好孩子有时候是不是太好了？你不觉得吗？

['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] ?
Mr . Spider ?
先生 . 蜘蛛 ?

蜘蛛先生？

[ai] [miːn] ['ɔːlməʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
I mean almost too good to be true .
我 意思是 几乎 也 好的 到 是 真的 .

我的意思是，简直好得难以置信。

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] ; [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt]['rɑːloʊ] ? "
But that reminds me ; I suppose we should invite Rollo ? "
但 那 提醒 我 ; 我 认为 我们 应该 邀请 罗洛 ? "

对了，这让我想起来，我们应该邀请罗洛吗？

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , " [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][ɪn'vaɪt]['rɑːloʊ] ; [hiːz] [ə; eɪ] ['wɜːði] [læd] ,
" Yes , " said the spider , " we certainly must invite Rollo ; he's a worthy lad ,
" 是的 , " 说 这 蜘蛛 , " 我们 当然 必须 邀请 罗洛 ; 他是 一个 值得 小伙子 ,

"是的，"蜘蛛说，"我们一定要邀请罗洛；他是个值得尊敬的小伙子。"

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] . "
and of an inquiring mind . "
和 的 一个 查询 头脑 . "

并且具有求知欲。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , ['teərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['letə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] , " [hiːz] [səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] .
" Oh dear ! " said Miss Muffet , tearing up the letter she had just written , " he's so intelligent .
" 哦 亲爱的 ! " 说 错过 玛菲特 , 撕裂 向上 这 信 她 有 只是 书面 , " 他是 所以 聪明的 .

"哦，天哪！"玛菲特小姐说着，撕掉了她刚刚写的信，"他太聪明了。"

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] ['veri] [kə'rektli] [ɔː(r)] [hiːl] ['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] ['spelɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ai] [ɪn'vaɪt]['rɑːloʊ] ,
I'll have to write very correctly or he'll criticise the spelling ; and then if I invite Rollo ,
患病的 有 到 写 非常 正确 或者 地狱 批评 这 拼写 ; 和 然后 如果 我 邀请 罗洛 ,

我必须写得非常正确，否则他会批评我的拼写；然后如果我邀请罗洛，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'vaɪt]['dʒəʊnəs] , [tuː] . "
I shall have to invite Jonas , too . "
我 将 有 到 邀请 乔纳斯 , 也 . "

我也得邀请乔纳斯。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , " [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'vaɪt]['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd][wiː; wi]
" Certainly , " said the spider , " we must invite Jonas , and we
" 当然 , " 说 这 蜘蛛 , " 我们 必须 邀请 乔纳斯 , 和 我们
[mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm]['mɒrəl] [ə'mjuːzmənt] .
must arrange some moral amusement .
必须 安排 一些 道德 娱乐 .

"当然,"蜘蛛说,"我们必须邀请乔纳斯,而且我们必须安排一些道德上的娱乐活动。"

[sə'pəʊz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [liːv] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːd] - ['pɑːti] - [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə]
Suppose in your invitation you leave out the word ' party ' and ask him to
认为 在 你的 邀请 你 离开 出去 这 单词 - 派对 - 和 问 他 到
[ə'tend] [ə; eɪ] - ['sɪəriəs] [sɪm'pəʊziəm] . -
attend a ' serious symposium . '
出席 一个 - 严肃的 座谈会 . -

假设你在邀请函中省略了"派对"一词,而是邀请他参加一个"严肃的研讨会"。

[haʊ] [wʊd] [ðɪs] [duː; də] ? — - [rɪ'spektɪd] [sɜː(r)] ,
How would this do ? — ' Respected Sir ,
如何 会 这 做 ? — - 受人尊敬 先生 ,

这样行得通吗?——尊敬的先生,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [sɪm'pəʊziəm] [æt; ət] [mɪs] [mʌfəts] ,
You are earnestly requested to attend a serious symposium at Miss Muffet's ,
你 是 切实 请求 到 出席 一个 严肃的 座谈会 在 错过 玛菲特的 ,

诚挚邀请您参加在玛菲特小姐家举办的严肃研讨会。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rev] . [swɪs] ['rɑːbɪnsən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
to meet the Rev . Swiss Robinson and other persons interested in the education
到 见面 这 牧师 . 瑞士 罗宾逊 和 其他 人 感兴趣的 在 这 教育
[ɒv; əv] [juːθ] .
of youth .
的 青年 .

与瑞士·罗宾逊牧师及其他对青少年教育感兴趣的人士会面。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [-]
The Little Old Woman who [17]
这 小的 老的 女士 WHO [-]

小老太太[17]

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] [wɪl] [prɪ'zaɪd] .
lived in a Shoe will preside .
居住地 在 一个 鞋 将要 主持 .

住在鞋子里的人将主持会议。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪpəz] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . - "
There will be a number of papers , to be followed by a discussion . ' "
那里 将要 是 一个 数字 的 文件 , 到 是 随后 经过 一个 讨论 . - "

将会有多篇论文发表,随后进行讨论。

" [haʊ] [gʊd] [ðæt] [ɪz] !
" How good that is !
" 如何 好的 那 是 !

"太好了!"

['dʒəʊnəs] [wʊd] [səʊ] [lʌv] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
Jonas would so love a discussion , " said Miss Muffet .
乔纳斯 会 所以 爱 一个 讨论 , " 说 错过 玛菲特 .

"乔纳斯肯定很乐意进行一番讨论,"玛菲特小姐说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪn'vaɪt] ['eni] ['dʒaɪənts] ? "
" Shall we invite any giants ? "
" 将 我们 邀请 任何 巨人 ? "

"我们要邀请巨人吗?"

" [nəʊ] ; [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'skluːsɪv] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ði][laɪn]
" No ; I don't want to be exclusive , but we must draw the line
" 不 ; 我 不 想 到 是 独家的 , 但 我们 必须 画 这 线
['sʌmweə(r)] .
somewhere .
某处 .

"不，我不想搞排外，但我们必须划清界限。"

[lets] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['dʒaɪənts] . "
Let's draw it at giants . "
我们来吧 画 它 在 巨人 . "

让我们来挑战巨人吧。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,
" Very well , " said the spider ,
" 非常 出色地 , " 说 这 蜘蛛 ,

"很好，"蜘蛛说。

['θrəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] - ['bɑːskɪt][ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
throwing into the waste - basket the letter he had just addressed to His
投掷 进入 这 浪费 - 篮子 这 信 他 有 只是 已解决 到 他的
['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔbdiŋnæg] .
Majesty the King of the Brobdingnags .
威严 这 国王 的 这 布罗卜丁奈格斯 .

他把刚刚写给布罗卜丁奈格国王陛下的信扔进了垃圾桶。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][əʊld]['spaɪdə(r)] [sed] ,
At last the invitations were all written , and the kind old spider said ,
在 最后的 这 邀请函 是 全部 书面 , 和 这 种类 老的 蜘蛛 说 ,

最后，所有的邀请函都写好了，善良的老蜘蛛说道：

" [naʊ] [laɪ] [daʊn] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['tʌfɪt] [ænd; ənd][kləʊz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
" Now lie down , my dear , on the tuffet and close your eyes ,
" 现在 说谎 向下 , 我的 亲爱的 , 在 这 小矮凳 和 关闭 你的 眼睛 ,

"亲爱的，现在躺在小凳子上，闭上眼睛吧。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [weɪk] [juː; jʊ][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti]
and I will make all the preparations and wake you in time for the party
和 我 将要 制作 全部 这 准备工作 和 唤醒 你 在 时间 为了 这 派对
. " [-]
. " [18]
. " [-]

我会做好一切准备，并准时叫醒你参加聚会。[18]

[mɪs] ['mʌfɪt] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Miss Muffet closed her eyes
错过 玛菲特 关闭 她 眼睛

玛菲特小姐闭上了眼睛

[mɪs] ['mʌfɪt] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['kɜːdz]
Miss Muffet closed her eyes , and had already begun to dream of curds
错过 玛菲特 关闭 她 眼睛 , 和 有 已经 开始 到 梦 的 凝乳
[ænd; ənd] [weɪ] ,
and whey ,
和 乳清 ,

玛菲特小姐闭上眼睛，已经开始梦见凝乳和乳清了。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l]
when all at once she was awakened and found herself in a most wonderful
什么时候全部 在 一次 她 曾是 觉醒 和 成立 她自己 在 一个 最多 精彩的
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

突然间，她醒了过来，发现自己身处一座美轮美奂的宫殿中。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrɪst] , ['fɪlmiɪst] ['spaɪdərz] - [web] ,
The walls and floors were made of the sheerest , filmiest spider's - web ,
这 墙壁 和 楼层 是 制成 的 这 最纯净 , 电影 蜘蛛的 - 网站 ,
['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['delɪkət] ['pætənz] .
woven into a thousand delicate patterns .
编织 进入 一个 千 精美的 图案 .

墙壁和地板是用最轻薄的蜘蛛网织成的，织成了上千种精致的图案。

[ə; eɪ] [sɒft] [lait] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] ['tæpɪstriːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['djuːdrɒp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf]
A soft light shone through the tapestries , and the dewdrops on the roof
一个 柔软的 光 闪耀 通过 这 挂毯 , 和 这 露珠 在 这 屋顶
['spɑːkl] [laɪk]['daɪəməndz] .
sparkled like diamonds .
闪闪发光 喜欢 钻石 .

柔和的光线透过挂毯照射进来，屋顶上的露珠闪闪发光，如同钻石一般。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [-]
The music that [19]
这 音乐 那 [-]

音乐[19]

['fləʊtɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt]
floated in through the open windows was not so much a sound as a part
漂浮 在 通过 这 打开 视窗 曾是 不是 所以 很多 一个 声音 作为 一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
of the atmosphere .
的 这 气氛 .

从敞开的窗户飘进来的与其说是声音，不如说是空气的一部分。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]['əʊnli] [briːðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
She was not sure whether she heard it or only breathed it in .
她 曾是 不是 当然 无论 她 听到 它 或者 仅有的 呼吸 它 在 .

她不确定自己是听到了声音还是只是吸入了空气。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['ʃɪmərɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['deɪnti] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [mait] [hæv; həv]
Everything was so shimmering and so dainty that Miss Muffet might have
一切 曾是 所以 闪闪发光 和 所以 纤巧 那 错过 玛菲特 可能 有
[θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,
thought that she was dreaming had it not been for the spider ,
想法 那 她 曾是 做梦 有 它 不是 到过 为了 这 蜘蛛 ,

一切都闪闪发光，精致无比，如果不是那只蜘蛛，玛菲特小姐或许会以为自己在做梦。

[huː] [lʊkt] [səʊ]['kɒmɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .
who looked so comical in his dress - suit that she laughed outright .
WHO 看起来 所以 滑稽 在 他的 裙子 - 套装 那 她 笑了 直接 .

他穿着西装的样子滑稽极了，让她忍不住大笑起来。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [mɪs] ['mʌfɪt] [njuː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['riːəl] .
The moment she laughed , Miss Muffet knew that everything was real .
这 片刻 她 笑了 , 错过 玛菲特 知道 那 一切 曾是 真实的 .

玛菲特小姐笑的那一刻，她就知道一切都是真的。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [glimps] [ɒv; əv] ['trævələz]
She could catch glimpses of travelers
她 可以 抓住 惊鸿一瞥 的 旅行者

她偶尔能瞥见旅行者的身影。

[tɒm] ['sɔːjə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [hɪtʃ] [ɒn] " [bɪ'haɪnd]
Tom Sawyer trying to " hitch on " behind
汤姆 索耶 尝试 到 " 拴住 在 " 在后面

汤姆·索亚试图搭便车

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [trʌst] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
For a minute she did not dare to trust herself on the floor ,
为了 一个 分钟 她 做过 不是 敢 到 相信 她自己 在 这 地面 ,

她有一分钟不敢让自己躺在地板上，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ]
but when she took a step she had the most delightful experience of walking
但 什么时候 她 采取 一个 步 她 有 这 最多 愉快 经验 的 步行
[ɒn] [eə(r)] .
on air .
在 空气 .

但当她迈出一步时，她体验到了如履云端的美妙感觉。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊz] .
She went to one of the great windows .
她 去 到 一 的 这 伟大的 视窗 .

她走到其中一扇大窗户前。

[ɪf] [ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [biːn] ['wʌndəf(ə)l] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vjuː]
If the palace had been wonderful , how much more wonderful was the view
如果 这 宫殿 有 到过 精彩的 , 如何 很多 更多的 精彩的 曾是 这 看法
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

如果宫殿本身已经很壮观了，那么从宫殿里看到的景色该是多么壮丽啊！

[fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['spaɪdərz] - [web] , [iːtʃ]
Far as the eye could reach were the shining paths of spider's - web , each
远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 是 这 灼灼 路径 的 蜘蛛的 - 网站 , 每个
[wʌn] [-]
one [20]
一 [-]

目光所及之处，皆是闪闪发光的蜘蛛网路径，每一条[20]

['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔː(r)] .
leading over hill and dale to the palace door .
领导 超过 爬坡道 和 戴尔 到 这 宫殿 门 .

翻过山丘和山谷，直达宫殿门口。

[naʊ] [ðə; ði] [pɑːðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [naʊ] [wɪð] ['brɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [grɑːs] [bleɪd] [tuː; tə]
Now the paths were on the ground , now with bridges from grass blade to
现在 这 路径 是 在 这 地面 , 现在 和 桥梁 从 草 刀刃 到
[grɑːs] [bleɪd] ,
grass blade ,
草 刀刃 ,

现在，小路已经铺在地上，草叶之间架起了桥梁。

['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ;
sometimes from tree to tree ;
有时 从 树 到 树 ;

有时从一棵树到另一棵树；

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['spænɪŋ] [diːp] ['væliz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
and far off she could see them spanning deep valleys among the hills .
和 远的 离开 她 可以 看 他们 跨越 深的 山谷 之中 这 丘陵 .

她远远地就能看到它们横跨群山间的深谷。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [glimps] [ɒv; əv] ['trævələz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [-]
By and by she could catch glimpses of travelers on the road , [23]
经过 和 经过 她 可以 抓住 惊鸿一瞥 的 旅行者 在 这 路 , [-]

渐渐地，她能看到路上的旅行者[23]。

[sʌm; səm][ɪn] ['kəʊtʃɪz] , [sʌm; səm][ɒn] [fʊt] , [sʌm; səm][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['kʌmɪŋ] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ænd; ənd] [skɔːz] .
some in coaches , some on foot , some on horseback , coming by twos and dozens and scores .
一些 在 教练 , 一些 在 脚 , 一些 在 马背 , 未来 经过 二 和 几十个 和 得分 .

有的坐马车，有的步行，有的骑马，三五成群，几十人，几十个。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
" They're coming to the party , " said the spider .
" 它们是 未来 到 这 派对 , " 说 这 蜘蛛 .

“他们要来参加派对了，”蜘蛛说。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌsɪndə'relə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
Sure enough , there was Cinderella in her coach with the Prince sitting by her side ,
当然 足够的 , 那里 曾是 灰姑娘 在 她 教练 和 这 王子 坐着 经过 她 边 ,

果然，灰姑娘就坐在她的马车里，王子坐在她旁边。

[ænd; ənd] [tɒm] ['sɔːjə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [hɪtʃ] [ɒn] " [bɪ'haɪnd] .
and Tom Sawyer trying to " hitch on " behind .
和 汤姆 索耶 尝试 到 " 拴住 在 " 在后面 .

汤姆·索亚试图“搭便车”在后面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ælɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['wʌndəlænd] ;
And there was Alice with all the strange friends she had found in Wonderland ;
和 那里 曾是 爱丽丝 和 全部 这 奇怪的 朋友们 她 有 成立 在 仙境 ;

还有爱丽丝和她在仙境里结识的所有奇特朋友；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)][set] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʌndəlænd] [ɪz]['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and a very queer set they were , for Wonderland is rather out of the world ,
和 一个 非常 酷儿 放 他们 是 , 为了 仙境 是 相当 出去 的 这 世界 ,

而且他们是一群非常古怪的人，因为《爱丽丝梦游仙境》简直超凡脱俗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] , [ænd; ənd] [-]
and the fashions of the Wonderlanders were peculiar , and [24]
和 这 时尚 的 这 - 是 奇特 , 和 [-]

仙境居民的服饰十分奇特，[24]

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] ['eniθɪŋ] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
not at all like anything Miss Muffet had ever seen before .
不是 在 全部 喜欢 任何事物 错过 玛菲特 有 曾经 已见 前 .

这和玛菲特小姐以前见过的任何东西都截然不同。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ækt] !
And then how they did act !
和 然后 如何 他们 做过 行为 !

他们后来的表现真是令人震惊!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [siː] ,
It was a great relief to see ,
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 看 ,

看到这一幕，我如释重负。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] [heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeʃə(r)] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
after the March Hare and the Cheshire Cat and the Duchess ,
后 这 行进 野兔 和 这 柴郡 猫 和 这 公爵夫人 ,

在《三月兔、柴郡猫和公爵夫人》之后，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [skɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən]
who were skipping along in the most extraordinary manner , Mr . Robinson
WHO 是 跳过 沿着 在 这 最多 非凡的 方式 , 先生 . 罗宾逊
['kruːsəʊ] .
Crusoe .
克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索先生以极其奇特的方式一路蹦蹦跳跳。

" [hiː; hi] [lʊks] [səʊ]['sɒlɪd][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , " [ænd; ənd][səʊ] ['ɪŋglɪʃ] ,
" He looks so solid and respectable , " said Miss Muffet , " and so English ,
" 他 看起来 所以 坚硬的 和 可敬 , " 说 错过 玛菲特 , " 和 所以 英语 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

“他看起来那么稳重可靠，”玛菲特小姐说，“而且很有英国范儿，你知道吗？”

" ['ælɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['wʌndəlænd]
" Alice with all the strange friends she had found in Wonderland
" 爱丽丝 和 全部 这 奇怪的 朋友们 她 有 成立 在 仙境

爱丽丝和她在仙境里结识的所有奇特朋友

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
" Come to the east window , " said the spider .
" 来 到 这 东方 窗户 , " 说 这 蜘蛛 .

“到东边的窗户来，”蜘蛛说。

[mɪs] ['mʌfɪt] [went] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['lev(ə)l][rəʊd] ['stretʃɪŋ] [tə'wɔːd]
Miss Muffet went with him and looked out on a great level road stretching toward
错过 玛菲特 去 和 他 和 看起来 出去 在 一个 伟大的 等级 路 伸展 朝向
[ðə; ði]['sʌnraɪz] .
the sunrise .
这 日出 .

玛菲特小姐和他一起走了，眺望着一条宽阔平坦的道路，一直延伸到日出的方向。

[dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][grəʊv][ɒv; əv][pɑːm] -
Just where it seemed to touch the sky she could see a grove of palm -
只是 在哪里 它 似乎 到 触碰 这 天空 她 可以 看 一个 树林 的 棕榈 -
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

在它似乎与天空相接的地方，她可以看到一片棕榈树林。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] , [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði]['gəʊldən] [dəʊmz] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret]
and she thought she could see , beyond , the golden domes and minarets
和 她 想法 她 可以 看 , 超过 , 这 金的 穹顶 和 宣礼塔
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .
of a city .
的 一个 城市 .

她觉得她能透过远处看到一座城市的金色圆顶和尖塔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
But she was not quite sure of this , for it might have been the
但 她 曾是 不是 相当 当然 的 这 , 为了 它 可能 有 到过 这
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

但她对此并不太确定，因为那也可能是云。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['pɜːfjuːm] [æz; əz] [ɒv; əv] [reə(r)] [s'paɪsɪz] ['fləʊtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [spræŋ]
A faint perfume as of rare spices floated to her as the wind sprang
一个 头晕的 香水 作为 的 稀有的 香料 漂浮 到 她 作为 这 风 弹簧
[ʌp] .
up .
向上 .

一阵微风吹来，一股淡淡的香料气息飘向她。

" [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] , " [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['kærəvæn] [rəʊd] [tuː; tə] ['bægdæd] .
" This , " said the spider , " is the main caravan road to Bagdad .
" 这 , " 说 这 蜘蛛 , " 是 这 主要的 大篷车 路 到 巴格达 .

“这条路，”蜘蛛说，“是通往巴格达的主要商队道路。”

" [ə; eɪ]['gəʊldən] [dʌst] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑːmz] .
" A golden dust seemed to rise in the distance among the palms .
" 一个 金的 灰尘 似乎 到 上升 在 这 距离 之中 这 棕榈树 .

“远处棕榈树丛间似乎升起了一片金色的尘埃。”

[æt; ət][lɑːst] [mɪs] ['mʌfɪt] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['kærəvæn] .
At last Miss Muffet could see a caravan .
在 最后的 错过 玛菲特 可以 看 一个 大篷车 .

玛菲特小姐终于看到了一辆旅行车。

" [teɪk] [ðɪs] [glɑːs] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['ɒprə] - [glɑːs] .
" Take this glass , " said the spider , handing her an opera - glass .
" 拿 这 玻璃 , " 说 这 蜘蛛 , 处理 她 一个 歌剧 - 玻璃 .

“拿着这个杯子，”蜘蛛说着，递给她一个歌剧望远镜。

[ðen] [mɪs] ['mʌfɪt] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] [wel] .
Then Miss Muffet could see very well .
然后 错过 玛菲特 可以 看 非常 出色地 .

那时，玛菲特小姐的视力就很好了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [vɪ'zɪə(r)] ,
There were the Sultan and the Caliph and the Grand Vizier ,
那里 是 这 苏丹 和 这 哈里发 和 这 盛大 维齐尔 ,

那里有苏丹、哈里发和宰相。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪlk] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kælɪndəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ɒv; əv] ['evri]
and the silk merchants and the calenders , and the princesses of every
和 这 丝绸 商人 和 这 日历 , 和 这 公主们 的 每一个
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ,

还有丝绸商人、历法师，以及各个阶层的公主们，

— [ɔːl] [ɒn] ['kæmlz] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] . [-]
— all on camels most wonderful to behold . [25]
— 全部 在 骆驼 最多 精彩的 到 看哪 . [-]

—全部骑着骆驼，真是太壮观了。[25]

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['kærəvæn] [rəʊd] [tuː; tə] ['bægdæd] " [-]
" This is the main caravan road to Bagdad " [27]
" 这 是 这 主要的 大篷车 路 到 巴格达 " [-]

“这是通往巴格达的主要商队道路”[27]

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['fɔːti] [θiːvz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [ʌn'iːzɪli] .
" Do you see the Forty Thieves ? " asked the spider uneasily .
" 做 你 看 这 四十 窃贼 ? " 问 这 蜘蛛 不安地 .

“你看到四十大盗了吗？”蜘蛛不安地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [wɪd] ['betə(r)] [kaʊnt] [ðə; ði] [spuːn] .
" If you do , we'd better count the spoons .
" 如果 你 做 , 我们会 更好的 数数 这 勺子 .

“如果你真这么做了，我们最好数数勺子。”

" [ðen] [mɪs] ['mʌfɪt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeə(r)] !
" Then Miss Muffet went to the north window , and such a sight as she saw there !
" 然后 错过 玛菲特 去 到 这 北 窗户 , 和 这样的 一个 视线 作为 她 锯 那里 !

“然后玛菲特小姐走到北窗，在那里她看到了这样一幕！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [frɒst] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['maʊntənz] ,
There was frost on all the roads , and snow on the far mountains ,
那里 曾是 霜 在 全部 这 道路 , 和 雪 在 这 远的 山脉 ,

所有道路都结了霜，远处的山上覆盖着积雪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] ['fɒrɪst] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [keɪm] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔːz] .
and the great pine forest on that side came almost to the palace doors .
和 这 伟大的 松树 森林 在 那 边 来了 几乎 到 这 宫殿 门 .

那边的大片松树林几乎一直延伸到宫殿门口。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [paɪn] - [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
And such pine - trees as they were !
和 这样的 松树 - 树木 作为 他们 是 !

而它们，正是那样的松树！

[iːtʃ] [wʌn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪsməs] [triː] .
Each one looked like a great Christmas tree .
每个 一 看起来 喜欢 一个 伟大的 圣诞节 树 .

每一棵看起来都像一棵很棒的圣诞树。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
The woods were full of merry little people ,
这 树林 是 满的 的 欢乐 小的 人们 ,

树林里到处都是快乐的小矮人，

[wɪð] [sʌtʃ] ['frɒsti] ['twiŋkl] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wʌn] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
with such frosty twinkles in their eyes that it did one good to look at them .
和 这样的 霜冻 闪烁 在 他们的 眼睛 那 它 做过 一 好的 到 看 在 他们 .

他们眼中闪烁着冰冷的光芒，看着他们真是一种享受。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən][ænd; ənd][aɪs'lændɪk][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][kwɪə(r)]
They talked Swedish and German and Icelandic and all sorts of queer
他们 谈话 瑞典 和 德语 和 冰岛语 和 全部 排序 的 酷儿
['læŋgwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,

他们说着瑞典语、德语、冰岛语以及各种各样奇奇怪怪的语言,

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [lɑːft] [səʊ]['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːti] ,
but somehow they laughed so naturally , and were so simple and hearty ,
但 不知何故 他们 笑了 所以 自然 , 和 是 所以 简单的 和 爽朗 ,

但不知为何，他们的笑声那么自然，那么朴实真诚。

[ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [ˌʌndə'stʊd] ['evri] [wɜːd] .
that Miss Muffet understood every word .
那 错过 玛菲特 理解 每一个 单词 .

玛菲特小姐听懂了每一个字。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hoʊsts][ɒv; əv] ['braʊniz] [ænd; ənd] [elvz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] , [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt]
There were hosts of brownies and elves and fairies , and intelligent
那里 是 主持人 的 布朗尼蛋糕 和 精灵 和 仙女 , 和 聪明的
[waɪt] [beəz] ,
white bears ,
白色的 熊 ,

那里有许多小精灵、小仙子、仙女，还有聪明的白熊。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [rɪ'fɔːmd] [wʊlvz] ,
and one or two reformed wolves ,
和 一 或者 二 改革后的 狼 ,

还有一两只改邪归正的狼，

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ][bæd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,
and an old witch who was not nearly so bad as she looked ,
和 一个 老的 巫婆 WHO 曾是 不是 几乎 所以 坏的 作为 她 看起来 ,

还有一位老巫婆，但她其实并没有看起来那么可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] ,
and the Marsh King and his daughters ,
和 这 沼泽 国王 和 他的 女儿们 ,

还有沼泽之王和他的女儿们，

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk]['sæntə] [klɔːz] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt]
and an old gentleman who looked so much like Santa Claus that Miss Muffet
和 一个 老的 绅士 WHO 看起来 所以 很多 喜欢 圣诞老人 克劳斯 那 错过 玛菲特
[wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
was sure that he must be his brother .
曾是 当然 那 他 必须 是 他的 兄弟 .

还有一位老先生，长得非常像圣诞老人，以至于玛菲特小姐确信他一定是圣诞老人的兄弟。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [nɔːθ] ['kʌntri] [fəʊks][bɔː(r)]
she could not help noticing that a great many of these North Country folks bore
她 可以 不是 帮助 注意到 那 一个 伟大的 许多 的 这些 北 国家 各位 钻孔
[ə; eɪ] [strɒŋ] ['fæməli] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] ,
a strong family resemblance to Santa Claus ,
一个 强的 家庭 相似 到 圣诞老人 克劳斯 ,

她不禁注意到，这些北方人中有很多都长得和圣诞老人非常相像。

— [bʌt; bət]
— but
— 但

-但

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [-]
perhaps it was only [28]
也许 它 曾是 仅有的 [-]

或许只是[28]

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɔː(r)][ðeə(r)] [bɪrdz] .
the way they wore their beards .
这 方式 他们 穿着 他们的 胡须 .

他们留胡子的方式。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ɪn'vaɪtɪd]['sæntə] [klɔːz]
When she saw them all , she was sorry that she had not invited Santa Claus
什么时候 她 锯 他们 全部 , 她 曾是 对不起 那 她 有 不是 受邀 圣诞老人 克劳斯
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

当她看到他们所有人时，她后悔没有邀请圣诞老人本人。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [ɑːskt] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld]['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
She hadn't asked him , because , as she told Mr . Spider , it was
她 之前没有 问 他 , 因为 , 作为 她 讲述 先生 . 蜘蛛 , 它 曾是
['krɪsməs] [iːv] ,
Christmas Eve ,
圣诞节 前夕 ,

她没问他，因为，正如她告诉蜘蛛先生的那样，那天是平安夜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [sə'dʒestɪv] .
and it might seem suggestive .
和 它 可能 似乎 暗示性的 .

这或许会让人产生某种暗示。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz][ai] [sə'spekt] ,
But the truth of the matter was , as I suspect ,
但 这 真相 的 这 事情 曾是 , 作为 我 怀疑 ,

但事实真相，正如我所怀疑的那样，是这样的：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [drɒp][ɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ,
that she thought he would probably drop in of his own accord ,
那 她 想法 他 会 大概 降低 在 的 他的 自己的 符合 ,

她觉得他很可能会自行前来。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
some time in the course of the evening .
一些 时间 在 这 课程 的 这 晚上 .

当晚某个时候。

[elvz] [-]
Elves [29]
精灵 [-]

精灵[29]

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [-]
The woods were full of merry little people [31]
这 树林 是 满的 的 欢乐 小的 人们 [-]

树林里到处都是快乐的小矮人[31]

[æz; əz] [ðə; ði] [brɪsk] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['pæləs] [steps] ,
As the brisk little people from the North came up the palace steps ,
作为 这 轻快 小的 人们 从 这 北 来了 向上 这 宫殿 步骤 ,

当来自北方的身形矫健的小个子们走上宫殿台阶时,

[mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wʌns] ,
Miss Muffet was sure that Hans Christian Andersen must have had a party once ,
错过 玛菲特 曾是 当然 那 汉斯 基督教 安徒生 必须 有 有 一个 派对 一次 ,

玛菲特小姐确信汉斯·克里斯蒂安·安徒生一定举办过一次派对。

[ɔː(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] [səʊ] [wel] ?
or how could he have described them so well ?
或者 如何 可以 他 有 描述 他们 所以 出色地 ?

否则，他怎么可能把他们描述得如此生动呢?

" [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Indeed , " she said ,
" 的确 , " 她 说 ,

“的确如此,”她说。

" [ɪf] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [wɒt] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
" if I didn't know what day of the month and what year it is ,
" 如果 我 没有 知道 什么 天 的 这 月 和 什么 年 它 是 ,

“如果我不知道今天是几号，是哪一年，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] - [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] . -
I should almost think that this is ' Once upon a Time . '
我 应该 几乎 思考 那 这 是 - 一次 之上 一个 时间 . -

我几乎觉得这就是“很久很久以前”。

" [æn; ən] [əʊld] [wɪtʃ] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [-]
" An old witch who was not nearly so bad as she looked [32]
" 一个 老的 巫婆 WHO 曾是 不是 几乎 所以 坏的 作为 她 看起来 [-]

“一个老巫婆，其实并没有她看起来那么坏[32]

[wen] [ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
When the guests began to come in ,
什么时候 这 客人 开始 到 来 在 ,

当客人们开始陆续进来时,

[mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌri] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['həʊstəs] ;
Miss Muffet was all in a flurry for fear she should not do her duty as a hostess ;
错过 玛菲特 曾是 全部 在 一个 阵雪 为了 害怕 她 应该 不是 做 她 责任 作为 一个 女主人 ;

玛菲特小姐非常慌乱，生怕自己做不好女主人该尽的职责;

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [hæv; həv] ['wʌrid] [ə; eɪ] [bɪt] ,
but she needn't have worried a bit ,
但 她 不必 有 担心 一个 少量 ,

但她完全不必担心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l]
for they were so much interested in themselves that they paid very little
为了 他们 是 所以 很多 感兴趣的 在 他们自己 那 他们 有薪酬的 非常 小的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
attention to her .
注意力 到 她 .

因为他们太关注自己了，所以对她漠不关心。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] ['waɪdli] ['træv(ə)ld] [stɔːk] , [huː] ,
Then she had the assistance of two widely traveled storks , who ,
然后 她 有 这 协助 的 二 广泛 旅行 鹳 , WHO ,

然后，她得到了两只旅行范围很广的鹳的帮助，它们

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənsɪz] [ɪn] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] [w'ɪntəz] [ɪn]['bægdæd] ,
having their summer residences in Norway and spending their winters in Bagdad ,
拥有 他们的 夏天 住宅 在 挪威 和 开支 他们的 冬天 在 巴格达 ,

他们在挪威拥有避暑别墅，冬天则在巴格达度过。

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] [tuː; tə]
had a great number of acquaintances , and introduced the Orientals to
有 一个 伟大的 数字 的 熟人 , 和 介绍 这 东方人 到
[ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .
the North Country people .
这 北 国家 人们 .

他有很多熟人，并将东方人介绍给了北方人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]
It was [35]
它 曾是 [-]

它是[35]

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] .
delightful to see how quickly they all became acquainted .
愉快 到 看 如何 迅速地 他们 全部 成为 熟人 .

很高兴看到他们很快就彼此熟悉起来。

['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gretʃən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] ['ʃuːz] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði] ['pɜːʃn]
Little Dutch Gretchen in her wooden shoes was not at all like the Persian
小的 荷兰语 格雷琴 在 她 木制的 鞋 曾是 不是 在 全部 喜欢 这 波斯语
[ˌprɪn'ses] [huːm] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
Princess whom she now met for the first time ,
公主 谁 她 现在 遇见 为了 这 第一的 时间 ,

穿着木屐的荷兰小女孩格雷琴和她现在第一次见到的波斯公主一点也不像。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wɔːm] [frendz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfrənt]
but they were soon warm friends though they had moved in such different
但 他们 是 很快 温暖的 朋友们 尽管 他们 有 已搬 在 这样的 不同的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

尽管他们生活在截然不同的社会中，但很快便成为了亲密的朋友。

[æt; ət][fɜːst] [mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdn] ['ʃuːz] [mait] [spɔɪl] [ðə; ði]['spaɪdərz] -
At first Miss Muffet was afraid that the wooden shoes might spoil the spider's -
在 第一的 错过 玛菲特 曾是 害怕的 那 这 木制的 鞋 可能 剧透 这 蜘蛛的 -
[web] [flɔː(r)] ;
web floor ;
网站 地面 ;

起初，玛菲特小姐担心木屐会弄脏蜘蛛网地板；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːəl]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,
but there was no real danger of this , for the spider ,
但 那里 曾是 不 真实的 危险 的 这 , 为了 这 蜘蛛 ,

但对蜘蛛来说，这并没有真正的危险。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [kraʊd] , [hæd; həd] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['veri] [strɒŋ] .
knowing that there would be a very great crowd , had made everything very strong .
会心 那 那里 会 是 一个 非常 伟大的 人群 , 有 制成 一切 非常 强的 .

因为知道现场会有很多观众，所以一切都准备得非常充分。

[ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l]
Introduced the Orientals to the North Country people
介绍 这 东方人 到 这 北 国家 人们

将东方人介绍给了北方人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['beəskɪn] [kəʊt] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
There was a little man in a huge bearskin coat who came from Back of the North Wind .
那里 曾是 一个 小的 男人 在 一个 巨大的 熊皮 外套 WHO 来了 从 后退 的 这 北 风 .

有一个穿着巨大熊皮大衣的小个子男人，来自北风的背面。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ,
At first he was shy and awkward ,
在 第一的 他 曾是 害羞的 和 尴尬的 ,

起初他很害羞，也很笨拙。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][æt; ət] [iːz] [wen] [ə'lædɪn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndəf(ə)l] [læmp] .
but it was beautiful to see how soon he was put at ease when Aladdin came up and explained to him the virtues of his wonderful lamp .
但 它 曾是 美丽的 到 看 如何 很快 他 曾是 放 在 舒适 什么时候 阿拉丁 来了 向上 和 解释 到 他 这 美德 的 他的 精彩的 灯 .

但令人欣慰的是，当阿拉丁走过来向他解释他那盏神奇神灯的优点时，他很快就放松下来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][læmp][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
The little man said that such a lamp must be very useful ,
这 小的 男人 说 那 这样的 一个 灯 必须 是 非常 有用 ,

小个子男人说，这样的灯一定非常有用。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd][æt; ət] [həʊm] ,
but when it came to illuminating power it was nothing to what he had at home ,
但 什么时候 它 来了 到 启发性的 力量 它 曾是 没有什么 到 什么 他 有 在 家 ,

但论照明功率，跟他家里的比起来简直不值一提。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs][ɪn] ['evri] [ruːm] .
for he had an Aurora Borealis in every room .
为了 他 有 一个 极光 北极光 在 每一个 房间 .

因为他每个房间里都有一幅北极光图。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Then the little man chuckled to himself ,
然后 这 小的 男人 轻笑 到 他自己 ,

然后，矮个子男人低声笑了笑。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['kʌntri]
for he wanted every one to know that the Back of the North Wind Country
为了 他 通缉 每一个 一 到 知道 那 这 后退 的 这 北 风 国家

[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
was not so uncivilized as people supposed .
曾是 不是 所以 野蛮 作为 人们 据称 .

因为他想让每个人都知道，北风之乡并不像人们想象的那样野蛮落后。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['siːfeərɪŋ] [fəʊks] .
In a corner she found a delightful group of seafaring folks .
在 一个 角落 她 成立 一个 愉快 团体 的 航海 各位 .

她在一个角落里遇到了一群可爱的航海人士。

['dɑːktər; draɪv] . ['lemjuəl] ['gʌlɪvə] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒɪz] .
Dr . Lemuel Gulliver was telling the story of one of his voyages .
博士 . 莱缪尔 格列佛 曾是 讲述 这 故事 的 一 的 他的 航程 .

莱缪尔·格列佛博士正在讲述他的一次航行故事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]
He was such a [36]
他 曾是 这样的 一个 [-]

他真是个[36]

['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] ['ækjərət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] ,
matter - of - fact person , and so accurate about the latitude and longitude ,
事情 - 的 - 事实 人 , 和 所以 准确的 关于 这 纬度 和 经度 ,

他是个实事求是的人，而且对经纬度的判断非常准确。

[ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] ,
that Miss Muffet had the greatest confidence in him , and felt that ,
那 错过 玛菲特 有 这 最 信心 在 他 , 和 毛毡 那 ,

玛菲特小姐对他非常信任，并且觉得，

[ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] ,
though he might be mistaken in regard to the main points ,
尽管 他 可能 是 错误 在 看待 到 这 主要的 积分 ,

虽然他在主要观点上可能存在误解，

[ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['hæpənd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
all the details happened exactly as he said .
全部 这 细节 发生 确切地 作为 他 说 .

所有细节都和他所说的一模一样。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [rɪ'maɪndid] ['sinbæd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm]
His story reminded Sindbad the Sailor of something that had happened to him
他的 故事 提醒 辛巴达 这 水手 的 某物 那 有 发生 到 他

.
:
.

他的故事让水手辛巴达想起了自己曾经经历过的一件事。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌɔːri'ent(ə)l] [wei] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
He told his story in a charming oriental way , but without a touch of
他 讲述 他的 故事 在 一个 迷人 东方 方式 , 但 没有 一个 触碰 的

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
exaggeration .
夸张 .

他用一种充满魅力的东方方式讲述了自己的故事，但丝毫没有夸张之感。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] [tuː; tə]['bærən] ['mʌntʃɔ] , [huː]
" That would have spoiled it , " said Miss Muffet to Baron Munchausen , who
" 那 会 有 被宠坏了 它 , " 说 错过 玛菲特 到 男爵 孟乔森综合征 , WHO
[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] .
was standing by .
曾是 常设 经过 .

“那样就毁了,”玛菲特小姐对站在一旁的蒙乔森男爵说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [sɪm'plɪsəti] , ['bærən] ?
" Don't you like simplicity , Baron ?
" 不 你 喜欢 简单 , 男爵 ?

“男爵，你不喜欢简洁吗？”

" [ðə; ði]['bærən] [baʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːtli] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" The Baron bowed in a courtly , old - fashioned way , and said that he was
" 这 男爵 鞠躬 在 一个 宫廷式 , 老的 - 造型 方式 , 和 说 那 他 曾是
[ɪn'ɔːdɪnətli] [fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
inordinately fond of it .
过度 喜爱 的 它 .

男爵以彬彬有礼、古板的方式鞠了一躬，并说他非常喜欢它。

[mɪs] ['mʌfɪt] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)lɪŋ] , ['lɪkwɪd] [saʊnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːst] [mɪ'stʊk] [fɔː(r); fə(r)]
Miss Muffet heard a rippling , liquid sound which she at first mistook for
错过 玛菲特 听到 一个 涟漪 , 液体 声音 哪个 她 在 第一的 误 为了
['lɑːftə(r)] ,
laughter ,
笑声 ,

玛菲特小姐听到一阵潺潺的液体声，起初她误以为那是笑声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bærən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [truːθ]
but the Baron assured her that it was only the frozen truth
但 这 男爵 保证 她 那 它 曾是 仅有的 这 冷冻 真相
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɔː] .
beginning to thaw .
开始 到 解冻 .

但男爵向她保证，那只是冰封的真相开始融化了。

[ðɪs] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] .
This reminded him of a little incident which was wonderful to hear .
这 提醒 他 的 一个 小的 事件 哪个 曾是 精彩的 到 听到 .

这让他想起一件令他十分愉快的小事。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men][ɒv; əv] ['gɒθəm] .
Everybody was astonished except the Three Wise Men of Gotham .
大家 曾是 惊讶 除了 这 三 明智的 男人 的 哥谭 .

除了哥谭市的三位智者之外，所有人都惊呆了。

[ðeɪ] [ri'mɑːk] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] , [æz; əz]
They remarked that if they were at liberty to tell their adventures , as
他们 评论 那 如果 他们 是 在 自由 到 告诉 他们的 冒险 , 作为
['siːfeərɪŋ] [men] ,
seafaring men ,
航海 男人 ,

他们说，如果他们可以自由讲述自己作为航海者的冒险经历，

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [wʊd] [siːm] [kwaɪt] [teɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [æt; ət]
the stories that had been told would seem quite tame ; but they didn't feel at
这 故事 那 有 到过 讲述 会 似乎 相当 驯服 ; 但 他们 没有 感觉 在
['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

那些被讲述的故事现在看来似乎很平淡；但他们并没有感到自由。

[ænd; ənd]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] ['waɪzli] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] ['eni]
and only looked at each other so wisely that Miss Muffet wondered whether any
和 仅有的 看起来 在 每个 其他 所以 明智地 那 错过 玛菲特 想知道 无论 任何
[p'ɜːsənz] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi][æz; əz][waɪz][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] . [-]
persons could really be as wise as they looked . [37]
人 可以 真的 是 作为 明智的 作为 他们 看起来 . [-]

他们彼此对视，眼神中充满了智慧，以至于玛菲特小姐怀疑是否有人真的像他们看起来那么聪明。[37]

[ə'lædɪn] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][læmp] [-]
Aladdin explains the virtues of his lamp [39]
阿拉丁 解释 这 美德 的 他的 灯 [-]

阿拉丁解释了他的神灯的优点[39]

" ['lɪsənɪŋ] . . .
" Listening . . .
" 聆听 . . .

“正在倾听……”

[ɪz][hɑːd][ɒn][ðə; ði] [aɪz]
is hard on the eyes
是 难的 在 这 眼睛

刺眼

" [ə; eɪ] ['stɜːdi] , [raʊnd] - [feɪst] [mæn] [stʊd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gruːp] , [bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn]
" A sturdy , round - faced man stood just behind the group , but took no part in
" 一个 结实的 , 圆形的 - 面对 男人 站立 只是 在后面 这 团体 , 但 采取 不 部分 在
[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

“一个身材魁梧、圆脸的男人站在这群人身后，但没有参与谈话。

[wen'evə(r)] ['sinbæd] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] ['ɔːlməʊst]
Whenever Sindbad was talking he became so excited that his eyes seemed almost
每当 辛巴达 曾是 说 他 成为 所以 兴奋的 那 他的 眼睛 似乎 几乎
[tuː; tə] [pɒp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
to pop out of his head ,
到 流行音乐 出去 的 他的 头 ,

辛巴达一说话就兴奋得眼睛都快要瞪出来了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kwaiətid] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] [bɪ'gæn] .
but he quieted down as soon as any one else began .
但 他 安静 向下 作为 很快 作为 任何 一 别的 开始 .

但只要其他人开始说话，他就安静下来了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['sinbæd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
After a time Sindbad came over to him , and taking out his purse ,
后 一个 时间 辛巴达 来了 超过 到 他 , 和 采取 出去 他的 钱包 ,

过了一会儿，辛巴达走到他跟前，掏出钱包，

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] .
gave him a handful of gold pieces .
给予 他 一个 少数 的 金子 件 .

给了他一把金币。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['siːkwɪnz] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" A hundred sequins ? " asked Miss Muffet .
" 一个 百 亮片 ? " 问 错过 玛菲特 .

“一百颗亮片？”玛菲特小姐问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [raʊnd] - [feɪst] [mæn] , " [ðæts] [maɪ]['regjələ(r)]['weɪdʒɪz] . "
" Yes , " said the round - faced man , " that's my regular wages . "
" 是的 , " 说 这 圆形的 - 面对 男人 , " 那就是 我的 常规的 工资 . "

“是的，”圆脸男人说，“那是我正常的工资。”

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] .
" It must be a very large amount .
" 它 必须 是 一个 非常 大的 数量 .

“这一定是一笔非常大的数字。”

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] ,
" He said he had no complaint to make ,
" 他 说 他 有 不 抱怨 到 制作 ,

他说他没有什么可抱怨的，

[ðəʊ] [ə; eɪ][ˈsiːkwɪn][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][ɪn][ˈbægdæd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌns][dɪd] ,
though a sequin didn't go so far in Bagdad as it once did ,
尽管 一个 亮片 没有 去 所以 远的 在 巴格达 作为 它 一次 做过 ,

虽然亮片在巴格达的流行程度不如以前了，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [kləʊðz] .
and he had to spend a great deal in clothes .
和 他 有 到 花费 一个 伟大的 交易 在 衣服 .

他不得不花很多钱买衣服。

" [ai] [njuː] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] - [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] . " [-]
" I knew the minute I saw you that you must be Hindbad the Porter . " [40]
" 我 知道 这 分钟 我 锯 你 那 你 必须 是 - 这 搬运工 . " [-]

“我第一眼看到你就知道你一定是搬运工欣巴德。”[40]

" [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɔːtə(r)][bɪˈfɔː(r)][ai] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈlɪsənə(r)] .
" I used to be a porter before I became a professional listener .
" 我 用过的 到 是 一个 搬运工 前 我 成为 一个 专业的 听众 .

“我以前是一名搬运工，后来成为了一名专业的倾听者。”

[ˈlɪsənɪŋ] [ˈɪz(ə)nt][səʊ] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][ˈpɔːtə, ˈpəʊ-] ,
Listening isn't so hard on the back as portering ,
聆听 不是 所以 难的 在 这 后退 作为 搬运 ,

听歌不像搬运工那样伤腰，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [mɔː(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][lɒŋgə(r)] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ]
but it requires more attention and the hours are longer ; that is , they
但 它 需要 更多的 注意力 和 这 小时 是 更长 ; 那 是 , 他们
[siːm] [lɒŋgə(r)] .
seem longer .
似乎 更长 .

但这需要更多的精力，而且工作时间更长；也就是说，感觉上工作时间更长。

[bɪˈsaɪdz] , [ɪts] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [aɪz] . "
Besides , it's hard on the eyes . "
除了 , 它是 难的 在 这 眼睛 . "

此外，它对眼睛也很伤。

" [juː; jʊ] [miːn] [ɒn][ðə; ði] [ɪəz] , " [səˈdʒestid] [mɪs] [ˈmʌfɪt] .
" You mean on the ears , " suggested Miss Muffet .
" 你 意思是 在 这 耳朵 , " 建议 错过 玛菲特 .

“你是说耳朵上吧？”玛菲特小姐建议道。

" [nəʊ] ! [ɒn][ðə; ði] [aɪz] ; [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntrəstɪd] . "
" No ! on the eyes ; you have to look interested . "
" 不 ! 在 这 眼睛 ; 你 有 到 看 感兴趣的 . "

“不！眼神不行；你得看起来很感兴趣。”

" [əʊ] ! [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" Oh ! I understand , " said Miss Muffet .
" 哦 ! 我 理解 , " 说 错过 玛菲特 .

"哦！我明白了，"玛菲特小姐说。

" [wen] [fɜːst] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] - [ænd; ənd]
" When first I heard about your being invited to dinner at Sindbad's and
" 什么时候 第一的 我 听到 关于 你的 存在 受邀 到 晚餐 在 - 和
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [teɪl] ,
listening to his first tale ,
聆听 到 他的 第一的 故事 ,

"当我第一次听说你受邀到辛巴达家吃饭，并聆听他讲述的第一个故事时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
it seemed the very nicest thing in the world .
它 似乎 这 非常 最友善的 事物 在 这 世界 .

这似乎是世界上最美好的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And how unexpected it was , after you had enjoyed it ,
和 如何 意外 它 曾是 , 后 你 有 享受 它 ,

而当你享受完这一切之后，却发现事情并非如此出乎意料，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hænd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['siːkwɪnz] [ænd; ənd] [seɪ] , - [teɪk] [ðɪs] , - ,
for him to hand you a hundred sequins and say , ' Take this , Hindbad ,
为了 他 到 手 你 一个 百 亮片 和 说 , - 拿 这 , - ,

他会递给你一百颗亮片，然后说："拿着，欣巴德。"

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [hɪə(r)]
and return to your home , and come back to - morrow and hear
和 返回 到 你的 家 , 和 来 后退 到 - 明天 和 听到
[mɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əd'ventʃəz] . -
more of my adventures . '
更多的 的 我的 冒险 . -

然后回家吧，明天再来听我讲讲我的冒险经历。

[wɜːrnt] [juː; jʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['siːkwɪnz] [bɪ'saɪdz] ?
Weren't you surprised to hear a story and get a hundred sequins besides ?
不是 你 惊讶 到 听到 一个 故事 和 得到 一个 百 亮片 除了 ?

听到一个故事，还意外地得到了一百颗亮片，你不觉得很惊喜吗？

" - [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [fɜːst] ,
" Hindbad said that he was surprised at first ,
" - 说 那 他 曾是 惊讶 在 第一的 ,

欣巴德说他起初感到很惊讶，

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wei]
but after a day or two he began to look at it more in a business way
但 后 一个 天 或者 二 他 开始 到 看 在 它 更多的 在 一个 商业 方式
.
.
.

但过了一两天后，他开始从商业角度看待这件事。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['θʌrə] ,
He had always made it a rule to be thorough ,
他 有 总是 制成 它 一个 规则 到 是 彻底 ,

他一向以做事认真细致为原则。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [wel] ,
for whatever was worth doing was worth doing well ,
为了 任何 曾是 值得 正在做 曾是 值得 正在做 出色地 ,

凡是值得做的事，都值得做好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] ['lɪsənə(r)][ɪn]['bægdæd] .
and he determined to be the very best listener in Bagdad .
和 他 决定 到 是 这 非常 最好的 听众 在 巴格达 .

他决心成为巴格达最好的倾听者。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪn][maɪ] ['kʌntri] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒentlmən] [huː] [geɪn] [welθ] [baɪ] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] . [-]
" You see , in my country , we have a great many gentlemen who gain wealth by having adventures . [41]
" 你 看 , 在 我的 国家 , 我们 有 一个 伟大的 许多 先生们 WHO 获得 财富 经过 拥有 冒险 . [-]

"你看，在我的国家，有很多绅士通过冒险致富。[41]

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃiprek] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
When they come back from their shipwrecks , they naturally want to tell about them ;
什么时候 他们 来 后退 从 他们的 沉船 , 他们 自然 想 到 告诉 关于 他们 ;

当他们从沉船事故中归来时，自然而然地想要讲述他们的经历；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
but there's so much competition that it's hard to get a hearing .
但 有 所以 很多 竞赛 那 它是 难的 到 得到 一个 听力 .

但是竞争太激烈了，很难获得听证机会。

[wen] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [ðəʊz] ['hɒrɪd] [waɪz] [men][ɒv; əv] ['gɒθəm] , [huː] [prɪ'fɜː(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['ʃiprek] ,
When they meet with people , like those horrid Wise Men of Gotham , who prefer their own shipwrecks ,
什么时候 他们 见面 和 人们 , 喜欢 那些 可怕的 明智的 男人 的 哥谭 , WHO 更喜欢 他们的 自己的 沉船 ,

当他们遇到像哥谭那些可怕的智者一样的人时，这些人宁愿沉溺于自己的沉船之中。

[ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] .
they go into a decline .
他们 去 进入 一个 衰退 .

它们开始衰落。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ,
" His eyes filled with tears ,
" 他的 眼睛 已填 和 眼泪 ,

"他眼中充满了泪水，

[ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and Miss Muffet was sure that he was one of the most sympathetic men in the world .
和 错过 玛菲特 曾是 当然 那 他 曾是 一 的 这 最多 交感神经 男人 在 这 世界 .

玛菲特小姐确信他是世界上最富有同情心的人之一。

" [naʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ;
" Now I had a great advantage , " he went on ;
" 现在 我 有 一个 伟大的 优势 , " 他 去 在 ;

"现在我有了很大的优势，"他继续说道；

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɪprek] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
" I never had a shipwreck of my own ,
" 我 绝不 有 一个 海难 的 我的 自己的 ,

我从未经历过自己的海难，

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌɪntə'rʌpt] .
so that I could not be reminded of something that would make me interrupt .
所以 那 我 可以 不是 是 提醒 的 某物 那 会 制作 我 打断 .

这样我就不会想起什么事而打断别人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['stɔːri] [siːm] [streɪndʒ] .
And then it is easy for me to have a story seem strange .
和 然后 它 是 简单的 为了 我 到 有 一个 故事 似乎 奇怪的 .

这样一来，我很容易就会觉得某个故事很奇怪。

[ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][gɪft][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I seem to have a natural gift for it .
我 似乎 到 有 一个 自然的 礼物 为了 它 .

我似乎在这方面很有天赋。

['eni] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [sə'praɪzd] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi] [h'iəz] [æn; ən][əd'ventʃə(r)] ,
Any one can be surprised the first time he hears an adventure ,
任何 一 能 是 惊讶 这 第一的 时间 他 听到 一个 冒险 ,

任何人第一次听到冒险故事都会感到惊讶。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['lɪsənə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['hæbɪt]
but if one is to become a professional listener he must cultivate the habit
但 如果 一 是 到 变得 一个 专业的 听众 他 必须 培育 这 习惯
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'praɪzd] .
of being surprised .
的 存在 惊讶 .

但要想成为一名专业的倾听者，就必须培养感到惊讶的习惯。

[naʊ] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði][rɑːks] [eg] [grəuz] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ; [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !
Now that story about the roc's egg grows upon me ; indeed it does !
现在 那 故事 关于 这 洛克的 蛋 生长 之上 我 ; 的确 它 做 !

现在我越来越喜欢那个关于巨鸟蛋的故事了；确实如此！

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] .
I don't think I appreciated it at first .
我 不 思考 我 感谢 它 在 第一的 .

我一开始并没有意识到这一点。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ɔːl][bɪg] [θɪŋz] ; [ɪts] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .
That's the way with all big things ; it's some time before you take them in .
那就是 这 方式 和 全部 大的 事物 ; 它是 一些 时间 前 你 拿 他们 在 .

所有的大事都是这样，需要一段时间才能真正理解。

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['sinbæd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [æz; əz][bɪg] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
Even Mr . Sindbad says that it didn't seem as big when he saw it as
甚至 先生 . 辛巴达 说道 那 它 没有 似乎 作为 大的 什么时候 他 锯 它 作为
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [ri'membə] [ˌaɪ 'tiː] .
it does now when he remembers it .
它 做 现在 什么时候 他 记得 它 .

就连辛巴达先生也说，他当时看到它的时候，感觉它并没有现在回忆起来那么大。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ai][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] [hjuːdʒ] ['sɜːpənts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] ,
And whenever I hear about those huge serpents it makes me shudder ,
和 每当 我 听到 关于 那些 巨大的 蛇 它 制作 我 不寒而栗 ,

每当我听到那些巨蛇的故事，都会不寒而栗。

[ænd; ənd][ai][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['sinbæd] [tuː; tə] ['hʌri] [ɒn][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [-]
and I ask Mr . Sindbad to hurry on and tell me that [42]
和 我 问 先生 . 辛巴达 到 匆忙 在 和 告诉 我 那 [-]

我请辛巴达先生快点告诉我[42]

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
he really did get away from them .
他 真的 做过 得到 离开 从 他们 .

他真的摆脱了他们。

[ai] [kænt] [stænd] [ðə; ði] [sə'spens] .
I can't stand the suspense .
我 不能 站立 这 悬念 .

我受不了这种悬念。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪtf(ə)l] ['kriːtʃəz] , [mɪs] ['mʌfɪt] ; [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [iːt] ['piːp(ə)l] .
The cannibals are frightful creatures , Miss Muffet ; they say they eat people .
这 食人族 是 可怕 生物 , 错过 玛菲特 ; 他们 说 他们 吃 人们 .

玛菲特小姐，食人族是可怕的生物；他们说他们吃人。

['mɪstə(r)] . ['sinbæd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dʒiːniəs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['æksɪdənts] .
Mr . Sindbad has a perfect genius for having accidents .
先生 . 辛巴达 有 一个 完美的 天才 为了 拥有 事故 .

辛巴达先生似乎天生就擅长制造意外。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] .
They come in the most unexpected places .
他们 来 在 这 最多 意外 地方 .

它们会在最意想不到的地方出现。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] .
And then he escapes .
和 然后 他 逃脱 .

然后他逃走了。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I sometimes think that is the most wonderful part of it . "
我 有时 思考 那 是 这 最多 精彩的 部分 的 它 . "

我有时觉得，这才是它最美妙的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玛菲小姐的圣诞派对(Miss Muffet's Christmas Party)
第2/3页

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] ['stʌdid] [hɑːd][kʊd; kəd] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃn]
" Do you think a little girl who studied hard could learn your profession
" 做 你 思考 一个 小的 女孩 WHO 研究 难的 可以 学习 你的 职业
[ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn]['bægdæd] ?
and practice in Bagdad ?
和 实践 在 巴格达 ?

你认为一个努力学习的小女孩能学会你的专业技能并在巴格达工作吗?

" [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] ['tɪmɪdli] .
" asked Miss Muffet timidly .
" 问 错过 玛菲特 胆怯地 .

“玛菲特小姐怯生生地问道。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] ; [ai] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" You know I wouldn't ask for wages ; I would do it just for the
" 你 知道 我 不会 问 为了 工资 ; 我 会 做 它 只是 为了 这
[lʌv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
love of it .
爱 的 它 .

“你知道我不会要求报酬；我做这件事只是出于热爱。”

" - [fraʊnd] ['dɑːkli] .
" Hindbad frowned darkly .
" - 皱眉 黑暗 .

欣巴德眉头紧锁。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] , [mɪs] ['mʌfɪt] !
" It would never do , Miss Muffet !
" 它 会 绝不 做 , 错过 玛菲特 !

“这绝对不行，玛菲特小姐！”

[ai][kænt][hæv; həv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪgrɪs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
I can't have little girls coming over on the banks of the Tigris and taking
我 不能 有 小的 女孩们 未来 超过 在 这 银行 的 这 底格里斯河 和 采取
[ðə; ði] [bred] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] .
the bread out of the mouths of my family .
这 面包 出去 的 这 嘴 的 我的 家庭 .

我不能让底格里斯河岸边的小女孩们来抢走我家人的面包。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd]
" But when he saw that Miss Muffet was beginning to cry , he changed
" 但 什么时候 他 锯 那 错过 玛菲特 曾是 开始 到 哭 , 他 已更改
[hɪz; ɪz][təʊn][ænd; ənd] [sed] ,
his tone and said ,
他的 语气 和 说 ,

“但是当他看到玛菲特小姐开始哭泣时，他改变了语气，说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ment] [nəʊ][hɑːm] , ['əʊnli][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt][ðə; ði]['weɪdʒɪz] .
" I am sure you meant no harm , only you didn't understand about the wages .
" 我 是 当然 你 意思是 不 伤害 , 仅有的 你 没有 理解 关于 这 工资 .

“我相信你没有恶意，只是你不了解工资的事。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɜːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['siːkwɪnz][æt; ət] ['lɪsənɪŋ] ,
You could easily earn a hundred sequins at listening ,
你 可以 容易地 赚 一个 百 亮片 在 聆听 ,

你光靠听歌就能轻松赚到一百颗亮片，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [lɜːn] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .

and it isn't so hard to learn when you are young .

和 它 不是 所以 难的 到 学习 什么时候 你 是 年轻的 .

而且年轻的时候学起来并不难。

[ai] [wʊd] [gɪv] [ðæt] [mʌtʃ] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ðæt]

I would give that much myself to have you listen to a queer thing that

我 会 给 那 很多 我 到 有 你 听 到 一个 酷儿 事物 那

['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns][ɪn]['bægdæd] .

happened to me once in Bagdad .

发生 到 我 一次 在 巴格达 .

我愿意付出这么多，只求你能听我讲讲我在巴格达遇到的一件奇特的事情。

[aɪv] ['nevə(r)][təʊld][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] [wʌn] [huː] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .

I've never told it before , for I never found any one who looked interested .

我已经 绝不 讲述 它 前 , 为了 我 绝不 成立 任何 一 WHO 看起来 感兴趣的 .

我以前从未告诉过别人这件事，因为我从未遇到过对此感兴趣的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [striːts] [-]

It was in one of the narrowest streets [43]

它 曾是 在 一 的 这 最窄 街道 [-]

它位于一条非常狭窄的街道上[43]

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['dɑːrkɪst] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]

down by the water - side , and it was on the darkest night of the year

向下 经过 这 水 - 边 , 和 它 曾是 在 这 最黑暗的 夜晚 的 这 年

, [wen] " —

, when " —

, 什么时候 " —

在水边，那是在一年中最黑暗的夜晚，当时——

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən]

Just then the spider came to take Miss Muffet away to meet some children

只是 然后 这 蜘蛛 来了 到 拿 错过 玛菲特 离开 到 见面 一些 孩子们

[huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ] .

who came from The Golden Age .

WHO 来了 从 这 金的 年龄 .

就在这时，蜘蛛来带走玛菲特小姐，去见一些来自黄金时代的孩子们。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['hærəld][ænd; ənd] ['edwəd] [ænd; ənd] ['ʃɑːlət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ]

Their names were Harold and Edward and Charlotte , and they said they

他们的 姓名 是 哈罗德 和 爱德华 和 夏洛特 , 和 他们 说 他们

[hæd; həd][æn; ən] [ɑːnt] ['mærɪə] ,

had an Aunt Maria ,

有 一个 阿姨 玛丽亚 ,

他们的名字分别是哈罗德、爱德华和夏洛特，他们说他们有个玛丽亚姨妈。

[huː] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .

who had stayed at home because she had not been invited to the party .

WHO 有 入住 在 家 因为 她 有 不是 到过 受邀 到 这 派对 .

她因为没有被邀请参加聚会而待在家里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rəʊmən] [rəʊd] ,

They had walked all the way along the Roman Road ,

他们 有 步行 全部 这 方式 沿着 这 罗马 路 ,

他们沿着罗马大道一路走来，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd] .

which made the spider think that they must be tired .

哪个 制成 这 蜘蛛 思考 那 他们 必须 是 疲劳的 .

这让蜘蛛认为它们一定很累了。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] ; [ðəʊ] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In this he was mistaken ; though they said that they were ready for the
在 这 他 曾是 错误 ; 尽管 他们 说 那 他们 是 准备好 为了 这
[rɪ'freʃmənts] . [-]
refreshments . [44]
茶点 . [-]

在这件事上，他错了；尽管他们说他们已经准备好享用茶点了。[44]

[ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ] ['tʃɪldrən] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [grəʊn] [fəʊks] ;
The Golden Age children said that they didn't like to play with grown folks ;
这 金的 年龄 孩子们 说 那 他们 没有 喜欢 到 玩 和 生长 各位 ;

黄金时代的孩子们说他们不喜欢和大人一起玩；

['ɑːftə(r)]['piːp(ə)l] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['naɪnti] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ʌn'ɪntrəstɪŋ]
after people got to be thirty or ninety they thought they became very uninteresting
后 人们 得到 到 是 三十 或者 九十 他们 想法 他们 成为 非常 无聊
,
,
,

人们到了三十岁或九十岁之后，会觉得自己变得非常无趣。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] ; [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsɪz]
and didn't have the right kind of feelings ; unless they were Princes
和 没有 有 这 正确的 种类 的 情怀 ; 除非 他们 是 王子们
[ænd; ənd] [went] [ɒn] [əd'ventʃəz] .
and went on adventures .
和 去 在 冒险 .

并且没有那种感情；除非他们是王子，去冒险。

[mɪs] ['mʌfɪt] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][best] [frendz]
Miss Muffet didn't agree with this because some of her best friends
错过 玛菲特 没有 同意 和 这 因为 一些 的 她 最好的 朋友们
[wɜː(r); wə(r)] ['eldəli] ['peznts] [huːz] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pʌkəd] [ʌp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]
were elderly peasants whose faces were all puckered up because they had
是 老年 农民 谁 面孔 是 全部 皱巴巴的 向上 因为 他们 有
[biːn] [-]
been [45]
到过 [-]

玛菲特小姐不同意这种说法，因为她的一些最好的朋友是上了年纪的农民，他们的脸都皱巴巴的，因为他们曾经[45]

['smaɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] .
smiling for so many years .
微笑 为了 所以 许多 年 .

多年来一直笑容满面。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] , [ðəʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [ʃaɪ] .
She wished , though , that they were not so shy .
她 希望 , 尽管 , 那 他们 是 不是 所以 害羞的 .

她希望他们不要那么害羞。

[ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
The shyest persons in the room
这 最害羞的 人 在 这 房间

房间里最害羞的人

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['pɑːtiz] ; ['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em]
" I suppose it's because they are not used to going to parties ; neither am
" 我 认为 它是 因为 他们 是 不是 用过的 到 去 到 各方 ; 两者都不 是
[ai] ,
I ,
我 ,

我想是因为他们不习惯参加聚会；我也不习惯。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪm] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [juːst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [nɒt]
for that matter , but then I'm not so much used as they are to not
为了 那 事情 ， 但 然后 我是 不是 所以 很多 用过的 作为 他们 是 到 不是
['gəʊɪŋ] . " [-]
going . " [46]
去 . " [-]

就此而言，但我并不像他们那样习惯不去。[46]

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [əʊld] ['dʒɜːmən] ['ʃuːmeɪkə(r)]
Perhaps the shyest persons in the room were an old German shoemaker
也许 这 最害羞的 人 在 这 房间 是 一个 老的 德语 鞋匠
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ，

房间里最腼腆的人或许是一位德国老鞋匠和他的妻子。

[huːm] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [lʌvd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] , [ðəʊ] [ðeɪ]
whom Miss Muffet had for a long time loved and admired , though they
谁 错过 玛菲特 有 为了 一个 长的 时间 喜爱 和 钦佩 ， 尽管 他们
[hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
had not known it .
有 不是 已知 它 .

玛菲特小姐一直爱慕和钦佩他，尽管他们彼此并不知道。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [əd'maɪəd] [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɒt]
they didn't know that any one was ever admired unless he had found a pot
他们 没有 知道 那 任何 一 曾是 曾经 钦佩 除非 他 有 成立 一个 锅
[ɒv; əv] [gəʊld] [ɔː(r)] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['iːkwəli] ['preɪzwɜːði] .
of gold or done something equally praiseworthy .
的 金子 或者 完毕 某物 同样地 值得称赞 .

他们不知道，除非一个人找到了一罐金子或者做了其他同样值得称赞的事情，否则他不会受到人们的钦佩。

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] ['ʃuːz] ,
The shoemaker had never done anything but make shoes ,
这 鞋匠 有 绝不 完毕 任何事物 但 制作 鞋 ，

这个鞋匠除了做鞋以外，什么都没做过。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] .
and his wife did the cooking and made the clothes for the family .
和 他的 妻子 做过 这 烹饪 和 制成 这 衣服 为了 这 家庭 .

他的妻子负责做饭，并为全家人缝制衣服。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
When they received the invitation to the party ,
什么时候 他们 已收到 这 邀请 到 这 派对 ，

当他们收到聚会邀请时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
they were greatly astonished and thought it must be a mistake ,
他们 是 非常 惊讶 和 想法 它 必须 是 一个 错误 ，
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [priːst] ,
but the village priest ,
但 这 村庄 牧师 ，

他们非常惊讶，认为这一定是弄错了，但村里的牧师却说：

[huː] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] , [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
who read the letter , told them that it was certainly intended for them
WHO 读 这 信 , 讲述 他们 那 它 曾是 当然 故意的 为了 他们
,
,
,

读过信的人告诉他们，这封信肯定是写给他们的。

[ðəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
though why they were invited was a mystery .
尽管 为什么 他们 是 受邀 曾是 一个 神秘 .

然而，他们为何被邀请却是个谜。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
When the priest told them that it was a mystery , they knew that it
什么时候 这 牧师 讲述 他们 那 它 曾是 一个 神秘 , 他们 知道 那 它
[wɒz; wəz][səʊ] ,
was so ,
曾是 所以 ,

当神父告诉他们这是一个谜团时，他们就知道的确如此。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['baʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːtsi] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ðeɪ] [met]
and came along bowing and curtsying as if all the persons they met
和 来了 沿着 鞠躬 和 屈膝礼 作为 如果全部 这 人 他们 遇见
[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [b'ɛtəz] ,
were their betters ,
是 他们的 博彩公司 ,

他们一路鞠躬行礼，仿佛遇到的所有人都是比他们地位高的人。

[ðəʊ] ['riːəli] ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][səʊ] [gʊd] .
though really only one or two were half so good .
尽管 真的 仅有的 一 或者 二 是 一半 所以 好的 .

但实际上只有一两本达到了一半的水平。

[mɪs] ['mʌfɪt] [ræn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [ðeəz] .
Miss Muffet ran to them and put her hands in theirs .
错过 玛菲特 跑 到 他们 和 放 她 双手 在 他们的 .

玛菲特小姐跑到他们面前，把手放在他们的手上。

['skæmpə] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk]
Scampering off into the dark
四处奔跑 离开 进入 这 黑暗的

溜进了黑暗中

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [lʌvd] [juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" I have just loved you since the time I heard what you did for the little
" 我 有 只是 喜爱 你 自从 这 时间 我 听到 什么 你 做过 为了 这 小的
[elvz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]
elves who used to come at night after you had gone to bed and finish
精灵 WHO 用过的 到 来 在 夜晚 后 你 有 已消失 到 床 和 结束
[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
your work for you .
你的 工作 为了 你 .

“自从我听说你为那些在你睡下后晚上来帮你完成工作的小精灵们所做的一切之后，我就一直很喜欢你。”

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [teɪk] [wʌts] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː]
Some people take what's done for them and think no more about it
一些 人们 拿 是什么 完毕 为了 他们 和 思考 不 更多的 关于 它
[ɪk'sept] [ðæt] ['ðer] ['lʌki] ;
except that they're lucky ;
除了 那 它们是 幸运的 ;

有些人接受别人给予他们的一切，却只想着自己很幸运，除此之外别无他想；

[bʌt; bət][juː; jʊ][sæt][ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [piːp] [-]
but you sat up till midnight and peeped [49]
但 你 卫星 向上 直到 午夜 和 偷窥 [-]

但你却熬夜到午夜偷窥[49]

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [elvz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ,
into the room where the elves were working ,
进入 这 房间 在哪里 这 精灵 是 在职的 ,

走进精灵们工作的房间，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [kləʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] .
and saw that they didn't have enough clothes to keep them warm .
和 锯 那 他们 没有 有 足够的 衣服 到 保持 他们 温暖的 .

他们发现自己没有足够的衣服来保暖。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪd] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊt][ænd; ənd] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)]
Then you made each one a shirt and a coat and waistcoat and a pair
然后 你 制成 每个 一 一个 衬衫 和 一个 外套 和 马甲 和 一个 一对
[ɒv; əv] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .
of trousers and a little pair of shoes .
的 裤子 和 一个 小的 一对 的 鞋 .

然后你给每个人做了一件衬衫、一件外套、一件马甲、一条裤子和一双小鞋子。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [nekst] [naɪt] ,
What fun it must have been , next night ,
什么 乐趣 它 必须 有 到过 , 下一个 夜晚 ,

第二天晚上一定很有趣吧？

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] .
to watch them putting on their things and scampering off into the dark .
到 手表 他们 推杆 在 他们的 事物 和 四处奔跑 离开 进入 这 黑暗的 .

看着他们收拾东西，然后匆匆跑进黑暗中。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [elvz] ['biːɪŋ] [drest] [ʌp] [laɪk] [ðæt] .
I never heard of elves being dressed up like that .
我 绝不 听到 的 精灵 存在 穿着 向上 喜欢 那 .

我从没听说过精灵会穿成那样。

" [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [haʊ] ['fʌni]
" The shoemaker and his wife laughed heartily as they remembered how funny
" 这 鞋匠 和 他的 妻子 笑了 衷心地 作为 他们 记得 如何 有趣的
[ðə; ði] [elvz] [wɜː(r); wə(r)] .
the elves were .
这 精灵 是 .

"鞋匠和他的妻子想起小精灵们有多么滑稽，不禁开怀大笑。"

[ðə; ði][waɪf] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːmənts] ['dɪd(ə)nt][fɪt] ['kləʊsli] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][laɪk]
The wife confessed that the garments didn't fit closely , though she made them like
这 妻子 坦白 那 这 服装 没有 合身 密切 , 尽管 她 制成 他们 喜欢
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ,
her husband's ,
她 丈夫的 ,

妻子坦白说，虽然衣服是按照丈夫的款式做的，但并不合身。

['əʊnli][smɔːlə(r)] .
only smaller .
仅有的 较小的 .

只是更小一些。

" [elvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][skweə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" Elves are not so square , are they ? " asked Miss Muffet .
" 精灵 是 不是 所以 正方形 , 是 他们 ? " 问 错过 玛菲特 .

"精灵们其实并不那么古板，对吧？"玛菲特小姐问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [waɪf] ; " [bʌt; bət][ðeə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] .
" No , " said the shoemaker's wife ; " but their clothes are .
" 不 , " 说 这 鞋匠 妻子 ; " 但 他们的 衣服 是 .

"不,"鞋匠的妻子说;"但他们的衣服是。"

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli]['pæt(ə)n][ai][hæv; həv] . "
That's the only pattern I have . "
那就是 这 仅有的 图案 我 有 . "

这是我唯一拥有的模式。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ?
" I suppose they are coming to the party ?
" 我 认为 他们 是 未来 到 这 派对 ?

我想他们也会来参加聚会吧?

[ai] [sent] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][elf] - [lænd] .
I sent a general invitation to Elf - land .
我 发送 一个 一般的 邀请 到 精灵 - 土地 .

我向精灵国度发出了一份普遍邀请。

[ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['elfɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ə; eɪ]['frɒlɪk][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
There is to be elfin music and a frolic for them .
那里 是 到 是 精灵 音乐 和 一个 嬉戏 为了 他们 .

那里将有精灵般的音乐和嬉戏玩耍。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [mait] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [geɪmz] .
I thought they might like it better to have their own games .
我 想法 他们 可能 喜欢 它 更好的 到 有 他们的 自己的 游戏 .

我原以为他们可能会更喜欢玩自己的游戏。

[jɔː(r); jə(r)] [elvz] [kænt] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
Your elves can't say they have nothing to wear , because that wouldn't be
你的 精灵 不能 说 他们 有 没有什么 到 穿 , 因为 那 不会 是
[truː] .
true .
真的 .

你的精灵们不能说他们没有衣服穿,因为那不是事实。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
" But though she looked everywhere for them ,
" 但 尽管 她 看起来 到处 为了 他们 ,

"尽管她到处寻找他们,

['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [ɪn][skweə(r)][kəʊts][ænd; ənd] ['traʊzəz] .
nowhere could she see the little elves in square coats and trousers .
无处 可以 她 看 这 小的 精灵 在 正方形 外套 和 裤子 .

她到处都找不到那些穿着方正外套和裤子的小精灵。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] , [-]
When the refreshments were served , [50]
什么时候 这 茶点 是 服务 , [-]

供应茶点时,[50]

['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['evriθɪŋ] [went] [rɪ'mɑːkəbli] ['smuːðli] ,
Mr . Spider noticed that everything went remarkably smoothly ,
先生 . 蜘蛛 注意到 那 一切 去 非常 顺利 ,

蜘蛛先生注意到一切进展得异常顺利。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][prəˈvɪʒ(ə)nz][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːdəd]
and there was more of all kinds of provisions than he had ordered
和 那里 曾是 更多的 的 全部 种类 的 条款 比 他 有 订购
.
:
.

各种物资的数量都比他订购的要多。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [elvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
He said he had no doubt but that the little elves were helping in the kitchen .
他 说 他 有 不 怀疑 但 那 这 小的 精灵 是 帮助 在 这 厨房 .

他说他毫不怀疑，小精灵们正在厨房帮忙。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɪəz] ! " [sed] [mɪs] [ˈmʌfɪt] .
" It would be just like them ; the little dears ! " said Miss Muffet .
" 它 会 是 只是 喜欢 他们 ; 这 小的 亲爱的们 ! " 说 错过 玛菲特 .

“那肯定跟他们一样，这些小家伙！”玛菲特小姐说。

[ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkə(r)] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [wen] [hiː; hi][met][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [nemd] [hæns] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] .
The shoemaker felt very much more at home when he met a young fellow named Hans who had come from the same village .
这 鞋匠 毛毡 非常 很多 更多的 在 家 什么时候 他 遇见 一个 年轻的 同伴 命名 汉斯 WHO 有 来 从 这 相同的 村庄 .

鞋匠遇到一个名叫汉斯的年轻人，汉斯也来自同一个村庄，鞋匠顿时感到宾至如归。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][hæns] [huː] [ˈmærid] - ,
He was not the Hans who married Grettel ,
他 曾是 不是 这 汉斯 WHO 已婚 - ,

他不是娶了格雷特尔的汉斯。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huːm] [mɪs] [ˈmʌfɪt] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ˈtreɪdɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ,
but the one whom Miss Muffet had often heard of because he traded a horse for a cow ,
但 这 一 谁 错过 玛菲特 有 经常 听到 的 因为 他 交易 一个 马 为了 一个 奶牛 ,

但玛菲特小姐经常听说的那个人，因为他用一匹马换了一头牛。

[ðə; ði] [kaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɪg] , [ðə; ði][pɪg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [guːs] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
the cow for a pig , the pig for a goose , and so on , all the way home .
这 奶牛 为了 一个 猪 , 这 猪 为了 一个 鹅 , 和 所以 在 , 全部 这 方式 家 .

牛换猪，猪换鹅，如此往复，一直到家。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,
This caused a good deal of talk in the neighborhood ,
这 导致 一个 好的 交易 的 讲话 在 这 邻里 ,

这在附近引起了不少议论。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] .
and some of the villagers thought he wasn't much of a business man .
和 一些 的 这 村民们 想法 他 不是 很多 的 一个 商业 男人 .

一些村民认为他不太会做生意。

[hæns] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] ['redi]
Hans , however , was perfectly satisfied with himself , and was quite ready
汉斯 , 然而 , 曾是 完美 使满意 和 他自己 , 和 曾是 相当 准备好
[tuː; tə] [tɔːk] .
to talk .
到 讲话 .

然而，汉斯对自己非常满意，并且很乐意与人交谈。

" [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['treɪdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" The secret of being a trader , " he said , " is to be quick about it .
" 这 秘密 的 存在 一个 商 , " 他 说 , " 是 到 是 快的 关于 它 .

“做交易的秘诀,”他说，“就是行动要快。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] : [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [luːz] [taɪm] .
You must not stop to think : that's where you lose time .
你 必须 不是 停止 到 思考 : 那就是 在哪里 你 失去 时间 .

你千万不要停下来思考：那样会浪费时间。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
If I had stopped to think , I should have brought the horse home with me ,
如果 我 有 停止 到 思考 , 我 应该 有 带来 这 马 家 和 我 ,

如果我当时停下来想一想，我就会把那匹马带回家了。

[ænd; ənd][ai] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ][hændz] [jet] .
and I might have had it on my hands yet .
和 我 可能 有 有 它 在 我的 双手 然而 .

我可能早就把它拿到手了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] ;
There are ever so many people grumbling about the care of their property ;
那里 是 曾经 所以 许多 人们 抱怨 关于 这 关心 的 他们的 财产 ;

总有那么多人抱怨他们的财产维护问题；

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] [-]
they say it is a burden [51]
他们 说 它 是 一个 负担 [-]

他们说这是一个负担[51]

[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

对他们来说。

[ai] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .
I tell them that it's all their own fault .
我 告诉 他们 那 它是 全部 他们的 自己的 过错 .

我告诉他们，这都是他们咎由自取。

[ɪf] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv]
If they kept their eyes open , they would find plenty of ways of getting rid of
如果 他们 保留 他们的 眼睛 打开 , 他们 会 寻找 很多 的 方式 的 获得 摆脱 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果他们睁大眼睛，就会发现有很多方法可以摆脱它。

" [hæns][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
" Hans had such a shrewd twinkle in his eyes that Miss Muffet felt sure that he
" 汉斯 有 这样的 一个 精明 闪烁 在 他的 眼睛 那 错过 玛菲特 毛毡 当然 那 他
[wʊd] ['ɔːlweɪz] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːgən] ,
would always get the best of a bargain ,
会 总是 得到 这 最好的 的 一个 便宜货 ,

“汉斯眼中闪烁着精明的光芒，让玛菲特小姐确信他总能买到最划算的东西。”

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] .
no matter how it turned out .
不 事情 如何 它 转向 出去 .

无论结果如何。

[waɪl] [hæns][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['teɪlə(r)] .
While Hans was talking , she noticed a little man who looked like a tailor .
尽管 汉斯 曾是 说 , 她 注意到 一个 小的 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 裁缝 .

汉斯说话的时候，她注意到有个个子矮小的男人，看起来像个裁缝。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" Didn't you start on a journey once , " she asked ,
" 没有 你 开始 在 一个 旅行 一次 , " 她 问 ,

“你难道没有一次踏上旅程吗？”她问道。

" [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][hen][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɒlɪt] ? "
" with only a piece of cheese and an old hen in your wallet ? "
" 和 仅有的 一个 片 的 奶酪 和 一个 老的 母鸡 在 你的 钱包 ? "

“钱包里只有一块奶酪和一只老母鸡？”

" [jes] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] . "
" Yes , " he answered ; " but that was a good while ago . "
" 是的 , " 他 回答 ; " 但 那 曾是 一个 好的 尽管 前 . "

“是的，”他回答说，“但那是很久以前的事了。”

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] .
" I thought you must be the one .
" 我 想法 你 必须 是 这 一 .

我以为一定是你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fuːld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [skwiːzd] [ə; eɪ] [stəʊn] [tɪl] ['wɔːtə(r)]
And you fooled the giant , and when he squeezed a stone till water
和 你 被骗了 这 巨大的 , 和 什么时候 他 挤压 一个 石头 直到 水
[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
came out of it ,
来了 出去 的 它 ,

你骗过了巨人，当他挤压石头直到水从中流出时，

[juː; jʊ] [skwiːzd] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːz] [tɪl] [ðə; ði] [weɪ] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)]
you squeezed your cheese till the whey ran out , and he thought your
你 挤压 你的 奶酪 直到 这 乳清 跑 出去 , 和 他 想法 你的
[tʃiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] ,
cheese was a stone ,
奶酪 曾是 一个 石头 ,

你把奶酪挤压到乳清流尽，他却以为你的奶酪是块石头。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [skwiːzd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .
and that you squeezed harder than he did .
和 那 你 挤压 更难 比 他 做过 .

而且你比他捏得更紧。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [θruː] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] ,
And he never saw through any of your tricks ,
和 他 绝不 锯 通过 任何 的 你的 技巧 ,

他始终没能识破你的任何伎俩。

[ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] .
though I should have thought that even a giant would have suspected .
尽管 我 应该 有 想法 那 甚至 一个 巨大的 会 有 怀疑 .

虽然我觉得即使是巨人也会有所察觉。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['dʒaɪənts][səʊ]['stjuːpɪd] ?
Are all giants so stupid ?
是 全部 巨人 所以 愚蠢的 ?

巨人都这么愚蠢吗?

" [ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] [ðæt] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['stjuːpɪd] , [ðəʊ] ['fɔːtʃənətli]
" The tailor said that not all of them were so stupid , though fortunately
" 这 裁缝 说 那 不是 全部 的 他们 是 所以 愚蠢的 , 尽管 幸运的是
[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ,
a great many were ,
一个 伟大的 许多 是 ,

裁缝说，虽然幸运的是，他们当中有很多都很愚蠢，但并非所有人都那么愚蠢。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [wen] [ðeɪ] [gruː] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [saɪz] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə]
and generally when they grew beyond a certain size , something happened to
和 一般来说 什么时候 他们 生长 超过 一个 肯定 尺寸 , 某物 发生 到
[ðeə(r)] [hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

通常情况下，当它们的体型超过一定程度时，它们的头部就会发生一些变化。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [mɪs] ['mʌfɪt] , [ðeə(r)] [wʊd] [-]
" If it weren't for that , Miss Muffet , there would [52]
" 如果 它 不是 为了 那 , 错过 玛菲特 , 那里 会 [-]

“如果不是因为这件事，玛菲特小姐，就会[52]

[biː; bi] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
be no room for us common people on the earth .
是 不 房间 为了 我们 常见的 人们 在 这 地球 .

地球上没有我们这些普通人的容身之地。

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] [wʊd] [iːt] [ʌp] ['evriθɪŋ] .
The giants would eat up everything .
这 巨人 会 吃 向上 一切 .

巨人会吞噬一切。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] [laɪk] ['θʌmblɪŋ] [huː] [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [kiːps]
Now and then there is a young giant like Thumbling who is active and keeps
现在 和 然后 那里 是 一个 年轻的 巨大的 喜欢 拇指 WHO 是 积极的 和 保持
[hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] .
his wits about him .
他的 智慧 关于 他 .

偶尔也会出现像拇指怪这样年轻有活力、头脑清醒的巨人。

[bʌt; bət] ['θʌmblɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
But Thumbling was very little to begin with .
但 拇指 曾是 非常 小的 到 开始 和 .

但一开始，拇指就非常小。

[məʊst] ['dʒaɪənts] [get] ['fuːlɪʃ] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [æn; ən] [end]
Most giants get foolish when they grow up , and then we can put an end
最多 巨人 得到 愚蠢 什么时候 他们 生长 向上 , 和 然后 我们 能 放 一个 结尾
[tuː; tə] [ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

大多数巨人在长大后都会变得愚蠢，到那时我们就可以阻止他们了。

" [wen] [ðə; ði] [tɔːk] [gɒt] [ə'pɒn] ['dʒaɪənts] ,
" When the talk got upon giants ,
" 什么时候 这 讲话 得到 之上 巨人 ,

“当人们谈论起巨人时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [æn; ən]['iːgə(r)] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪlə(r)] .
it was astonishing to see what an eager crowd gathered around the tailor .
它 曾是 惊人 到 看 什么 一个 渴望的 人群 聚集 大约 这 裁缝 .

看到裁缝周围聚集了那么多热情的人群，真是令人惊讶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [naɪts] [ɪn] ['ɑːmə(r)] [huː] ['lɪsnd] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] ,
There were some knights in armor who listened unconcernedly ,
那里 是 一些 骑士 在 盔甲 WHO 听着 毫不在意 ,

有些身披盔甲的骑士漠不关心地听着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['dʒaɪənts] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðem; ðəm] [nəʊ] [hɑːm] ;
for they knew that giants could do them no harm ;
为了 他们 知道 那 巨人 可以 做 他们 不 伤害 ;

因为他们知道巨人伤害不了他们；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪləz] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [pl'aʊmɛn] .
but it was different with the tailors and fishermen and ploughmen .
但 它 曾是 不同的 和 这 裁缝 和 渔民 和 耕田者 .

但裁缝、渔民和农夫的情况就不同了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [wɪ'ðaʊt] ['bɪtənəs] .
They had suffered so much that they could not speak of a giant without bitterness .
他们 有 遭受 所以 很多 那 他们 可以 不是 说话 的 一个 巨大的 没有 苦味 .

他们遭受了太多苦难，以至于一提起巨人就充满了苦涩。

" [bʌt; bət] [ɑːrnt] [ðeə(r)] [gʊd] ['dʒaɪənts] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" But aren't there good giants ? " asked Miss Muffet .
" 但 不是 那里 好的 巨人 ? " 问 错过 玛菲特 .

“可是，难道就没有善良的巨人吗？”玛菲特小姐问道。

" [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] , " [ɪk'sept] ['krɪstəfə(r)] ,
" I never heard of one , " said the tailor , " except Christopher ,
" 我 绝不 听到 的 一 , " 说 这 裁缝 , " 除了 克里斯托弗 ,

“我从没听说过有这样的人,”裁缝说，“除了克里斯托弗。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪnt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [fɑːst] .
and he is a saint and learned how to fast .
和 他 是 一个 圣 和 学习 如何 到 快速地 .

他是一位圣人，学会了斋戒。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [gʊd] :
It isn't a question of their being good :
它 不是 一个 问题 的 他们的 存在 好的 :

这不是他们好坏的问题：

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg] .
the trouble with them is that they are too big .
这 麻烦 和 他们 是 那 他们 是 也 大的 .

它们的问题在于体积太大。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
It takes too much to support them .
它 需要 也 很多 到 支持 他们 .

供养他们需要付出太多。

[ðeɪ] [iːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] .
They eat us out of house and home .
他们 吃 我们 出去 的 房子 和 家 .

他们把我们吃得精光。

[wiː; wi][kænt] [get] [əˈlɒŋ] [ˈpiːsəbli] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz] .
We can't get along peaceably till we are all more of a size .
我们 不能 得到 沿着 和平地 直到 我们 是 全部 更多的 的 一个 尺寸 .

只有当我们的体型都更加统一时，我们才能和平共处。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [əˈpɪnjən] ,
" They were all of that opinion ,
" 他们 是 全部 的 那 观点 ,

他们都持这种观点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈplɔːdɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [weə(r)] [ə; eɪ] [-]
and the stories which they applauded were of the kind where a [53]
和 这 故事 哪个 他们 鼓掌 是 的 这 种类 在哪里 一个 [-]

他们所称赞的故事是这样的[53]

[ˈlɪt(ə)l][mæn] [gets] [ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .
little man gets the better of a big one .
小的 男人 获得 这 更好的 的 一个 大的 一 .

小个子战胜大个子。

[mɪs] [ˈmʌfɪt] [kʊd; kəd][nɒt][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʃiː; ʃi]
Miss Muffet could not object to this , because it was the kind she
错过 玛菲特 可以 不是 目的 到 这 , 因为 它 曾是 这 种类 她
[laɪkt] [best] [hɜːˈself] .
liked best herself .
喜欢 最好的 她自己 .

玛菲特小姐对此无可指摘，因为这正是她自己最喜欢的那种。

" [ai][ˈnevə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ˈdʒaɪənts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I never have been so much afraid of giants , " she said ,
" 我 绝不 有 到过 所以 很多 害怕的 的 巨人 , " 她 说 ,

“我从来没有这么害怕过巨人，”她说。

" [sɪns] [ai] [ˈlɜːnɪd] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [dɪˈziːzɪz] .
" since I learned about their diseases .
" 自从 我 学习 关于 他们的 疾病 .

“自从我了解了他们的疾病之后。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈnɪəli] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .
They are not nearly so strong as they look .
他们 是 不是 几乎 所以 强的 作为 他们 看 .

它们远没有看起来那么强壮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈdʒaɪənt][dɪˈspeə(r)] , — - [ɪn] [ˈsʌnˌʃaɪni] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][fɪts] . -
There was Giant Despair , — ' in sunshiny weather he fell into fits . '
那里 曾是 巨大的 绝望 , — - 在 阳光明媚 天气 他 跌倒 进入 适合 . -

有一个名叫“绝望巨人”的人——“在阳光明媚的日子里，他会突然发作”。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][fɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd]
It was while he was having a fit , you know , that Christian and
它 曾是 尽管 他 曾是 拥有 一个 合身 , 你 知道 , 那 基督教 和
[ˈhəʊpf(ə)l][gɒt] [əˈweɪ] .
Hopeful got away .
充满希望 得到 离开 .

你知道，就在他发脾气的时候，克里斯蒂安和霍普福尔逃走了。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bæd][ˈdʒaɪənts] , [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɪn] [ˈsʌnˌʃaɪni]
If I were going where there were bad giants , I should go in sunshiny
如果 我 是 去 在哪里 那里 是 坏的 巨人 , 我 应该 去 在 阳光明媚
[ˈweðə(r)] . "
weather . "
天气 . "

如果我要去有邪恶巨人的地方，我应该选择阳光明媚的日子去。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,
" I don't think you would have any trouble , my dear , " said the shoemaker ,
" 我 不 思考 你 会 有 任何 麻烦 , 我的 亲爱的 , " 说 这 鞋匠 ,

"我想你不会遇到任何麻烦，亲爱的，"鞋匠说道。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .
" for you would take the sunshine with you .
" 为了 你 会 拿 这 阳光 和 你 .

因为你会把阳光带走。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['dʒaɪənt][dɪ'speə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][fɪt]
" And then he laughed to think of Giant Despair tumbling over in a fit
" 和 然后 他 笑了 到 思考 的 巨大的 绝望 翻滚 超过 在 一个 合身
[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['mʌfɪt] .
when he caught sight of Miss Muffet .
什么时候 他 捕捉 视线 的 错过 玛菲特 .

"然后他想到绝望巨人看到玛菲特小姐时惊慌失措地摔倒在地，就忍不住笑了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][mæn] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['sɪmpəθi]
For though the shoemaker was a very kind man , he had no sympathy
为了 尽管 这 鞋匠 曾是 一个 非常 种类 男人 , 他 有 不 同情
[fɔː(r); fə(r)]['dʒaɪənts] . [-]
for giants . [54]
为了 巨人 . [-]

虽然鞋匠是个心地善良的人，但他对巨人却毫无同情心。[54]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt]
There were so many interesting things going on at the party that Miss Muffet
那里 是 所以 许多 有趣的 事物 去 在 在 这 派对 那 错过 玛菲特
['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [sɪm'pəʊziəm] .
almost forgot the Serious Symposium .
几乎 忘了 这 严肃的 座谈会 .

派对上发生了很多有趣的事情，以至于玛菲特小姐差点忘记了严肃研讨会。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] .
When she did remember it , she was very much troubled .
什么时候 她 做过 记住 它 , 她 曾是 非常 很多 麻烦 .

当她想起这件事时，她感到非常不安。

" [wɒt] [wɪl] ['rɑːloʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]['neglɪdʒənt] !
" What will Rollo think about me for being so negligent !
" 什么 将要 罗洛 思考 关于 我 为了 存在 所以 疏忽 !

"罗洛会怎么看待我如此疏忽大意呢！"

[ai][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪm'pəʊziəm] ,
I invited him particularly to come to a symposium ,
我 受邀 他 特别 到 来 到 一个 座谈会 ,

我特意邀请他来参加一个研讨会，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] . "
and now I don't even know how it is done . "
和 现在 我 不 甚至 知道 如何 它 是 完毕 . "

现在我甚至都不知道该怎么做了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [leɪt]
" I am sorry to be so late
" 我 是 对不起 到 是 所以 晚的

很抱歉我来晚了

" [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][hɔːl] [ʌp] [tuː] [flaɪts] ,
" The spider , however , told her that he had secured a hall up two flights ,
" 这 蜘蛛 , 然而 , 讲述 她 那 他 有 安全 一个 大厅 向上 二 航班 ,

然而，蜘蛛告诉她，它已经占据了二楼的一个大厅。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ['nesəsəri] [-]
and had arranged the chairs and a table , which were all the arrangements necessary [57]
和 有 安排 这 椅子 和 一个 桌子 , 哪个 是 全部 这 安排 必要的 [-]

并摆放了椅子和桌子，这就是所有必要的安排[57]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
for a meeting .
为了 一个 会议 .

开会。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪəriəs] [p'ɜːsənz] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,
He had seen a number of serious persons going upstairs ,
他 有 已见 一个 数字 的 严肃的 人 去 楼上 ,

他看到一些神情严肃的人上了楼。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .
and he had no doubt that it was a success .
和 他 有 不 怀疑 那 它 曾是 一个 成功 .

他毫不怀疑这次行动取得了成功。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði]['peɪpəz][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [riːd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ,
When she reached the hall , the papers had all been read and discussed ,
什么时候 她 达到 这 大厅 , 这 文件 有 全部 到过 读 和 讨论 ,

当她到达大厅时，所有的文件都已经被阅读和讨论过了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
and the Little Old Woman , who was in the chair ,
和 这 小的 老的 女士 , WHO 曾是 在 这 椅子 ,

还有坐在椅子上的那位老太太，

[wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'dʒɜːn] .
was just announcing that the next business before the house was to adjourn .
曾是 只是 宣布 那 这 下一个 商业 前 这 房子 曾是 到 休会 .

刚才他宣布，议会的下一个议程是休会。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [leɪt] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , " [ænd; ənd][tuː; tə] [mɪs] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['peɪpəz] . "
" I am sorry to be so late , " said Miss Muffet , " and to miss hearing the papers . "
" 我 是 对不起 到 是 所以 晚的 , " 说 错过 玛菲特 , " 和 到 错过 听力 这 文件 . "

“很抱歉我来晚了，”玛菲特小姐说，“错过了听报纸。”

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl]
" If that's the case , " said the Little Old Woman , " we will have them all
" 如果 那就是 这 案件 , " 说 这 小的 老的 女士 , " 我们 将要 有 他们 全部
['əʊvə(r)] [ə'gen] .
over again .
超过 再次 .

“如果真是那样的话，”老太太说，“我们还要再经历一次。”

[ðə; ði] ['spikər] [wɪl] [riːd] ['sləʊli] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪl] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] . "
The speakers will read slowly , so that the papers will go further . "
这 演讲者 将要 读 缓慢地 , 所以 那 这 文件 将要 去 更远 . "

演讲者会放慢语速，这样稿件才能传播得更远。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] ! " [kraɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] .
" Oh , please don't on my account ! " cried Miss Muffet , all in a tremble .
" 哦 , 请 不 在 我的 帐户 ! " 哭 错过 玛菲特 , 全部 在 一个 颤抖 .

“哦，求求你们，别这样，为了我！”玛菲特小姐颤抖着喊道。

" [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dʒɜːrn] .
" Don't let me interfere with your adjourning .
" 不 让 我 干扰 和 你的 休会 .

“请不要让我干涉你们的休会。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .
I know that must be important business .
我 知道 那 必须 是 重要的 商业 .

我知道这一定是件很重要的事。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The Little Old Woman said that it was the most important business of the
" 这 小的 老的 女士 说 那 它 曾是 这 最多 重要的 商业 的 这
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

“老太太说，这是会议最重要的议题。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [lɒŋ] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" Does it take long ? " asked Miss Muffet .
" 做 它 拿 长的 ? " 问 错过 玛菲特 .

“要很久吗？”玛菲特小姐问道。

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] .
" Not if you know how to do it , " said the Little Old Woman .
" 不是 如果 你 知道 如何 到 做 它 , " 说 这 小的 老的 女士 .

“如果你知道怎么做，那就不会了，”老太太说。

" [ðen] [ai] [wɪl] [dʒʌst] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then I will just sit down and watch it .
" 然后 我 将要 只是 坐 向下 和 手表 它 .

“那我就坐下来看吧。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [ræpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] , [ænd; ənd]
" The Little Old Woman rapped upon the table with a huge button - hook , and
" 这 小的 老的 女士 说唱 之上 这 桌子 和 一个 巨大的 按钮 - 钩 , 和
[went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]
went about the [58]
去 关于 这 [-]

“小老太太用一个巨大的纽扣钩敲打着桌子，然后开始做[58]

['bɪznəs] [səʊ] ['brɪskli] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['mʌfɪt] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
business so briskly that before Miss Muffet knew what had happened , the meeting
商业 所以 轻快地 那 前 错过 玛菲特 知道 什么 有 发生 , 这 会议
[hæd; həd] [ɐdʒ'ɜːnd] .
had adjourned .
有 休会 .

会议进行得如此迅速，以至于玛菲特小姐还没反应过来，会议就已经结束了。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [səʊ] [kwɪk] ?
" Were the papers so quick ?
" 是 这 文件 所以 快的 ?

报纸刊登得这么快吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [wɜːrnt] ; ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [ðæt] [wei] . "
" No , they weren't ; papers are never that way . "
" 不 , 他们 不是 ; 文件 是 绝不 那 方式 . "

“不，它们不是那样的；文件从来不是那样的。”

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'baʊt] ? "
" What were they about ? "
" 什么 是 他们 关于 ? "

他们当时在讨论什么?

" [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - [tʃaɪld] ['stʌdi] ,
" The white ones were about ' Child Study ,
" 这 白色的 一个 是 关于 - 孩子 学习 ,

“白色的那些是关于‘儿童研究’的，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['peərənts] - [ænd; ənd] - [nɒt]
' and the yellow ones were about ' Obedience to Parents ' and ' Not
- 和 这 黄色的 一个 是 关于 - 服从 到 父母 - 和 - 不是
['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪmbl] . -
Losing Your Thimble . '
输 你的 顶针 . -

而黄色的那些则是关于“孝顺父母”和“不要弄丢顶针”。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [ai] [njuː] [best] ;
The yellow ones were the ones I knew best ;
这 黄色的 一个 是 这 一个 我 知道 最好的 ;

黄色的那些是我最熟悉的；

[ai] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] . "
I used to have them when I was a little girl . "
我 用过的 到 有 他们 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 . "

我小时候就有过。

" [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɑːdə(r)] .
" Then the white ones must be harder .
" 然后 这 白色的 一个 必须 是 更难 .

“那么白色的肯定更硬。”

[ɪz] [tʃaɪld] ['stʌdi] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ə'rɪθmətɪk] ? "
Is Child Study harder than Arithmetic ? "
是 孩子 学习 更难 比 算术 ? "

儿童基础学习比算术难吗?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] .
" There are two kinds .
" 那里 是 二 种类 .

有两种。

[wʌn] [kaɪnd] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ænd; ənd] [tel] [wɒt]
One kind is where you take the children you are acquainted with and tell what
一 种类 是 在哪里 你 拿 这 孩子们 你 是 熟人 和 和 告诉 什么
[juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
you know about them .
你 知道 关于 他们 .

其中一种方法是，你带上你认识的孩子，讲述你所了解的关于他们的事情。

[ðæt] [kaɪnd] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['peɪpəz] [aʊt] [ɒv; əv] .
That kind isn't so good to make papers out of .
那 种类 不是 所以 好的 到 制作 文件 出去 的 .

这种材料不太适合用来造纸。

[ɪts] [tuː] [ʃɔːt] .
It's too short .
它是 也 短的 .

太短了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [get] [æt; ət] - [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd] . -
The other kind is where you get at ' the Contents of the Child's Mind . '
这 其他 种类 是 在哪里 你 得到 在 - 这 内容 的 这 孩子的 头脑 . -

另一种方法是探究"儿童的内心世界"。

[ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ɪts] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ə'rɪθmətɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'rɪθmətɪk] ,
I can't say that it's harder than Arithmetic , for it is Arithmetic ,
我 不能 说 那 它是 更难 比 算术 , 为了 它 是 算术 ,

我不能说它比算术难，因为它就是算术。

['əʊnli] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðæn; ðən] [juːv] [gɒt] .
only it's further on than you've got .
仅有的 它是 更远 在 比 你已经 得到 .

只是它比你现在所处的阶段更远。

[ɪts] [pə'sentɪdʒ] .
It's percentage .
它是 百分比 .

这是百分比。

[juː; jʊ] [teɪk] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɪn] [bluː] [dresɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɪl] [aʊt] [blæŋks] .
You take eleven hundred little girls in blue dresses and make them fill out blanks .
你 拿 十一 百 小的 女孩们 在 蓝色的 连衣裙 和 制作 他们 充满 出去 空白 .

你找来一千一百个穿着蓝色连衣裙的小女孩，让她们填写空白处。

[juː; jʊ] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk] [best] , ['tʃɒklət] ['kærəmelz] [ɔː(r)] ['pepəmɪnt] [drɒps] . "
You ask them which they like best , chocolate caramels or peppermint drops . "
你 问 他们 哪个 他们 喜欢 最好的 , 巧克力 焦糖 或者 薄荷 滴 . "

你问他们最喜欢哪种，巧克力焦糖还是薄荷糖。

" [wɪtʃ] [duː; də] [ðeɪ] [laɪk] [best] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] , [huː] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt]
" Which do they like best ? " asked Miss Muffet , who had often thought about that
" 哪个 做 他们 喜欢 最好的 ? " 问 错过 玛菲特 , WHO 有 经常 想法 关于 那
['kwestʃən] [hɜː'self] .
question herself .
问题 她自己 .

"他们最喜欢哪个呢？"玛菲特小姐问道，她自己也经常思考这个问题。

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ; [-]
" You can't tell , " answered the Little Old Woman ; [59]
" 你 不能 告诉 , " 回答 这 小的 老的 女士 ; [-]

"你看不出来,"老太太回答说;[59]

" [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] : [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜːdz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [kæn; kən] [spel] ['iːzɪɪst] .
" all you know is the answers : they depend on which words the little girls can spell easiest .
" 全部 你 知道 是 这 答案 : 他们 依赖 在 哪个 字 这 小的 女孩们 能 拼写 最容易 .

你所知道的只是答案:答案取决于小女孩们最容易拼写哪些单词。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] .
The chief thing is to get the percentage .
这 首席 事物 是 到 得到 这 百分比 .

最重要的是得到百分比。

[ðen] [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] .
Then you write a paper .
然后 你 写 一个 纸 .

然后你写一篇论文。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] [raɪt] ,
If it doesn't come out right ,
如果 它 不 来 出去 正确的 ,

如果结果不理想,

[juː; jʊ] [ɑːsk] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɪn] [pɪŋk] [dresɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] ['dɪfrəntli] .
you ask eleven hundred little girls in pink dresses and they answer differently .
你 问 十一 百 小的 女孩们 在 粉色的 连衣裙 和 他们 回答 不同 .

你问一千一百个穿着粉色连衣裙的小女孩,她们的回答各不相同。

[ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɒbləm] . "
Then you have a Problem . "
然后 你 有 一个 问题 . "

那么你就遇到问题了。

" [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" What is a Problem ? " asked Miss Muffet .
" 什么 是 一个 问题 ? " 问 错过 玛菲特 .

"什么问题?"玛菲特小姐问道。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] .
" It's something to discuss , " said the Little Old Woman .
" 它是 某物 到 讨论 , " 说 这 小的 老的 女士 .

"这是个值得讨论的话题,"老太太说。

" [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [ɑːsk] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ? "
" Why don't they ask their mothers ? "
" 为什么 不 他们 问 他们的 母亲们 ? "

"他们为什么不问问自己的母亲呢?"

" [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] .
" The mothers are too busy .
" 这 母亲们 是 也 忙碌的 .

"妈妈们太忙了。"

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪk'sepʃnz] .
Besides , their children are all exceptions .
除了 , 他们的 孩子们 是 全部 例外情况 .

此外,他们的孩子都是例外。

[juː; jʊ] [kænt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃnz] , — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
You can't make anything out of exceptions , — there are too many of them .
你 不能 制作 任何事物 出去 的 例外情况 , — 那里 是 也 许多 的 他们 .

你不能从例外情况中得出任何结论，因为例外情况太多了。

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [mʌs] [ʌp] [ðə; ði] ['saɪəns] .
If you let them in , it just musses up the Science .
如果 你 让 他们 在 , 它 只是 缪斯 向上 这 科学 .

如果让他们进来，只会扰乱科学进程。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
The best way is to keep them out . "
这 最好的 方式 是 到 保持 他们 出去 . "

最好的办法就是把他们挡在外面。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [laɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" But their mothers like them , " said Miss Muffet .
" 但 他们的 母亲们 喜欢 他们 , " 说 错过 玛菲特 .

“但是她们的妈妈们都很喜欢她们,”玛菲特小姐说。

" [jes] ; [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [kaɪnd] .
" Yes ; they think that they are the nicest kind .
" 是的 ; 他们 思考 那 他们 是 这 最友善的 种类 .

“是的；他们认为自己是最善良的那种人。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" When she had time to look around her ,
" 什么时候 她 有 时间 到 看 大约 她 ,

当她有时间环顾四周时，

[mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
Miss Muffet was surprised to see how different the company was from that in the other parts of the palace .
错过 玛菲特 曾是 惊讶 到 看 如何 不同的 这 公司 曾是 从 那 在 这 其他 部分 的 这 宫殿 .

玛菲特小姐惊讶地发现，这家公司与宫殿其他地方的公司截然不同。

" [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" They look as if something had been done to them , " said Miss Muffet .
" 他们 看 作为 如果 某物 有 到过 完毕 到 他们 , " 说 错过 玛菲特 .

“他们看起来好像遭受过某种伤害,”玛菲特小姐说。

" [əʊ] ! [naʊ] [ai] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
" Oh ! now I know who they are !
" 哦 ! 现在 我 知道 WHO 他们 是 !

“哦！现在我知道他们是谁了！”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːðz] .
They must be Youths .
他们 必须 是 青年 .

他们一定是年轻人。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [riːd] [ə'baʊt] [juːðz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] ['mæmə; mə'mɑː] [meɪks] [ˌem 'iː] [riːd] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
I've always read about Youths in the books mamma makes me read on Sunday afternoon ,
我已经 总是 读 关于 青年 在 这 图书 妈妈 制作 我 读 在 星期日 下午 ,

我总是在妈妈周日下午让我读的书里读到关于年轻人的故事。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [-]
but I didn't know that [60]
但 我 没有 知道 那 [-]

但我不知道[60]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] .
they were real .
他们 是 真实的 .

它们是真的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] ['ɔːlməʊst][laɪk] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , ['əʊnli] [les] [səʊ] .
Some of them look almost like boys and girls , only less so .
一些 的 他们 看 几乎 喜欢 男孩们 和 女孩们 , 仅有的 较少的 所以 .

他们中有些看起来几乎像男孩和女孩，只是不太像而已。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [juːðz] .
" Sure enough , the room was full of Youths .
" 当然 足够的 , 这 房间 曾是 满的 的 青年 .

果然，房间里坐满了年轻人。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ['ridər] [ænd; ənd][ðə; ði]
They came out of the Sunday - school books and the Fifth Readers and the
他们 来了 出去 的 这 星期日 - 学校 图书 和 这 第五 读者 和 这
['mɒrəl][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd][ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv] ['dʒuːvɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Moral Tales and the Libraries of Instructive Juvenile Literature .
道德 故事 和 这 图书馆 的 有指导意义的 少年 文学 .

它们源自主日学校教材、第五册读本、道德故事集和少儿教育文学丛书。

[sʌm; səm][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] ,
Some had never been out of a book before ,
一些 有 绝不 到过 出去 的 一个 书 前 ,

有些人以前从未离开过书本。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] ['læŋgwɪdʒ] .
and found it impossible to talk in anything but the book language .
和 成立 它 不可能的 到 讲话 在 任何事物 但 这 书 语言 .

他发现自己除了书本语言之外，无法用任何其他语言进行交流。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['peɪnf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]
Some were evidently very good , and some were painful examples of
一些 是 显然 非常 好的 , 和 一些 是 痛苦 示例 的
['juːθfl] ['wɪkɪdnəs] ,
youthful wickedness ,
青春 邪恶 ,

有些显然非常优秀，有些则是年少轻狂的罪恶典范。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
while others were chiefly interested in Natural History .
尽管 其他的 是 主要 感兴趣的 在 自然的 历史 .

而其他人则主要对自然历史感兴趣。

" [juːðz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ,
" Youths , " said the Little Old Woman ,
" 青年 , " 说 这 小的 老的 女士 ,

“年轻人,”老太太说。

" [ɑː(r); ə(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæn; ðən] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
" are easier to understand than boys and girls and other young folks .
" 是 更轻松 到 理解 比 男孩们 和 女孩们 和 其他 年轻的 各位 .

“比男孩女孩和其他年轻人更容易理解。

[juːðz] [hæv; həv]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn]['præktɪsɪz]['əʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
Youths have habits , and each one practices only one at a time .
青年 有 习惯 , 和 每个 一 实践 仅有的 一 在 一个 时间 .

年轻人都有习惯，而且每个人一次只能养成一种习惯。

[wen] [ðeɪ] [duː; də][ə; eɪ] ['nɔːti] [θɪŋ] , [ðeɪ] [kiːp] [ɒn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] ;
When they do a naughty thing , they keep on doing it regularly ;
什么时候 他们 做 一个 淘气 事物 , 他们 保持 在 正在做 它 经常 ;

他们一旦做了坏事，就会反复去做；

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .
that's the way you come to know which is which .
那就是 这 方式 你 来 到 知道 哪个 是 哪个 .

这样你就能分辨出哪个是哪个了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['weðə(r)] ['vænəti][ɔː(r)][prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [nɒt] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
It doesn't matter what it is , whether Vanity or Procrastination or Not Bringing in the Wood ,
它 不 事情 什么 它 是 , 无论 虚荣 或者 拖延 或者 不是 带来 在 这 木头 ,

不管是什么，无论是虚荣心、拖延症还是没能完成任务，

[ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
they keep it up till they have been made to see the folly of it ,
他们 保持 它 向上 直到 他们 有 到过 制成 到 看 这 蠢事 的 它 ,

他们会一直坚持下去，直到他们意识到这种做法的愚蠢之处。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [weɪz] .
or are given over to their evil ways .
或者 是 给定 超过 到 他们的 邪恶的 方式 .

或者沉溺于邪恶之中。

[naʊ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['tʃeɪndʒəb(ə)l] .
Now children are more changeable .
现在 孩子们 是 更多的 多变 .

现在的孩子更容易变化。

[wen] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] , [ai][wɒz; wəz] ['drɪvn] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wɪts] ,
When I lived in a Shoe , I was driven half out of my wits ,
什么时候 我 居住地 在 一个 鞋 , 我 曾是 驱动 一半 出去 的 我的 智慧 ,

当我住在鞋子里的时候，我简直要疯了。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['θʌrə] [wen] [ai] [ri'pruːv] [ðem; ðəm] ,
for I never could be thorough when I reproved them ,
为了 我 绝不 可以 是 彻底 什么时候 我 责备 他们 ,

因为我责备他们的时候总是做不到彻底，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['nɔːti] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .
they were always naughty in a different way .
他们 是 总是 淘气 在 一个 不同的 方式 .

他们总是以不同的方式调皮捣蛋。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [-]
I don't believe that any one could have got any of my [61]
我 不 相信 那 任何 一 可以 有 得到 任何 的 我的 [-]

我不相信任何人能得到我的[61]

['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] ; [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kiːp] [stɪl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['kærəktəz]
children into a book ; they wouldn't keep still long enough to have their characters
孩子们 进入 一个 书 ; 他们 不会 保持 仍然 长的 足够的 到 有 他们的 人物
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

把孩子们画进书里；他们不会乖乖地待着，让别人把他们的角色画出来。

" ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts][ɔː(r)] ['gɑːrdiənz] , [ðəʊ]
" Almost all the Youths were accompanied by their parents or guardians , though
" 几乎 全部 这 青年 是 伴随 经过 他们的 父母 或者 守护者 , 尽管
[sʌm; səm][hæd; həd] ['praɪvət] ['tjʊtər] .
some had private tutors .
一些 有 私人的 导师 .

"几乎所有青少年都有父母或监护人陪同，尽管有些青少年有私人教师。

[tuː] ['juːθfl] ['pɜːsənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
Two youthful persons from the eighteenth century attracted a great deal of
二 青春 人 从 这 第十八 世纪 吸引 一个 伟大的 交易 的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

两位十八世纪的年轻人引起了广泛关注。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæri] ['sændfərd][ænd; ənd] ['tɒmi] ['mɜːt(ə)n] .
They were Harry Sandford and Tommy Merton .
他们 是 哈里 桑福德 和 汤米 默顿 .

他们是哈里·桑福德和汤米·默顿。

['hæri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)] ,
Harry was a great philosopher ,
哈里 曾是 一个 伟大的 哲学家 ,

哈利是一位伟大的哲学家，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'klaɪnd]
and understood so perfectly the principles of the Wedge and the Inclined
和 理解 所以 完美 这 原则 的 这 楔 和 这 倾斜
[pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [frend] ,
Plane and the Moral Law that it was hard to believe his friend ,
飞机 和 这 道德 法律 那 它 曾是 难的 到 相信 他的 朋友 ,

他对楔形原理、斜面原理和道德法则的理解如此透彻，以至于很难相信他的朋友会这么说。

['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] , [huː] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [j'iəz] [əʊld] .
Mr . Barlow , who stated that he was only six years old .
先生 . 巴洛 , WHO 声明 那 他 曾是 仅有的 六 年 老的 .

巴洛先生表示，他当时只有六岁。

['tɒmi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][sɪksθ][jɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['wɜːldli] ,
Tommy , on the other hand , until his sixth year had been quite worldly ,
汤米 , 在 这 其他 手 , 直到 他的 第六 年 有 到过 相当 世俗 ,

另一方面，汤米直到六岁都相当世故。

[ænd; ənd][hæd; həd][held][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjənz] .
and had held a number of erroneous opinions .
和 有 握住 一个 数字 的 错误 意见 .

而且他还持有许多错误的观点。

['ʌndə(r)] ['hæriz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Under Harry's instruction , however , he had been much improved and was
在下面 哈利的 操作说明 , 然而 , 他 有 到过 很多 改进 和 曾是
[naʊ] [kwaɪt] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] .
now quite sedate and observing .
现在 相当 稳重 和 观察 .

然而，在哈利的指导下，他的情况有了很大的改善，现在变得相当沉稳，善于观察。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ə'piːld] [tuː; tə] [mɪs] ['mʌfɪt] [məʊst] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Somehow the painful examples appealed to Miss Muffet most , for she was
不知何故 这 痛苦 示例 上诉 到 错过 玛菲特 最多 , 为了 她 曾是
['veri] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] .
very tender - hearted .
非常 投标 - 心地 .

不知为何，那些令人痛苦的例子最能打动玛菲特小姐，因为她心地非常善良。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪmɪn(ə)l] [huː] [wʌns] [stəʊl] [ə; eɪ][pɪn] .
There was the little criminal who once stole a pin .
那里 曾是 这 小的 刑事 WHO 一次 偷窃 一个 别针 .

从前有个小罪犯，偷过一枚别针。

[mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ][pɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə]
Miss Muffet had always understood that a pin was the very worst thing to
错过 玛菲特 有 总是 理解 那 一个 别针 曾是 这 非常 最差 事物 到
[stiːl] ;
steal ;
偷 ;

玛菲特小姐一直都明白，偷别针是最不应该做的事；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
it had such fearful consequences .
它 有 这样的 可怕 结果 .

它造成了非常可怕的后果。

[ðə; ði][lɑːst] ['kɒnsɪkwəns] ['dʒen(ə)rəli][ɪz] [ðæt] [wʌn][ɪz] [træns'pɔːtid] .
The last consequence generally is that one is transported .
这 最后的 结果 一般来说 是 那 一 是 运输 .

最终结果通常是被运送。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['juːθfl] ['ɒbstɪnəsi] [huː] [ˌwʊdnt] [prə'naʊns]
And there was an example of youthful obstinacy who wouldn't pronounce
和 那里 曾是 一个 例子 的 青春 固执 WHO 不会 发音
[ðə; ði]['letə(r)][dʒiː] . [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [mait]
the letter G . His mother was almost broken - hearted for fear he might
这 信 G . 他的 母亲 曾是 几乎 破碎的 - 心地 为了 害怕 他 可能
[teɪk] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] ['ʌðə(r)] [-]
take a prejudice against other [62]
拿 一个 偏见 反对 其他 [-]

还有一个固执的年轻人，他不肯发字母 G 的音。他的母亲几乎伤心欲绝，担心他会对其他人产生偏见[62]。

['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .
letters of the alphabet .
信件 的 这 字母 .

字母表中的字母。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] [θriː] [naɪts] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][spent] [deɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [seɪ] [dʒiː] .
She sat up three nights with him and spent days trying to make him say G .
她 卫星 向上 三 夜晚 和 他 和 花费 天 尝试 到 制作 他 说 G .

她陪着他熬了三个晚上，花了几天时间试图让他说出“G”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" It shows that she was a good mother , doesn't it ? " said Miss Muffet .
" 它 演出 那 她 曾是 一个 好的 母亲 , 不 它 ? " 说 错过 玛菲特 .

“这说明她是一位好母亲，不是吗？”玛菲特小姐说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] .
" It shows that she didn't have to do her own work , " replied the Little Old Woman .
" 它 演出 那 她 没有 有 到 做 她 自己的 工作 , " 回复 这 小的 老的 女士 .

“这说明她不必自己动手做工，”老太太回答说。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['veri] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['wɪspərz] .
A group of very old - fashioned children were talking together in whispers .
一个 团体 的 非常 老的 - 造型 孩子们 是 说 一起 在 低语 .

一群思想非常老派的孩子正在窃窃私语。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [nəʊ]['əʊldə] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
They were evidently anxious that no older persons should hear them .
他们 是 显然 焦虑的 那 不 老 人 应该 听到 他们 .

他们显然很担心被老年人听到。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ; " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['mɪsɪz] . ['oʊpiz] ['tʃɪldrən] .
" There they are at it again , " said the Little Old Woman ; " they are Mrs . Opie's children .
" 那里 他们 是 在 它 再次 , " 说 这 小的 老的 女士 ; " 他们 是 太太 . 奥皮的 孩子们 .

“他们又来了，”老太太说，“他们是奥皮太太的孩子。”

['piːp(ə)l] [doʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊ'tɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [waɪt] [laɪz] .
People don't know them so well now , but they used to be notorious for telling White Lies .
人们 不 知道 他们 所以 出色地 现在 , 但 他们 用过的 到 是 臭名昭著 为了 讲述 白色的 谎言 .

现在人们不太了解他们了，但他们以前可是以爱说善意的谎言而臭名昭著的。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] . "
I have no doubt that they are doing it now ; they are exaggerating . "
我 有 不 怀疑 那 他们 是 正在做 它 现在 ; 他们 是 夸大 . "

我毫不怀疑他们现在正在这样做；他们夸大其词了。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" What's that ? " asked Miss Muffet .
" 是什么 那 ? " 问 错过 玛菲特 .

“那是什么？”玛菲特小姐问道。

" [ɪts] ['telɪŋ] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juːv] ['meʒəd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's telling how large a thing is before you've measured it . "
" 它是 讲述 如何 大的 一个 事物 是 前 你已经 测量 它 . "

“它是在测量之前就告诉人们物体有多大。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [teɪp] - [laɪn] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" But what if you haven't a tape - line with you ? "
" 但 什么 如果 你 还没有 一个 磁带 - 线 和 你 ? "

但如果你身上没有录音线怎么办？

" [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Then you should say nothing about it . "
" 然后 你 应该 说 没有什么 关于 它 . "

“那你就什么也别说。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [hæl] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ;
" There is Hal , " said Miss Muffet ;
" 那里 是 哈尔 , " 说 错过 玛菲特 ;

"哈尔在那里,"玛菲特小姐说;

" [ai] [nəʊ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" I know him by the miserable piece of string hanging out of his pocket .
" 我 知道 他 经过 这 悲惨的 片 的 细绳 绞刑 出去 的 他的 口袋 .

"我认出他来是因为他口袋里挂着一根可怜的绳子。"

[hæl] [kʌt] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] .
Hal cut his string .
哈尔 切 他的 细绳 .

哈尔剪断了他的绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sʌfə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
It was a sin and he suffers for it .
它 曾是 一个 罪 和 他 遭受 为了 它 .

这是罪过，他为此付出了代价。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ben] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [-]
His cousin Ben untied his and has [63]
他的 表哥 本 解开 他的 和 有 [-]

他的表弟本解开了他的[63]

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
it always ready for emergencies .
它 总是 准备好 为了 紧急情况 .

它时刻准备应对紧急情况。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ;
All his emergencies are of that kind ;
全部 他的 紧急情况 是 的 那 种类 ;

他遇到的所有紧急情况都属于此类;

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɪpkɔːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [raɪt] .
they need a piece of whipcord to bring them out right .
他们 需要 一个 片 的 鞭绳 到 带来 他们 出去 正确的 .

他们需要一根鞭绳才能把它们拉出来。

[aɪv] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪɪst]
I've no doubt but that to - night the coach of one of the very prettiest
我已经 不 怀疑 但 那 到 - 夜晚 这 教练 的 一 的 这 非常 最漂亮的
[prɪn'sesɪs] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd] [ben] [wɪl] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
princesses will break down and Ben will tie it up .
公主们 将要 休息 向下 和 本 将要 领带 它 向上 .

我毫不怀疑，今晚一位最漂亮公主的马车会抛锚，而本会把它拖上来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
It would be just his luck .
它 会 是 只是 他的 运气 .

真是他的运气太差了。

" [hæl] [kʌt] [hɪz; ɪz] [strɪŋ]
" Hal cut his string
" 哈尔 切 他的 细绳

哈尔剪断了他的绳子

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['mʌfɪt] [sɔːt] [aʊt] ['rɑːloʊ] ['hæləˌdeɪ] .
Of course it was not long before Miss Muffet sought out Rollo Halliday .
的 课程 它 曾是 不是 长的 前 错过 玛菲特 寻求 出去 罗洛 哈利迪 .

当然，没过多久，玛菲特小姐就找到了罗洛·哈利迪。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] ['rɑːloʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" I always did like Rollo , " she said .

" 我 总是 做过 喜欢 罗洛 , " 她 说 .

“我一直都很喜欢罗洛，”她说。

" [ai]['ɔːlməʊst] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [juːθ] ['sʌmtaɪmz] .

" I almost forget that he is a Youth sometimes .

" 我 几乎 忘记 那 他 是 一个 青年 有时 .

“我有时几乎忘记他还是个年轻人。”

[ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] .

The nicest thing about him is that you always know what he means .

这 最友善的 事物 关于 他 是 那 你 总是 知道 什么 他 方法 .

他最棒的地方在于你总是能明白他的意思。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [telz] [juː; jʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] ,

He always tells you where he is and how he got there ,

他 总是 讲述 你 在哪里 他 是 和 如何 他 得到 那里 ,

他总是会告诉你他在哪里，以及他是怎么到那里的。

[wɪ'ðaʊt] [skɪpɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

without skipping anything that you ought to know .

没有 跳过 任何事物 那 你 应该 到 知道 .

不遗漏任何你应该知道的内容。

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] , [hiː; hi] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

When he goes into a room , he goes through the door ,

什么时候 他 去 进入 一个 房间 , 他 去 通过 这 门 ,

他进房间时，会穿过门。

['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] .

opening and shutting the door just as you expected .

开幕 和 关闭 这 门 只是 作为 你 预期的 .

门像你预期的那样开关。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

He isn't at all like Humpty Dumpty .

他 不是 在 全部 喜欢 矮胖子 矮胖子 .

他一点也不像矮胖子。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [-]

I don't think [64]

我 不 思考 [-]

我不认为[64]

[ai]['evə(r)] [njuː] [tuː] [p'ɜːsənz] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] .

I ever knew two persons more different .

我 曾经 知道 二 人 更多的 不同的 .

我从未见过比他们更截然不同的两个人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] .

There was only one time when he puzzled me .

那里 曾是 仅有的 一 时间 什么时候 他 困惑 我 .

他只有一次让我感到困惑。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪd] [θɪŋz] ,

When he went to Europe , and they told him how the French did things ,

什么时候 他 去 到 欧洲 , 和 他们 讲述 他 如何 这 法语 做过 事物 ,

当他去欧洲旅行时，人们告诉他法国人是如何做事的，

- ['rɑːloʊ] [lɑːft] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] . -

' Rollo laughed long and loud . '

- 罗洛 笑了 长的 和 大声 . -

罗洛哈哈大笑，笑声很长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ʌn'juːʒuəl] .
It was so unusual .
它 曾是 所以 异常 .

这太不寻常了。

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] .
I read it over and over , but I couldn't tell what he laughed at .
我 读 它 超过 和 超过 , 但 我 不能 告诉 什么 他 笑了 在 .

我反复读了好几遍，但还是看不出他到底在笑什么。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [fə'gɒt] .
I think he might have explained , but I suppose he forgot .
我 思考 他 可能 有 解释 , 但 我 认为 他 忘了 .

我想他可能解释过，但估计他忘了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['rɑːloʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
" It certainly was a pleasant thing to see Rollo surrounded by a group of kindred spirits .
" 它 当然 曾是 一个 令人愉快的 事物 到 看 罗洛 包围 经过 一个 团体 的 亲属 烈酒 .

“看到罗洛被一群志同道合的人围绕着，真是一件令人愉快的事情。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] [ænd; ənd] ['hæpɪst] [juːðz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
They were the healthiest and happiest Youths in the company ,
他们 是 这 最健康的 和 最快乐 青年 在 这 公司 ,

他们是公司里最健康、最快乐的年轻人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .
for they had lived a great deal in the open air , and had kept their eyes open .
为了 他们 有 居住地 一个 伟大的 交易 在 这 打开 空气 , 和 有 保留 他们的 眼睛 打开 .

因为他们长期生活在户外，并且时刻保持警惕。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['frɑːnsɪs][ə'baʊt][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['merɪts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] .
Rollo was engaged in a dispute with little Francis about the comparative merits of New England and a Desert Island for farming .
罗洛 曾是 已订婚的 在 一个 争议 和 小的 弗朗西斯 关于 这 比较 优点 的 新的 英格兰 和 一个 沙漠 岛 为了 农业 .

罗洛和小弗朗西斯就新英格兰和荒岛在农业方面的优劣展开了争论。

['dʒəʊnəs] [sed] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] ['kærid] [greɪt] [weɪt] .
Jonas said little , but what he did say carried great weight .
乔纳斯 说 小的 , 但 什么 他 做过 说 携带 伟大的 重量 .

乔纳斯话不多，但他说的每一句话都掷地有声。

['rɑːloʊ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] .
Rollo expressed himself as highly pleased with the Symposium .
罗洛 表达 他自己 作为 高度 高兴 和 这 座谈会 .

罗洛表示他对研讨会非常满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] " [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] " [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
He was sorry that there was not time for a paper on " The New Boy " and a discussion of the question ,
他 曾是 对不起 那 那里 曾是 不是 时间 为了 一个 纸 在 " 这 新的 男生 " 和 一个 讨论 的 这 问题 ,

他很遗憾没有时间撰写一篇关于《新来的男孩》的论文，也没有时间讨论相关问题。

" [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['grəʊɪŋ] ['jʌŋgə] ?
" Are not the Young Growing Younger ?
" 是 不是 这 年轻的 生长 年轻 ?

“年轻人不是越来越年轻了吗？”

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['tendənsiz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
" He said he had seen some dangerous tendencies in that direction .
" 他 说 他 有 已见 一些 危险的 倾向 在 那 方向 .

他说他已经看到这方面存在一些危险的趋势。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] ['evə(r)] [njuː] [tuː] [p'ɜːsənz] [mɔː(r)] ['dɪfrənt]
" I don't think I ever knew two persons more different
" 我 不 思考 我 曾经 知道 二 人 更多的 不同的

我想我从未见过比这更截然不同的两个人。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['rɑːloʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
" Having said this , Rollo walked to the other side of the room , and having
" 拥有 说 这 , 罗洛 步行 到 这 其他 边 的 这 房间 , 和 拥有
[faʊnd] [ə; eɪ] [se'tiː] ,
found a settee ,
成立 一个 沙发 ,

说完这些话，罗洛走到房间的另一边，找到一张长椅，

[sæt] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
sat down on it .
卫星 向下 在 它 .

坐了下来。

['skeəsli] [hæd; həd] ['rɑːloʊ] [sæt] [daʊn] [wen] [mɪs] ['mʌfɪt] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz]
Scarcely had Rollo sat down when Miss Muffet saw a little girl whose face was
几乎 有 罗洛 卫星 向下 什么时候 错过 玛菲特 锯 一个 小的 女孩 谁 脸 曾是
['veri] [fə'mɪliə(r)] . [-]
very familiar . [65]
非常 熟悉的 . [-]

罗洛刚坐下，玛菲特小姐就看到一个小女孩，她的脸非常熟悉。[65]

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑzəˌmɑnd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You are Rosamond , aren't you ?
" 你 是 罗莎蒙德 , 不是 你 ?

“你是罗莎蒙德，对吗？”

[ænd; ənd] [wʌns] [juː; jʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːp(ə)l] [dʒɑː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃuːz] ,
And once you bought a beautiful purple jar instead of shoes ,
和 一次 你 买 一个 美丽的 紫色的 罐 反而 的 鞋 ,

有一次，你买了一个漂亮的紫色罐子而不是鞋子，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['ʃuːz] [hæd; həd] [həʊlz] [ɪn] [ðem; ðəm] ? "
even though your old shoes had holes in them ? "
甚至 尽管 你的 老的 鞋 有 孔 在 他们 ? "

即使你的旧鞋子都破了洞？

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['juːθfl] [ˌɪndɪ'skreʃn] , " [sed] ['rɑzəˌmɑnd] , " [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd]
" It was a youthful indiscretion , " said Rosamond , " and I have learned
" 它 曾是 一个 青春 轻率 , " 说 罗莎蒙德 , " 和 我 有 学习
[ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . "
a lesson from it . "
一个 课 从 它 . "

“那是年少轻狂的一次鲁莽行为，”罗莎蒙德说，“我从中吸取了教训。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['lʌvli] .
" It was just lovely .
" 它 曾是 只是 迷人的 .

“真是太棒了。”

['eni] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv] ['ʃu:z] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜ:p(ə)l][dʒɑ:(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wʌn] [dri:mz] [ə'baʊt] :
Any one can have shoes , but a purple jar is something one dreams about :
任何 一 能 有 鞋 , 但 一个 紫色的 罐 是 某物 一 梦境 关于 :

任何人都可以拥有鞋子，但紫色的罐子却是每个人梦寐以求的东西：

[ɪts] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] . " [-]
it's almost as good as having a party . " [66]
它是 几乎 作为 好的 作为 拥有 一个 派对 . " [-]

这几乎和举办派对一样好。[66]

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] ['rɑzə,mɑnd] [ænd; ənd] [sed] , —
Then she looked very anxiously at Rosamond and said , —
然后 她 看起来 非常 焦虑地 在 罗莎蒙德 和 说 , —

然后她非常焦虑地看着罗莎蒙德，说道：

" [ai] [həʊp] [,aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
" I hope it didn't happen to you ?
" 我 希望 它 没有 发生 到 你 ?

"我希望这种事没有发生在你身上？"

[sɪns] [fɜ:st][ai] [ri:d] [ðə; ði]['stɔ:ri] [mɪs] ['edʒwərθ] [təʊld][ə'baʊt][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l][dʒɑ:(r)] ,
Since first I read the story Miss Edgeworth told about you and the purple jar ,
自从 第一的 我 读 这 故事 错过 埃奇沃思 讲述 关于 你 和 这 紫色的 罐 ,

自从我第一次读到埃奇沃斯小姐讲的关于你和紫色罐子的故事以来，

[ai]['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] [ðə; ði]['dredf(ə)l] [laɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] , —
I couldn't get out of my head the dreadful lines with which she begins , —
我 不能 得到 出去 的 我的 头 这 可怕 线条 和 哪个 她 开始 , —

她开头那些可怕的句子一直在我脑海里挥之不去——

- [əʊ] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['lesnz] [lɑ:st]
' O teach her while your lessons last
- 哦 教 她 尽管 你的 课程 最后的

趁你还有课，好好教教她吧。

[tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][baɪ][ðə; ði][pɑ:st] ,
To judge the future by the past ,
到 法官 这 未来 经过 这 过去的 ,

以过去判断未来，

[ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] ['streŋ(k)θən] [ænd; ənd] [ə'ni:l]
The mind to strengthen and anneal
这 头脑 到 加强 和 退火

心灵的强化与淬炼

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] ['stɪði] [gləʊz] [ðə; ði] [sti:l] . -
While on the stithy glows the steel . '
尽管 在 这 stithy 发光 这 钢 . -

铁砧上，钢铁闪闪发光。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [ə'ni:ld] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]
It seemed such a dreadful thing to have your mind annealed , and you
它 似乎 这样的 一个 可怕 事物 到 有 你的 头脑 退火 , 和 你
[səʊ]['lɪt(ə)l] .
so little .
所以 小的 .

心灵被淬炼，而你又那么渺小，这似乎是一件非常可怕的事情。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I'm sure it's something uncomfortable .
我是 当然 它是 某物 不舒服 .

我确信这是件让人不舒服的事。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]
And then how hard it was for your mamma to make you
和 然后 如何 难的 它 曾是 为了 你的 妈妈 到 制作 你
[tʃuːz] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] .
choose to do all the unpleasant things .
选择 到 做 全部 这 令人不快的 事物 .

然后，你妈妈让你选择去做所有那些你不喜欢的事情，这该有多难啊。

[ai][doʊnt][maɪnd] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [aɪm][təʊld][tuː; tə] ,
I don't mind doing them when I'm told to ,
我 不 头脑 正在做 他们 什么时候 我是 讲述 到 ,

只要有人吩咐，我不介意去做。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [ðem; ðəm] ['rʌmpl] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
but to have to choose them rumples up my mind .
但 到 有 到 选择 他们 褶皱 向上 我的 头脑 .

但要在它们之间做出选择，让我很纠结。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]['niːd(ə)l]
That must have been an awful time when you had to choose a needle
那 必须 有 到过 一个 可怕 时间 什么时候 你 有 到 选择 一个 针
- [bʊk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] ['fʌni] [stəʊn] [plʌm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fuːld] [ðə; ði] [bɔɪz]
- book instead of that funny stone plum that you could have fooled the boys
- 书 反而 的 那 有趣的 石头 李子 那 你 可以 有 被骗了 这 男孩们
[wɪð] . "
with . "
和 . "

那一定很糟糕，你不得不选择一本针线包，而不是那颗可以用来戏弄男孩子的滑稽石梅。

" [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [treɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [friː] ['mɒrəl]['eɪdʒənt] , " [sed]
" But Mamma wanted to train me to be a Free Moral Agent , " said
" 但 妈妈 通缉 到 火车 我 到 是 一个 自由的 道德 代理人 , " 说
['rɑzəˌmɑnd] .
Rosamond .
罗莎蒙德 .

"但是妈妈想把我培养成一个自由的道德主体，"罗莎蒙德说。

" [ai][doʊnt][laɪk]['eɪdʒənts] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" I don't like agents , " said Miss Muffet ,
" 我 不 喜欢 代理人 , " 说 错过 玛菲特 ,

"我不喜欢经纪人，"玛菲特小姐说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ruːd] .
and then she was sorry that she had been so rude .
和 然后 她 曾是 对不起 那 她 有 到过 所以 粗鲁的 .

然后她后悔自己之前那么无礼。

" [ai] [miːn] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ] [wʌn] [tɪl] [wʌn][ɪz][mɔː(r)] [grəʊn] [ʌp] .
" I mean I don't believe in being one till one is more grown up .
" 我 意思是 我 不 相信 在 存在 一 直到 一 是 更多的 生长 向上 .

"我的意思是，我不认为一个人在更成熟之前就应该成为那样的人。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [-]
And now that we are talking about [67]
和 现在 那 我们 是 说 关于 [-]

现在我们正在谈论[67]

[ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪn] [miːnz] , —
it , maybe you could tell me what the other line means , —
它 , 或许 你 可以 告诉 我 什么 这 其他 线 方法 , —

或许你能告诉我另一行是什么意思吗?

- [waɪl] [ɒn][ðə; ði] ['stɪði] [gləʊz] [ðə; ði] [stiːl] . - "
' While on the stithy glows the steel . ' "
- 尽管 在 这 stithy 发光 这 钢 . - "

“当铁砧上闪耀着钢铁的光芒时。”

" [juː; jʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['rɑzəˌmɑnd] "
" You dear little Rosamond "
" 你 亲爱的 小的 罗莎蒙德 "

“你，亲爱的小罗莎蒙德”

" [ə; eɪ] ['stɪði] , " [sed] ['rɑzəˌmɑnd] , " [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] . "
" A stithy , " said Rosamond , " is a kind of blacksmith shop . "
" 一个 stithy , " 说 罗莎蒙德 , " 是 一个 种类 的 铁匠 店铺 . "

罗莎蒙德说：“铁匠铺是一种铁匠店。”

" [naʊ] [ai] [nəʊ] [wɒt] ['evri] [wɜːd] [miːnz] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , " [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " [-]
" Now I know what every word means , " said Miss Muffet , " but what was it all about ? " [68]
" 现在 我 知道 什么 每一个 单词 方法 , " 说 错过 玛菲特 , " 但 什么 曾是 它 全部 关于 ? " [-]

“现在我知道每个字的意思了，”玛菲特小姐说，“但是这一切到底是为了什么呢？”[68]

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pəʊətri] . "
" It was poetry . "
" 它 曾是 诗 . "

“那简直就是诗。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [weə(r)] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['peɪpəz] ?
" I suppose that this evening you had to choose between the Symposium and the rest of the party where they don't have papers ?
" 我 认为 那 这 晚上 你 有 到 选择 之间 这 座谈会 和 这 休息 的 这 派对 在哪里 他们 不 有 文件 ?

“我猜今晚你必须在研讨会和没有论文发表的其他聚会之间做出选择吧？”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][glæd][juː; jʊ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] ? "
And you are glad you chose the Symposium ? "
和 你 是 高兴的 你 选择 这 座谈会 ? "

你很高兴选择了参加这次研讨会吗？

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] , " [sed] ['rɑzəˌmɑnd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" No , I'm not , " said Rosamond impulsively .
" 不 , 我是 不是 , " 说 罗莎蒙德 冲动地 .

“不，我不是，”罗莎蒙德脱口而出。

" [juː; jʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['rɑzəˌmɑnd] ! " [kraɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] , ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
" You dear little Rosamond ! " cried Miss Muffet , throwing her arms about her .
" 你 亲爱的 小的 罗莎蒙德 ! " 哭 错过 玛菲特 , 投掷 她 武器 关于 她 .

“你这可爱的小罗莎蒙德！”玛菲特小姐喊道，一把将她搂在怀里。

" [ðə; ði] - [kʌm] [ɒf] .
" The annealing's come off .
" 这 - 来 离开 .

“退火层脱落了。”

[naʊ] [lets] [gəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz]['mjuːzɪk] . " [-]
Now let's go where there's music . " [69]
现在 我们来吧 去 在哪里 有 音乐 . " [-]

现在让我们去有音乐的地方吧。[69]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪm'pəʊziəm] ,
As she returned from the Symposium ,
作为 她 返回 从 这 座谈会 ,

她从研讨会回来后，

[mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [pɑːts]
Miss Muffet was compelled to pass through some of the more remote parts
错过 玛菲特 曾是 被迫 到 经过 通过 一些 的 这 更多的 偏僻的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,

玛菲特小姐不得不穿过宫殿里一些比较偏僻的地方。

[ænd; ənd] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['keɪlɪf] [hə'ruːn] [əl] [ræ'ʃiːd] ,
and whom should she see but the Caliph Haroun al Raschid ,
和 谁 应该 她 看 但 这 哈里发 哈伦 al 拉希德 ,

她还能见到谁呢？当然是哈里发哈伦·拉希德。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət][wʌns][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [dɪs'gaɪz] .
whom she recognized at once because he was in full disguise .
谁 她 认可 在 一次 因为 他 曾是 在 满的 伪装 .

她一眼就认出了他，因为他乔装打扮得十分到位。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pəʊk]
He had no sooner come to the party than he had begun to poke
他 有 不 很快 来 到 这 派对 比 他 有 开始 到 戳
[ə'raʊnd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] ,
around in search of adventures ,
大约 在 搜索 的 冒险 ,

他刚到聚会现场就开始四处闲逛，寻找冒险的机会。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] .
as was his habit .
作为 曾是 他的 习惯 .

这是他的惯例。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [læm] .
At length he found two little girls engaged in a violent quarrel over a lamb .
在 长度 他 成立 二 小的 女孩们 已订婚的 在 一个 暴力 争吵 超过 一个 羊肉 .

最后，他发现两个小女孩因为一只小羊羔而激烈争吵。

[wʌn][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋ]
One was beating the other over the head with a crook , and accusing
一 曾是 殴打 这 其他 超过 这 头 和 一个 骗子 , 和 指控
[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [θeft] .
her of theft .
她 的 盗窃 .

其中一人用棍子击打另一人的头部，并指控她偷窃。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [-]
This was just [70]
这 曾是 只是 [-]

这只是[70]

[wɒt] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi]
what the Caliph was after , and summoning the girls before him , he
什么 这 哈里发 曾是 后 , 和 召唤 这 女孩们 前 他 , 他
[prɪ'peəd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [keɪs] .
prepared to try the case .
准备 到 尝试 这 案件 .

他弄清楚哈里发想要什么，并将女孩们召到他面前，准备审理此案。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [gɜːl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['meəri] , ['testifai] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [hæd; həd] ['fɒləʊd]
The younger girl , whose name was Mary , testified that the lamb had followed
这 年轻 女孩 , 谁 姓名 曾是 玛丽 , 作证 那 这 羊肉 有 随后
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skuːl] .
her to school .
她 到 学校 .

年纪较小的女孩名叫玛丽，她作证说，那只小羊羔跟着她去了学校。

[ðə; ði]['eldə(r)][gɜːl] , [nəʊn] [æz; əz][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ,
The elder girl , known as Bo - Peep ,
这 长老 女孩 , 已知 作为 波 - 窥视 ,

年纪较大的女孩，名叫波比普，

['steɪtɪd] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .
stated that on that same day she had lost her whole flock of sheep .
声明 那 在 那 相同的 天 她 有 丢失的 她 所有的 群 的 羊 .

她说，就在同一天，她失去了所有的羊群。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , " [sed] [hə'ruːn] [əl] [ræ'ʃiːd] :
" This is a strange coincidence , " said Haroun al Raschid :
" 这 是 一个 奇怪的 巧合 , " 说 哈伦 al 拉希德 :

“这真是个奇怪的巧合，”哈伦·拉希德说道：

" [wʌn][gɜːl]['luːzɪz][hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][hæz; həz][wʌn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
" one girl loses her sheep and another has one in her possession .
" 一 女孩 失败 她 羊 和 其他 有 一 在 她 拥有 .

一个女孩丢了她的羊，而另一个女孩却拥有一只羊。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri][hɪə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .
There is a great mystery here that must be looked into .
那里 是 一个 伟大的 神秘 这里 那 必须 是 看起来 进入 .

这里面隐藏着一个巨大的谜团，必须加以调查。

[ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] .
Appear before me to - morrow , little girls , and tell me your stories .
出现 前 我 到 - 明天 , 小的 女孩们 , 和 告诉 我 你的 故事 .

明天，小女孩们，到我面前来，给我讲讲你们的故事。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraʊn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spresɪv] [glɑːns] [æt; ət]
" And then he added , with a terrible frown and an expressive glance at
" 和 然后 他 额外 , 和 一个 糟糕的 皱眉 和 一个 富有表现力的 瞥一眼 在
[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ,
the executioner ,
这 刽子手 ,

“然后他皱着眉头，意味深长地看了刽子手一眼，补充道：

— " [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
— " And be sure , little girls , that your stories are interesting .
— " 和 是 当然 , 小的 女孩们 , 那 你的 故事 是 有趣的 .

“小女孩们，一定要确保你们的故事有趣。”

" [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kwaɪət] [tɔːk] [wɪð] [hə'ruːn] [əl] [ræ'ʃiːd]
" Miss Muffet had hoped to have a long quiet talk with Haroun al Raschid
" 错过 玛菲特 有 希望 到 有 一个 长的 安静的 讲话 和 哈伦 al 拉希德
[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .
and to ask him ever so many questions .
和 到 问 他 曾经 所以 许多 问题 .

“穆菲特小姐原本希望和哈伦·拉希德进行一次长时间的安静谈话，并问他很多很多问题。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ,
But when she saw the executioner she changed her mind , and she felt ,
但 什么时候 她 锯 这 刽子手 她 已更改 她 头脑 , 和 她 毛毡 ,

但当她看到刽子手时，她改变了主意，她觉得，

[tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ɑːnsərɪŋ] [ðem; ðəm] .
too , that the Caliph was more used to asking questions than to answering them .
也 , 那 这 哈里发 曾是 更多的 用过的 到 问 问题 比 到 回答 他们 .

此外，哈里发更习惯于提问而不是回答问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɜːvɪʃ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
It was a great relief , therefore , to see a Dervish sitting on the floor ,
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 , 所以 , 到 看 一个 德尔维什 坐着 在 这 地面 ,

因此，看到一个苦行僧坐在地上，真是让人如释重负。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
as if he had all the time in the world .
作为 如果 他 有 全部 这 时间 在 这 世界 .

仿佛他有大把的时间似的。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ɒv; əv] [hə'ruːn] [əl] [ræ'ʃiːd] ;
He didn't seem in the least afraid of Haroun al Raschid ;
他 没有 似乎 在 这 至少 害怕的 的 哈伦 al 拉希德 ;

他似乎一点也不害怕哈伦·拉希德；

[fɔː(r); fə(r)] ['dɜːvɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['enibɒdi] . [-]
for Dervishes are great people in their way and have no need of being afraid of anybody . [71]
为了 苦行僧 是 伟大的 人们 在 他们的 方式 和 有 不 需要 的 存在 害怕的 的 任何人 . [-]

因为苦行僧是伟大的人，他们不需要害怕任何人。[71]

[wʌn] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [-]
One was beating the other [73]
一 曾是 殴打 这 其他 [-]

一人殴打另一人[73]

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːvɪʃ] , [meɪ] [ai][sɪt] [daʊn] [baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] - ?
" Good - evening , Mr . Dervish , may I sit down by you and have a little talk about dervishry ?
" 好的 - 晚上 , 先生 . 德尔维什 , 可能 我 坐 向下 经过 你 和 有 一个 小的 讲话 关于 - ?

“晚上好，德尔维什先生，我可以坐在您旁边和您谈谈德尔维什教吗？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] -
" A little talk about dervishry
" 一个 小的 讲话 关于 -

关于苦行僧的一点小谈话

[ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ʃɒp] [ɒn]['səʊʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] .
The Dervish said something she didn't quite understand about not talking shop on social occasions .
这 德尔维什 说 某物 她 没有 相当 理解 关于 不是 说 店铺 在 社会的 场合 .

德尔维什说了些她不太明白的话，比如在社交场合不要谈论工作。

" [haʊ'evə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [maɪ] ['neɪbəz] ;
" However , " he added , " I will be glad to tell about my neighbors ;
" 然而 , " 他 额外 , " 我 将要 是 高兴的 到 告诉 关于 我的 邻居 ;

“不过，”他补充道，“我很乐意讲述我的邻居们的故事；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [pə'laɪt] .
that will be more polite .
那 将要 是 更多的 有礼貌的 .

那样会更礼貌一些。

" [ðɪs] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] . [-]
" This suited Miss Muffet just as well . [74]
" 这 适合 错过 玛菲特 只是 作为 出色地 . [-]

“这正合玛菲特小姐的心意。[74]

" [ɪts] [wɒt] [ai] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's what I really want to hear about , " she said .
" 它是 什么 我 真的 想 到 听到 关于 , " 她 说 .

“这正是我真正想听到的，”她说。

" - [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [wen] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
" Dervishry must be very hard work when you do it well ,
" - 必须 是 非常 难的 工作 什么时候 你 做 它 出色地 ,

“苦行僧的修行要想做好，一定非常辛苦。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] .
but it gives you a chance to meet all the interesting people .
但 它 给予 你 一个 机会 到 见面 全部 这 有趣的 人们 .

但这给了你一个结识各种有趣人士的机会。

[let] [ˌem 'iː] [siː] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][sɪt]['ʌndə(r)][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] [baɪ][ə; eɪ] [wel] ,
Let me see ; you have a bowl , and you sit under a palm - tree by a well ,
让 我 看 ; 你 有 一个 碗 , 和 你 坐 在下面 一个 棕榈 - 树 经过 一个 出色地 ,

让我想想，你拿着一个碗，坐在水井旁的棕榈树下，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kælindəz] [ænd; ənd]['keɪdɪs][ænd; ənd]['mʌfti][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['mendikənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]['bægdæd] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ] ['kwestʃənz] ,
and then the Calendars and Cadis and Muftis and Merchants and Mendicants and the ladies of Bagdad come and ask you questions ,
和 然后 这 日历 和 卡迪斯 和 穆夫提斯 和 商人 和 乞丐 和 这 女士们 的 巴格达 来 和 问 你 问题 ,

然后，日历学家、卡迪斯、穆夫提、商人、乞丐和巴格达的妇女们都会来问你问题，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bəʊl] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] ?
and when they put things in your bowl you answer them ?
和 什么时候 他们 放 事物 在 你的 碗 你 回答 他们 ?

当他们把东西放进你的碗里时，你会回应他们吗？

" [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] .
" The Dervish said that that would be against the rule .
" 这 德尔维什 说 那 那 会 是 反对 这 规则 .

德尔维什说，那样做是违反规定的。

" [əʊ] , [ai][rɪ'membə(r)] .
" Oh , I remember .
" 哦 , 我 记住 .

哦，我记得。

[juː; jʊ] [lʊk] [waɪz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
You look wise and tell them to come again to - morrow .
你 看 明智的 和 告诉 他们 到 来 再次 到 - 明天 .

你摆出一副睿智的样子，告诉他们明天再来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] ,
The next day they come again ,
这 下一个 天 他们 来 再次 ,

第二天他们又来了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['kæm(ə)l][wɒz; wəz][blaɪnd][ɪn][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)]
and you tell them which camel was blind in one eye and where their
和 你 告诉 他们 哪个 骆驼 曾是 瞎的 在 一 眼睛 和 在哪里 他们的
['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] .
lovers are .
恋人 是 .

你告诉他们哪只骆驼一只眼睛瞎了，以及他们的爱人在哪里。

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .
That is very wonderful .
那 是 非常 精彩的 .

太好了。

" [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" The Dervish said that was the easiest part of it .
" 这 德尔维什 说 那 曾是 这 最容易 部分 的 它 .

苦行僧说，那是其中最简单的部分。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mʌfti] .
The hardest thing was to look wiser than the Muftis .
这 最难 事物 曾是 到 看 更明智 比 这 穆夫提斯 .

最难的是要看起来比穆夫提们更有智慧。

[æn; ən] [ɪk'spresɪv] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)]
An expressive glance at the executioner
一个 富有表现力的 瞥一眼 在 这 刽子手

向刽子手投去意味深长的一眼

['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [mɪs]
Very soon they were having a delightful talk about all the great personages Miss
非常 很快 他们 是 拥有 一个 愉快 讲话 关于 全部 这 伟大的 人物 错过
['mʌfɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Muffet had always admired at a distance ,
玛菲特 有 总是 钦佩 在 一个 距离 ,

很快，她们就愉快地聊起了玛菲特小姐一直以来都非常钦佩的那些伟人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðem; ðəm] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ɔːl][ðeə(r)] [wiːk]
but the Dervish had known them intimately and could tell all their weak
但 这 德尔维什 有 已知 他们 亲密 和 可以 告诉 全部 他们的 虚弱的
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

但德尔维什对他们非常了解，能指出他们所有的弱点。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .
which were not in the books .
哪个 是 不是 在 这 图书 .

这些内容书中并没有记载。

[ɪn'diːd] , [mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['meni] [mɪ'steɪks] [ðə; ði] [bʊks] [hæd; həd]
Indeed , Miss Muffet was surprised to find how many mistakes the books had
的确 , 错过 玛菲特 曾是 惊讶 到 寻找 如何 许多 错误 这 图书 有
[ɪn][ðem; ðəm] ,
in them ,
在 他们 ,

事实上，玛菲特小姐惊讶地发现这些书中竟然有那么多错误。

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [-]
all because the persons [77]
全部 因为 这 人 [-]

这一切都是因为这些人[77]

[huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈhædnt] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɜːvɪʃ] .
who made them hadn't taken the trouble to talk with the Dervish .
WHO 制成 他们 之前没有 已采取 这 麻烦 到 讲话 和 这 德尔维什 .

制作这些东西的人根本没费心和德尔维什人交谈。

[ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] .
Almost all the numbers were wrong .
几乎 全部 这 数字 是 错误的 .

几乎所有数字都是错误的。

" [ðeə(r)] [wɜːrnt] [ˈfɔːti] [θiːvz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [ˈθɜːti] - [naɪn] .
" There weren't forty thieves , there were only thirty - nine .
" 那里 不是 四十 窃贼 , 那里 是 仅有的 三十 - 九 .

"不是有四十个盗贼，只有三十九个。"

[ai] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] [maɪˈself] . "
I counted them myself . "
我 计数 他们 我 . "

我亲自数过了。

" [bʌt; bət] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈevriθɪŋ] [els] [ˈhæpən] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] ? " [ɑːskt] [mɪs] [ˈmʌfɪt] ;
" But didn't everything else happen as I was told ? " asked Miss Muffet ;
" 但 没有 一切 别的 发生 作为 我 曾是 讲述 ? " 问 错过 玛菲特 ;

"但是其他事情不是都像我被告知的那样发生了吗？"玛菲特小姐问道；

" [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ?
" and didn't it come out as it is in the book ?
" 和 没有 它 来 出去 作为 它 是 在 这 书 ?

"难道书里写的不是这样的吗？"

" [ðə; ði] [ˈdɜːvɪʃ] [ədˈmɪtɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sed] [ðæt] [ðæt] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] :
" The Dervish admitted this , but said that that wasn't the important part :
" 这 德尔维什 承认 这 , 但 说 那 那 不是 这 重要的 部分 :

"苦行僧承认了这一点，但他说那并不是重点：

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kaʊnt] [streɪt] .
the important part was to count straight .
这 重要的 部分 曾是 到 数数 直的 .

关键是要数得笔直。

[ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [dɪˈskʌvəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈbrʌðəz] ,
A remarkable discovery was that all the famous people had brothers ,
一个 卓越 发现 曾是 那 全部 这 著名的 人们 有 兄弟 ,

一项惊人的发现是，所有名人都有兄弟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ˈfeɪməs] ,
and the brothers were always the ones who ought to have been famous ,
和 这 兄弟 是 总是 这 一个 WHO 应该 到 有 到过 著名的 ,

而兄弟俩才是真正应该成名的人。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [fəˈɡɒt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
but every one forgot about them .
但 每一个 一 忘了 关于 他们 .

但大家都把他们忘了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [əˈlædɪn] , [hiːz] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtli] [ˌəʊvəˈreɪtɪd] [mæn] .
" There is Aladdin , he's a greatly overrated man .
" 那里 是 阿拉丁 , 他是 一个 非常 被高估了 男人 .

"阿拉丁是个被严重高估的人。"

[ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm]['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ai] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .
I could tell you some curious things I learned about him .
我 可以 告诉 你 一些 好奇的 事物 我 学习 关于 他 .

我可以告诉你一些我发现的关于他的奇闻轶事。

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['kɒnfɪdəns] .
I know they are true , for they were told to me in confidence .
我 知道 他们 是 真的 , 为了 他们 是 讲述 到 我 在 信心 .

我知道这些都是真的，因为有人私下告诉我的。

['piːp(ə)l][əd'maɪə(r)][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['lʌki] .
People admire him because they think he is so lucky .
人们 钦佩 他 因为 他们 思考 他 是 所以 幸运的 .

人们钦佩他，是因为他们认为他非常幸运。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] !
Now if it had been his brother !
现在 如果 它 有 到过 他的 兄弟 !

如果那是他兄弟就好了！

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['tʃaɪnə][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['ʌndə(r)][maɪ][pɑːm] -
He came over from China and used to sit by the day under my palm -
他 来了 超过 从 中国 和 用过的 到 坐 经过 这 天 在下面 我的 棕榈 -
[triː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [mɪst] .
tree talking about the chances he had just missed .
树 说 关于 这 机会 他 有 只是 错过 .

他从中国来到这里，经常白天坐在我的棕榈树下，谈论他刚刚错失的机会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['truːli] ['mɑːvələs] .
They were truly marvelous .
他们 是 真的 奇妙 .

他们真是太棒了。

[hiː; hi] [mɪst] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [ðæn; ðən] [ə'lædɪn] ['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] , [bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)]
He missed more chances than Aladdin ever dreamed of , but nobody ever
他 错过 更多的 机会 比 阿拉丁 曾经 梦见 的 , 但 无人 曾经
[raɪts] [ə'baʊt] [hɪm] . " [-]
writes about him . " [78]
写 关于 他 . " [-]

他错失的机会比阿拉丁梦寐以求的还要多，但却没有人写过他的故事。[78]

" [pə'hæps] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" Perhaps they don't know about him , " said Miss Muffet .
" 也许 他们 不 知道 关于 他 , " 说 错过 玛菲特 .

“或许他们并不认识他，”玛菲特小姐说。

" [ðæts] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" That's the injustice of it . "
" 那就是 这 不公正 的 它 . "

“这就是它的不公之处。”

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['brʌðəz] ,
" Speaking of brothers ,
" 请讲 的 兄弟 ,

“说到兄弟，

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] ?
did you ever find out why it is that the third one is always the wisest ?
做过 你 曾经 寻找 出去 为什么 它 是 那 这 第三 一 是 总是 这 最明智的 ?

你有没有找到原因，为什么第三个总是最聪明的？

[ai] [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ['kʌntri] ['prɪnsɪz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [naʊ] ,
I asked one of the North Country princes about it just now ,
我 问 一 的 这 北 国家 王子们 关于 它 只是 现在 ,

我刚才问过北方王国的一位王子这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [θæŋkt] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [bʌt; bət]
and he bowed and said he thanked me for the compliment , but
和 他 鞠躬 和 说 他 谢谢 我 为了 这 赞扬 , 但
[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [fə'lɒsəfə(r)] .
he was no philosopher .
他 曾是 不 哲学家 .

他鞠躬道谢，并表示感谢我的赞美，但他并不是哲学家。

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
It doesn't matter where it is ,
它 不 事情 在哪里 它 是 ,

它在哪里并不重要，

[ɪn][ðə; ði] [red] ['feəri] [bʊk] [ɔ:(r)][ðə; ði] [gri:n] ['feəri] [bʊk] [ɔ:(r)] ['eni] ['kʌlə(r)] ,
in the Red Fairy Book or the Green Fairy Book or any color ,
在 这 红色的 仙女 书 或者 这 绿色的 仙女 书 或者 任何 颜色 ,

在红色童话书、绿色童话书或任何颜色的童话书中，

[ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [tʃɑ:m] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn]
the third is always the charm , and it seems very much the same way in
这 第三 是 总是 这 魅力 , 和 它 似乎 非常 很多 这 相同的 方式 在
[jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] .
your country .
你的 国家 .

第三件事总是最棒的，在你们国家似乎也是如此。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['brʌðə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] [veɪn] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gəʊz] ['ɪntu:][ðə; ði]
The oldest brother is always vain and selfish , and when he goes into the
这 最老 兄弟 是 总是 徒劳 和 自私 , 和 什么时候 他 去 进入 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

大哥总是虚荣自私，当他进森林的时候，

['ɔ:lweɪz] [dʌz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [nɒt] [tu:; tə] .
always does the very thing he was told not to .
总是 做 这 非常 事物 他 曾是 讲述 不是 到 .

他总是做别人叮嘱他不要做的事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['brʌðə(r)][ɪz] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd][stj'u:pɪdɐ] ,
And the second brother is selfish , and stupider ,
和 这 第二 兄弟 是 自私 , 和 更愚蠢 ,

二哥自私又愚蠢。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] ['betə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]
for he ought to know better when his brother doesn't come back and
为了 他 应该 到 知道 更好的 什么时候 他的 兄弟 不 来 后退 和
[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [witʃiz] [ə'raʊnd] .
there are so many witches around .
那里 是 所以 许多 女巫 大约 .

因为他哥哥没有回来，而且周围还有那么多女巫，他应该更清楚情况才对。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] ,
Then it comes to the third brother ,
然后 它 来 到 这 第三 兄弟 ,

接下来是三弟，

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and I never expect anything of him because he is so little and his
和 我 绝不 预计 任何事物 的 他 因为 他 是 所以 小的 和 他的
['stepmʌðə(r)] [hæz; həz] [kept] [hɪm] [bæk] ,
stepmother has kept him back ,
后妈 有 保留 他 后退 ,

我从不指望他有什么成就，因为他年纪太小，而且他的继母一直把他束缚着。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɜ:nz] [aʊt] ['splendɪd] .
but he turns out splendid .
但 他 转弯 出去 灿烂 .

但他最终表现出色。

[dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] ['medɪteɪt] [ɒn] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['dɜ:vɪʃ] ?
Did you ever meditate on that , Mr . Dervish ?
做过 你 曾经 幽思 在 那 , 先生 . 德尔维什 ?

德尔维什先生，您是否曾思考过这个问题?

" [ðə; ði] ['dɜ:vɪʃ] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mediteit] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] ,
" The Dervish said that he had meditated on it for a great many years ,
" 这 德尔维什 说 那 他 有 冥想 在 它 为了 一个 伟大的 许多 年 ,

"苦行僧说他为此冥想了很多年，

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv]
and had at last come to the conclusion that it was a law of
和 有 在 最后的 来 到 这 结论 那 它 曾是 一个 法律 的
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

最终他得出结论，这是自然规律。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , " [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz]
" I am so glad to know that , " said Miss Muffet , " for it has always
" 我 是 所以 高兴的 到 知道 那 , " 说 错过 玛菲特 , " 为了 它 有 总是
['trʌbld] [ˌem 'i:] . " [-]
troubled me . " [79]
麻烦 我 . " [-]

"得知这个消息我非常高兴,"玛菲特小姐说，"因为这件事一直困扰着我。"[79]

[ə'lædɪnz] ['brʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɜ:vɪʃ] [-]
Aladdin's brother and the Dervish [81]
阿拉丁的 兄弟 和 这 德尔维什 [-]

阿拉丁的兄弟和德尔维什[81]

[ðə; ði] ['dɜ:vɪʃ] [ri'mɑ:k] [ðæt] [wen] [wʌn][wɒz; wəz] ['trʌbld] [baɪ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ,
The Dervish remarked that when one was troubled by that kind of questions ,
这 德尔维什 评论 那 什么时候 一 曾是 麻烦 经过 那 种类 的 问题 ,

德尔维什说，当一个人被这类问题困扰时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz]['betə(r)][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ][waɪz][mæn][æt; ət][wʌns] .
it was always better to consult a wise man at once .
它 曾是 总是 更好的 到 咨询 一个 明智的 男人 在 一次 .

最好立刻向智者请教。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tu:; tə][let][ðə; ði] [keɪs] [rʌn] [ɒn] .
It was not safe to let the case run on .
它 曾是 不是 安全的 到 让 这 案件 跑步 在 .

让案件继续审理下去是不安全的。

" [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][ɑ:sk][ə'baʊt] .
" There's another thing I should like to ask about .
" 有 其他 事物 我 应该 喜欢 到 问 关于 .

"我还想问一件事。"

[sɪns] [ai][fɜːst] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɔɪəl] ['mendikənt] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] [w'ʌndəd] [wɒt] [ə; eɪ]
Since I first read of the Three Royal Mendicants , I've always wondered what a
自从 我 第一的 读 的 这 三 皇家 乞丐 ，我已经 总是 想知道 什么 一个
['mendɪkənt] [ɪz] .
Mendicant is .
乞丐 是 .

自从我第一次读到《三位皇家托钵僧》的故事后，我就一直想知道托钵僧是什么。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [praʊd] [ænd; ənd] [greɪt] , [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] ?
I know he must be very proud and great , but what does he do ?
我 知道 他 必须 是 非常 自豪的 和 伟大的 ， 但 什么 做 他 做 ?

我知道他一定非常自豪和伟大，但他究竟做了什么呢?

[ðə; ði] ['mendikənt] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː]
The Mendicants are here this evening , but I don't like to ask them ; it
这 乞丐 是 这里 这 晚上 ， 但 我 不 喜欢 到 问 他们 ; 它
[mait] [siːm] [ruːd] .
might seem rude .
可能 似乎 粗鲁的 .

今晚乞丐们在这里，但我不想问他们；那样做可能显得很失礼。

" [ðen] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mendikənt] ,
" Then the Dervish explained about the Mendicants ,
" 然后 这 德尔维什 解释 关于 这 乞丐 ，

然后，苦行僧向他解释了托钵僧的情况。

[ænd; ənd] [siːmd] [səʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi]
and seemed so familiar with their way of life that Miss Muffet suspected that he
和 似乎 所以 熟悉的 和 他们的 方式 的 生活 那 错过 玛菲特 怀疑 那 他
[mait] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [hɪm'self] .
might have been one himself .
可能 有 到过 一 他自己 .

他似乎对他们的生活方式非常熟悉，以至于玛菲特小姐怀疑他自己可能就是他们中的一员。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kælindəz] .
He explained too about the Calendars .
他 解释 也 关于 这 日历 .

他还解释了日历的相关情况。

[ðə; ði][taɪm] [pɑːst] [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ɔːl][ðə; ði]
The time passed so rapidly that Miss Muffet would have talked with him all the
这 时间 通过了 所以 快速 那 错过 玛菲特 会 有 谈话 和 他 全部 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ，

时间过得如此之快，以至于玛菲特小姐本可以和他聊一整个晚上。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt][æt; ət][lɑːst] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði]
had he not at last said that he feared he was monopolizing the
有 他 不是 在 最后的 说 那 他 害怕 他 曾是 垄断 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊstəs] ;
attention of his hostess ;
注意力 的 他的 女主人 ;

他最后不是说他担心自己独占了女主人的注意力吗?

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] ['medɪteɪtɪŋ] . [-
besides , it was about time for him to do some more meditating . [82
除了 ， 它 曾是 关于 时间 为了 他 到 做 一些 更多的 冥想 . [-
]
]
]

此外，他也该多进行一些冥想了。[82]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
There was a surprise at the party that delighted many of the young people .
那里 曾是 一个 惊喜 在 这 派对 那 高兴极了 许多 的 这 年轻的 人们 .

派对上出现了一个惊喜，让许多年轻人欣喜不已。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . ['iːsɒp] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['hændbɪl] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] , [æt; ət] [ɪ'mens] [ɪk'spens] ,
Old Mr . Esop passed through the hall , distributing handbills , announcing that , at immense expense ,
老的 先生 . 伊索 通过了 通过 这 大厅 , 分发 传单 , 宣布 那 , 在 巨大 费用 ,

老埃索普先生穿过大厅，分发传单，宣布将耗费巨资，

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] [griːs] [hɪz; ɪz] [ʌn'pærəleld] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['febl] ,
he had brought from Greece his unparalleled aggregation of Fables ,
他 有 带来 从 希腊 他的 无与伦比 聚合 的 寓言 ,

他从希腊带来了他那无与伦比的寓言故事集。

[wɪtʃ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [pə'vɪliən] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
which would now be open for exhibition in a grand pavilion just outside the south door of the palace .
哪个 会 现在 是 打开 为了 展览 在 一个 盛大 亭 只是 外部 这 南 门 的 这 宫殿 .

现在，这些展品将在宫殿南门外一座宏伟的展馆内展出。

[aʊt] [ɒv; əv] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [mɪs] [mʌfəts] ['pɑːti] , [əd'mɪʃ(ə)n] [-]
Out of compliment to Miss Muffet's party , admission [83]
出去 的 赞扬 到 错过 玛菲特的 派对 , 入学 [-]

出于对玛菲特小姐聚会的敬意，准入[83]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['febl] [wʊd] [biː; bi] [friː] ,
to the Fables would be free ,
到 这 寓言 会 是 自由的 ,

对寓言故事来说，这将是自由的。

[ðəʊ] [ten] [sents] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəlz] ,
though ten cents would be charged to those who remained to the Morals ,
尽管 十 分 会 是 带电 到 那些 WHO 剩余 到 这 德 ,

不过，留在道德中心的人将被收取10美分。

— [wɪtʃ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , ['veri] [fjuː] [dɪd] .
— which , I am sorry to say , very few did .
— 哪个 , 我 是 对不起 到 说 , 非常 很少 做过 .

——但遗憾的是，很少有人这样做。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['febl] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['terɪfaɪɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʊlvz] ,
Some of the Fables were unusually terrifying , such as the Lions and the hungry Wolves ,
一些 的 这 寓言 是 异常地 恐怖 , 这样的 作为 这 狮子 和 这 饥饿的 狼 ,

有些寓言故事异常恐怖，例如狮子和饥饿的狼。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [strɒŋ] [bɑːrz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['keɪdʒɪz] .
and Miss Muffet was glad to see what strong bars there were to their cages .
和 错过 玛菲特 曾是 高兴的 到 看 什么 强的 酒吧 那里 是 到 他们的 笼子 .

玛菲特小姐很高兴地看到笼子的铁栏杆非常结实。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] , ['hævɪŋ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
But a number of the Fables , having been for a long time on exhibition ,
但 一个 数字 的 这 寓言 , 拥有 到过 为了 一个 长的 时间 在 展览 ,

但是，由于许多寓言故事长期展出，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [kən'vəːsɪŋ] [səʊ] ['eɪmiəbli] [ðæt] [ðə; ði]
had become quite tame , and walked about conversing so amiably that the
有 变得 相当 驯服 , 和 步行 关于 对话 所以 友好地 那 这
['jʌŋgɪst] ['tʃɪldrən] [felt] [nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] .
youngest children felt no apprehension .
最小的 孩子们 毛毡 不 忧虑 .

它变得非常温顺，走来走去和人亲切交谈，以至于最小的孩子们都没有感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['iːsɒp][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəlz][tuː; tə][ðə; ði]
It was while Mr . Esop was engaged in attaching the Morals to the
它 曾是 尽管 先生 . 伊索 曾是 已订婚的 在 连接 这 德 到 这
['febl] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [kɔːt] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [ænd; ənd]
Fables that Miss Muffet caught sight for the first time of Uncle Remus and
寓言 那 错过 玛菲特 捕捉 视线 为了 这 第一的 时间 的 叔叔 雷穆斯 和
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
the Little Boy .
这 小的 男生 .

当埃索先生正在给寓言故事加上道德教训时，玛菲特小姐第一次看到了雷姆斯叔叔和小男孩。

['mɪstə(r)] . ['iːsɒp][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][heə(r)] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['tɔːtəs]
Mr . Esop was pointing out the Hare asleep by the wayside while the Tortoise
先生 . 伊索 曾是 指向 出去 这 野兔 睡着了 经过 这 路边 尽管 这 龟
[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['geɪlɪ] [daʊn] [ðə; ði] [həʊm] [stretʃ] ,
was coming gayly down the home stretch ,
曾是 未来 同性恋地 向下 这 家 拉紧 ,

埃索普先生指着路边打盹的兔子，而乌龟则兴高采烈地冲向终点线。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]['mɒrəl] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [brəʊk] [aʊt] [wɪð]
and he was about to exhibit the Moral when Uncle Remus broke out with
和 他 曾是 关于 到 展览 这 道德 什么时候 叔叔 雷穆斯 打破 出去 和
[ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .
a hearty laugh .
一个 爽朗 笑 .

他正要阐述这个道理时，雷姆斯叔叔突然哈哈大笑起来。

" [juː; jʊ][doʊnt] [fuːl] [dɪs] ['tʃɪli] , [dʌz] [juː; jʊ] , ['hʌni] ?
" You don't fool dis chile , does you , honey ?
" 你 不 傻子 迪斯 智利 , 做 你 , 蜂蜜 ?

“你骗不了这个孩子，对吧，宝贝？”

[breə(r)] ['ræbɪt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪm] [pleɪ] - ['pɒsəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sliːp] [wɪd][wʌn] [aɪ] ['əʊpən] ;
Brer Rabbit he sometime play ' possum , but he sleep wid one eye open ;
布雷尔 兔子 他 有时 玩 - 负鼠 , 但 他 睡觉 宽 一 眼睛 打开 ;

兔兄弟有时会装死，但他睡觉时却睁着一只眼睛；

[hiː; hi][nɒt][let]['hɪzself][biː; bi] [biːt] [baɪ][ə; eɪ]['traɪflɪn] - [mʌd]['tɜːt(ə)l] .
he not let hisself be beat by a triflin ' mud turtle .
他 不是 让 他自己 是 打 经过 一个 特里夫林 - 泥 龟 .

他不会让自己被一只不起眼的泥龟打败。

[dʒes] [wen] [breə(r)]['tɜːt(ə)l] [θɪŋks] [hiːz] [tɑː(r); tɑː(r), təː(r)] , [breə(r)] - [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,
Jess when Brer Turtle thinks he's thar , Brer Rabbit'll give a jump ,
杰西 什么时候 布雷尔 龟 思考 他是 那里 , 布雷尔 - 给 一个 跳 ,

杰西，当乌龟兄弟以为自己到了的时候，兔子兄弟就会跳起来。

[æn; ən] - [breə(r)] - [faɪnd] [hiːz] [dʒes] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
an ' Brer Turtle'll find he's jess in time to be too late .
一个 - 布雷尔 - 寻找 他是 杰西 在 时间 到 是 也 晚的 .

而布雷尔·图特尔会发现他来得及却为时已晚。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ai] [nəʊ] [breə(r)] ['ræbɪts] [weɪz] .
I know Brer Rabbit's owdacious ways .
我 知道 布雷尔 兔子的 owdacious 方式 .

我知道兔兄弟的狡猾伎俩。

" [bʌt; bət] [-]
" But [84]
" 但 [-]

但是[84]

[stɪl] [ðə; ði] [heə(r)] [slept] [waɪl] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [keɪm] [dɪ'lɪbərətli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪn] .
still the Hare slept while the Tortoise came deliberately over the line .
仍然 这 野兔 睡着了 尽管 这 龟 来了 故意地 超过 这 线 .

兔子还在睡觉，而乌龟却故意越过了界线。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [skɔːn] , " [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [dæt] [eɪnt] [wɜːθ] [ʃʌks] ;
Then Uncle Remus cried out with infinite scorn , " Come along , little boy ; dat ain't worth shucks ;
然后 叔叔 雷穆斯 哭 出去 和 无限 轻蔑 , " 来 沿着 , 小的 男生 ; 数据 不是 值得 哎呀 ;

然后雷姆斯叔叔带着无比的轻蔑喊道:“走吧，小家伙；那不值一提；

[dæt] [eɪnt] [breə(r)] ['ræbɪt] , ['nəʊhaʊ] .
dat ain't Brer Rabbit , nohow .
数据 不是 布雷尔 兔子 , 无论如何 .

那绝对不是布雷尔兔。

[ai] - [ləʊ] [dæt] ['ræbɪts] [stʌft] . "
I ' low dat rabbit's stuffed . "
我 - 低的 数据 兔子的 填充 . "

我觉得那只兔子被塞满了东西。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" But , Uncle Remus , " said Miss Muffet ,
" 但 , 叔叔 雷穆斯 , " 说 错过 玛菲特 ,

“可是，雷姆斯叔叔,”玛菲特小姐说。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['febl] ['betə(r)] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" perhaps you will like the Fables better when you get acquainted with them .
" 也许 你 将要 喜欢 这 寓言 更好的 什么时候 你 得到 熟人 和 他们 .

“或许当你熟悉了寓言故事之后，你会更喜欢它们。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɔːn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I'm sure they have always borne a good reputation .
我是 当然 他们 有 总是 出生 一个 好的 名声 .

我相信他们一直以来都享有良好的声誉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['iːsɒp] ;
And now I should like to introduce you to Mr . Esop ;
和 现在 我 应该 喜欢 到 介绍 你 到 先生 . 伊索 ;

现在，我想向大家介绍埃索普先生；

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] .
it's such a pleasure to bring together people of the same tastes .
它是 这样的 一个 乐趣 到 带来 一起 人们 的 这 相同的 口味 .

能把志趣相投的人聚在一起，真是一件乐事。

['mɪstə(r)] . ['iːsɒp] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['riːməs] .
Mr . Esop , allow me to introduce my friend , Mr . Remus .
先生 . 伊索 , 允许 我 到 介绍 我的 朋友 , 先生 . 雷穆斯 .

埃索普先生，请允许我介绍我的朋友雷姆斯先生。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɪn] .
I am sure that you will feel a common interest in Zoölogy .
我 是 当然 那 你 将要 感觉 一个 常见的 兴趣 在 动物学 .

我相信你们会对动物学产生共同的兴趣。

" [mɪs] ['mʌfɪt] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [spiːtʃ] ,
" Miss Muffet felt a little frightened at making such a formal speech ,
" 错过 玛菲特 毛毡 一个 小的 害怕 在 制作 这样的 一个 正式的 演讲 ,

“玛菲特小姐觉得发表如此正式的演讲有点紧张。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒləti] [kɔːld] " [tækt] ,
but she knew that she was showing the quality called " tact ,
但 她 知道 那 她 曾是 显示 这 质量 称为 " 策略 ,

但她知道自己展现的是一种叫做“圆滑”的品质。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['həʊstəs] .
" which is something very useful in a hostess .
" 哪个 是 某物 非常 有用 在 一个 女主人 .

这对于女主人来说非常有用。

[tuː; tə] [tel] [wʌnz] [gests] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt]
To tell one's guests what they are expected to talk about is often a great
到 告诉 一个人的 客人 什么 他们 是 预期的 到 讲话 关于 是 经常 一个 伟大的
[kən'viːniəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
convenience to them .
方便 到 他们 .

告诉客人他们应该谈论什么话题，通常会给他们带来很大的便利。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['iːsɒp] , [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] ,
But Mr . Esop , the moment he heard the name ,
但 先生 . 伊索 , 这 片刻 他 听到 这 姓名 ,

但埃索普先生一听到这个名字，

[druː] [bæk] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['tʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] .
drew back with an air that was quite chilling and businesslike .
画 后退 和 一个 空气 那 曾是 相当 令人不寒而栗 和 商业化 .

他退后一步，神情冷漠而公事公办。

" [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli] ['rəʊmənz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] !
" Another of those early Romans out of a job !
" 其他 的 那些 早期的 罗马书 出去 的 一个 工作 !

“又一个早期罗马人失业了！”

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
He has just discovered that he is a Fable and is looking for a
他 有 只是 发现 那 他 是 一个 寓言 和 是 寻找 为了 一个
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

他刚刚发现自己是一个寓言人物，正在寻找合适的处境。

" [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [-]
" Then turning to Uncle [85]
" 然后 转弯 到 叔叔 [-]

然后转向叔叔[85]

['riːməs] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['febl] ,
Remus he said , " I'm very particular about my Fables ,
雷穆斯 他 说 , " 我是 非常 特别的 关于 我的 寓言 ,

雷穆斯说："我对我的寓言故事非常讲究。"

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] ['evriθɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [pleɪn] [səʊ] [ðæt] ['peərənts] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
and I want everything straight and plain so that parents may have no hesitation in bringing their children .
和 我 想 一切 直的 和 清楚的 所以 那 父母 可能 有 不 犹豫 在 带来 他们的 孩子们 .

我希望一切都简单明了，这样家长们就不会犹豫带孩子来。

[ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [mɪks] [ʌp] [mɪθs] [wɪð] [maɪ] ['febl] ,
I don't like to mix up Myths with my Fables ,
我 不 喜欢 到 混合 向上 神话 和 我的 寓言 ,

我不喜欢把神话和寓言故事混为一谈。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['pɜːsənɪdʒ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ,
for the chances are that the Mythical Personage , instead of having a Moral ,
为了 这 机会 是 那 这 神话 人士 , 反而 的 拥有 一个 道德 ,

因为神话人物很可能并非具有道德意义，

[meɪ] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zəʊdiæk] .
may turn out to be only a Sign of the Zodiac .
可能 转动 出去 到 是 仅有的 一个 符号 的 这 星座 .

可能只是十二星座中的一个星座而已。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kən'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
This is always confusing to the Public .
这 是 总是 令人困惑 到 这 民众 .

这总是让公众感到困惑。

[ai] [sə'pəʊz] , ['mɪstə(r)] . ['riːməs] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . ['rɑːmjələs] [wɪð] [juː; jʊ] .
I suppose , Mr . Remus , that you have brought Mr . Romulus with you .
我 认为 , 先生 . 雷穆斯 , 那 你 有 带来 先生 . 罗穆卢斯 和 你 .

雷穆斯先生，我想您一定把罗穆卢斯先生带来了吧。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [twɪnz] , [ai] [gɪv] [nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪf] [aɪm] ['ɒfəd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [lɒt] .
In the case of twins , I give no consideration , if I'm offered only a broken lot .
在 这 案件 的 双胞胎 , 我 给 不 考虑 , 如果 我是 提供 仅有的 一个 破碎的 很多 .

如果是双胞胎，而卖家只提供残缺不全的婴儿，我是不会考虑的。

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʊl] [set] , ['mɪstə(r)] . ['riːməs] . "
I must have the full set , Mr . Remus . "
我 必须 有 这 满的 放 , 先生 . 雷穆斯 . "

"雷穆斯先生，我必须要全套。"

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʊl] [set]
" I must have the full set
" 我 必须 有 这 满的 放

我必须拥有全套

" ['ʌŋk(ə)l] - ['fiːlɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [hɜːt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [æt; ət] [ðæt]
" Uncle Remus's feelings would have been much hurt if he had not at that
" 叔叔 - 情怀 会 有 到过 很多 伤害 如果 他 有 不是 在 那
['məʊmənt] [kɔːt] [saɪt] [-]
moment caught sight [86]
片刻 捕捉 视线 [-]

"如果雷姆斯叔叔当时没有看到[86]，他的感情一定会受到很大的伤害。"

[ɒv; əv] ['məʊgli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['bɑːluː] [ænd; ənd] [bə'gɪərə] .
of Mowgli accompanied by Baloo and Bagheera .
的 毛克利 伴随 经过 巴鲁 和 巴吉拉 .

毛克利与巴鲁和巴希拉同行。

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [faɪnd] [aʊt] ,
Just how it happened Miss Muffet could never find out ,
只是 如何 它 发生 错过 玛菲特 可以 绝不 寻找 出去 ,

玛菲特小姐永远也不会知道事情究竟是如何发生的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɑːst] [frendz]
but before she had time to introduce them they had become fast friends
但 前 她 有 时间 到 介绍 他们 他们 有 变得 快速地 朋友们
,
,
,

但还没等她来得及介绍他们，他们就成了好朋友。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] ['əʊnli] ['tʃʌkl] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði]
and Uncle Remus only chuckled when she asked him if she might have the
和 叔叔 雷穆斯 仅有的 轻笑 什么时候 她 问 他 如果 她 可能 有 这
['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] .
pleasure of making them acquainted .
乐趣 的 制作 他们 熟人 .

当她问雷穆斯叔叔她是否能荣幸地让他们相识时，雷穆斯叔叔只是轻笑了一声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玛菲小姐的圣诞派对(Miss Muffet's Christmas Party)
第3/3页

" [juː; jʊ][maɪnd] - [baʊt] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [mʌs] - [hæb] [met] [bɪ'foʊ] - .
" Nebber you mind ' bout us , we mus ' hab met befo ' .
" 内伯 你 头脑 - 回合 我们 , 我们 音乐 - 哈布 遇见 之前 - .

"不管你介意我们，我们以前肯定见过。"

[ai][ˌdɪsrɪ'membə(r)] [wɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mʌs] - [hæb] [biːn] [sʌmwɑːr] [daʊn] [diː][bɪg] [rəʊd] .
I disremember whar , but it mus ' hab been somewhar down de big road .
我 忘记 码头 , 但 它 音乐 - 哈布 到过 某个地方 向下 德 大的 路 .

我不记得具体地点了，但肯定是在大路的某个地方。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['məʊgli] .
" And the old man laughed at the thought that there ever was a time when he didn't know Mowgli .
" 和 这 老的 男人 笑了 在 这 想法 那 那里 曾经 曾是 一个 时间 什么时候 他 没有 知道 毛克利 .

"老人笑着想，他竟然曾经不认识毛克利。"

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [rəʊd] ['məʊgli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] " [rəʊd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] .
At the mention of the big road Mowgli began to sing the " Road Song of the Bandar - log .
在 这 提到 的 这 大的 路 毛克利 开始 到 唱歌 这 " 路 歌曲 的 这 班达尔 - 日志 .

一提到大路，毛克利就开始唱起"班达尔洛格的路歌"。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [sɒŋ] ,
" It was a very strange song ,
" 它 曾是 一个 非常 奇怪的 歌曲 ,

"这是一首非常奇怪的歌，

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk] ['tiːtʃə(r)] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
and not at all like those that her music teacher taught her ,
和 不是 在 全部 喜欢 那些 那 她 音乐 老师 教授 她 ,

和她音乐老师教她的那些曲子完全不一样。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['bændɑːr] - [lɒg] .
but for all that Miss Muffet felt that it was just the kind of a song she would sing if she were a Bandar - log .
但 为了 全部 那 错过 玛菲特 毛毡 那 它 曾是 只是 这 种类 的 一个 歌曲 她 会 唱歌 如果 她 是 一个 班达尔 - 日志 .

但尽管如此，玛菲特小姐还是觉得，如果她是班达洛格人，她就会唱这首歌。

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
Uncle Remus was in an ecstasy , and the Little Boy shouted for joy .
叔叔 雷穆斯 曾是 在 一个 狂喜 , 和 这 小的 男生 喊叫 为了 喜悦 .

雷穆斯叔叔欣喜若狂，小男孩也高兴地大叫起来。

['evri] [wʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] ['sændfərd][ænd; ənd]['mɜːt(ə)n] ,
Every one praised it except Sandford and Merton ,
每一个 一 赞扬 它 除了 桑福德 和 默顿 ,

除了桑福德和默顿之外，所有人都称赞它。

[huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [gɪv] ['eni] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðæt] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [teɪlz] ,
who said that it didn't give any useful information except that monkeys had tails ,
WHO 说 那 它 没有 给 任何 有用 信息 除了 那 猴子 有 尾巴 ，

有人说，除了猴子有尾巴之外，它没有提供任何有用的信息。

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [nəʊn] , ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] .
a fact which was already well known , being mentioned in all the Natural History books .
一个 事实 哪个 曾是 已经 出色地 已知 ， 存在 提及 在 全部 这 自然的 历史 图书 .

这是一个众所周知的事实，所有自然史书籍中都有记载。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pɑːt] ,
For their part ,
为了 他们的 部分 ，

就他们而言，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['pəʊətri] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [sʌm; səm] [faɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['dɑːktər; draɪv] . [jʌŋz] " [naɪt] [θɔːts] .
when it came to poetry they preferred some fine passages in Dr . Young's " Night Thoughts .
什么时候 它 来了 到 诗 他们 首选 一些 美好的 段落 在 博士 . 杨氏 " 夜晚 想法 .

谈到诗歌，他们更喜欢杨博士的《夜思》中的一些优美段落。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [-]
" A great many boys and girls who were on their [87]
" 一个 伟大的 许多 男孩们 和 女孩们 WHO 是 在 他们的 [-]

“很多男孩和女孩正在他们的[87]

[wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['ænɪkdoʊts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] .
way to the pavilion had remained outside listening to a pleasant gentleman who was telling them anecdotes about the Wild Animals he had known .
方式 到 这 亭 有 剩余 外部 聆听 到 一个 令人愉快的 绅士 WHO 曾是 讲述 他们 轶事 关于 这 荒野 动物 他 有 已知 .

通往凉亭的路一直停在外面，听着一位和蔼的绅士讲述他所认识的野生动物的轶事。

['telɪŋ] ['ænɪkdoʊts]
Telling anecdotes
讲述 轶事

讲轶事

[ðɪs] ['trʌbld] ['mɪstə(r)] . ['iːsɒp] , [huː] , [ðəʊ] [æn; ən] ['eksələnt] [mæn] , [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒeləs] .
This troubled Mr . Esop , who , though an excellent man , was inclined to be jealous .
这 麻烦 先生 . 伊索 ， WHO ， 尽管 一个 出色的 男人 ， 曾是 倾斜 到 是 嫉妒的 .

这让埃索普先生感到不安，他虽然为人优秀，但却有嫉妒的倾向。

[mɪs] ['mʌfɪt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəlz] ,
Miss Muffet went out to remind the children of the Morals ,
错过 玛菲特 去 出去 到 提醒 这 孩子们 的 这 德 ，

玛菲特小姐出去提醒孩子们道德规范，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
but in a little while she became as interested as the rest of them .
但 在 一个 小的 尽管 她 成为 作为 感兴趣的 作为 这 休息 的 他们 .

但过了一会儿，她也像其他人一样产生了兴趣。

" [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [iːsɑːps] ,
" His way of talking is different from Mr . Esop's ,
" 他的 方式 的 说 是 不同的 从 先生 . 员工持股计划 ,

"他的说话方式与埃索普先生不同。"

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
but I am not sure but he may be right .
但 我 是 不是 当然 但 他 可能 是 正确的 .

但我不太确定，也许他是对的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [spiːks] [rɪ'spektfəli] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] ,
At any rate , I am glad to hear some one who speaks respectfully about animals ,
在 任何 速度 , 我 是 高兴的 到 听到 一些 一 WHO 说话 尊敬 关于 动物 ,

总之，我很高兴听到有人用尊重的态度谈论动物。

[ænd; ənd] [huː] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [bæks] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
and who doesn't say anything behind their backs that he wouldn't say to their faces .
和 WHO 不 说 任何事物 在后面 他们的 背部 那 他 不会 说 到 他们的 面孔 .

他从不在背后说别人坏话，他也不会当面说。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ri'membə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] .
He always remembers that they are persons and have feelings .
他 总是 记得 那 他们 是 人 和 有 情怀 .

他始终记得他们是人，是有感情的。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [θɪŋz] , [hiː; hi] ['dʌznt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [kɔːl] [ðem; ðəm] [bæd] [nems] .
Then when they do things , he doesn't blame them or call them bad names .
然后 什么时候 他们 做 事物 , 他 不 责备 他们 或者 称呼 他们 坏的 姓名 .

然后，当他们做错事时，他既不责怪他们，也不骂他们。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['iːsɒp] .
That's one thing I don't like about Mr . Esop .
那就是 一 事物 我 不 喜欢 关于 先生 . 伊索 .

这是我不喜欢埃索普先生的一点。

[hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [feə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['fɒli] . "
He isn't quite fair , and he is always accusing them of Folly . "
他 不是 相当 公平的 , 和 他 是 总是 指控 他们 的 蠢事 . "

他不太公平，总是指责他们愚蠢。

" [ɪts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] , ['ɑːftə(r)] [-]
" It's remarkable how small the world is , after [88]
" 它是 卓越 如何 小的 这 世界 是 , 后 [-]

"世界之小真是令人惊讶，[88]

[ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['dʒentlmən] ,
all , " said the pleasant gentleman ,
全部 , " 说 这 令人愉快的 绅士 ,

"好了，"这位和蔼的先生说道。

[wen] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [məʊst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,
when more than a score of persons told him that the Wild Animals he had known were among their most intimate acquaintances ,
什么时候 更多的 比 一个 分数 的 人 讲述 他 那 这 荒野 动物 他 有 已知 是 之中 他们的 最多 亲密的 熟人 ,

当二十多人告诉他，他所认识的野生动物是他们最亲密的朋友时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and that they had met them under a great many different circumstances .
和 那 他们 有 遇见 他们 在下面 一个 伟大的 许多 不同的 情况 .

他们曾在许多不同的情况下与他们相遇。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['fæməli] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] .
Then followed a good deal of gossip about their family life and the way they got their living .
然后 随后 一个 好的 交易 的 闲话 关于 他们的 家庭 生活 和 这 方式 他们 得到 他们的 活的 .

接下来，人们开始热烈讨论他们的家庭生活和谋生方式。

[mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Miss Muffet was glad to hear that they were all so kind to their children ,
错过 玛菲特 曾是 高兴的 到 听到 那 他们 是 全部 所以 种类 到 他们的 孩子们 ,

玛菲特小姐很高兴听到他们都对自己的孩子这么好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] .
but the way they got their living troubled her .
但 这 方式 他们 得到 他们的 活的 麻烦 她 .

但他们谋生的方式让她感到不安。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [sed] , [ðæt] " ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] ,
She remembered what the spider said , that " business is business ,
她 记得 什么 这 蜘蛛 说 , 那 " 商业 是 商业 ,

她想起了蜘蛛说过的话："生意就是生意。"

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['eni] [mɔː(r)] [kaɪnd] .
" but that didn't make it seem any more kind .
" 但 那 没有 制作 它 似乎 任何 更多的 种类 .

但这并没有让它显得更仁慈。

" [ɪts] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , " [sed] ['məʊgli] ;
" It's the Law of the Jungle , " said Mowgli ;
" 它是 这 法律 的 这 丛林 , " 说 毛克利 ;

"这就是丛林法则,"毛克利说；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ri'sait] [ðə; ði] [lɔː] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and then he recited the law word for word just as he had learned it .
和 然后 他 背诵 这 法律 单词 为了 单词 只是 作为 他 有 学习 它 .

然后，他一字不差地背诵了他所学到的法律条文。

" [kænt] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" Can't they change it ? " asked Miss Muffet .
" 不能 他们 改变 它 ? " 问 错过 玛菲特 .

"他们就不能改一下吗？"玛菲特小姐问道。

" [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [kænt] .
" The Jungle people can't .
" 这 丛林 人们 不能 .

"丛林居民做不到。"

[ɪts] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
It's too strong for them .
它是 也 强的 为了 他们 .

对他们来说太强了。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] .
" From this the conversation drifted to hunting for sport .
" 从 这 这 对话 漂移 到 打猎 为了 运动 .

"由此，谈话转向了狩猎运动。"

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['dʒentlmən] [huː] [njuː] [səʊ] ['meni] ['ænɪmlz] ['pɜːsənəli] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The pleasant gentleman who knew so many animals personally didn't like it .
这 令人愉快的 绅士 WHO 知道 所以 许多 动物 亲自 没有 喜欢 它 .

这位和蔼可亲、认识很多动物的绅士不喜欢这样。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntəz] , [huː] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
The Boy Hunters , who had spent a great deal of time in the woods ,
这 男生 猎人 , WHO 有 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 这 树林 ,

这些少年猎手们，他们在森林里待了很长时间，

['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .
didn't agree with him .
没有 同意 和 他 .

我不同意他的观点。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] .
They said that the proper way to become acquainted with animals was to carry a gun .
他们 说 那 这 恰当的 方式 到 变得 熟人 和 动物 曾是 到 携带 一个 枪 .

他们说，与动物建立良好关系的正确方法是携带枪支。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [juː; jʊ] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] .
It showed that you entered into the spirit of the thing .
它 显示 那 你 进入 进入 这 精神 的 这 事物 .

这说明你领会了这件事的精髓。

[ðeɪ] ['fænsid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [-]
They fancied that it was [89]
他们 幻想 那 它 曾是 [-]

他们觉得它是[89]

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌntɪd] ; [ɪn] [fækt] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [kept] [ðem; ðəm] [waɪld] .
good for wild animals to be hunted ; in fact , that was what kept them wild .
好的 为了 荒野 动物 到 是 猎杀 ; 在 事实 , 那 曾是 什么 保留 他们 荒野 .

让野生动物被猎杀是好事；事实上，正是猎杀才使它们保持了野生状态。

[mɪs] ['mʌfɪt] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['lɒdʒɪk(ə)l] ;
Miss Muffet didn't think that was a very good reason , though it sounded logical ;
错过 玛菲特 没有 思考 那 曾是 一个 非常 好的 原因 , 尽管 它 听起来 逻辑 ;

玛菲特小姐觉得这并不是一个很好的理由，虽然听起来合情合理；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and she asked several of the Animals what they thought about it .
和 她 问 一些 的 这 动物 什么 他们 想法 关于 它 .

她询问了几只动物对此有何看法。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] ['græmə(r)]
" It all depends on grammar
" 它 全部 取决于 在 语法

这一切都取决于语法。

" [ə; eɪ] [dʌk] , [ə; eɪ]['dəʊdəʊ] , [ə; eɪ] ['lɔːri] , [ænd; ənd][æn; ən] ['iːglət] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] ['ælɪs]
" A Duck , a Dodo , a Lory , and an Eaglet , who had come with Alice
" 一个 鸭子 , 一个 渡渡鸟 , 一个 洛里 , 和 一个 雏鹰 , WHO 有 来 和 爱丽丝
[frɒm; frəm] ['wʌndəlænd] ,
from Wonderland ,
从 仙境 ,

"一只鸭子、一只渡渡鸟、一只鹦鹉和一只小鹰，它们和爱丽丝一起从仙境来到这里。"

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][fɜːst] ,
were the nearest , and she asked them first ,
是 这 最近的 , 和 她 问 他们 第一的 ,

他们是离她最近的人，她先问了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [θɔːts] [səʊ]
but they refused to answer on the ground that they never had thoughts so
但 他们 拒绝 到 回答 在 这 地面 那 他们 绝不 有 想法 所以
[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
late in the evening .
晚的 在 这 晚上 .

但他们拒绝回答，理由是他们从不在这么晚的时候思考问题。

[ðə; ði] ['lɔːri] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə]
The Lory said that he had one at home , but he had forgotten to
这 洛里 说 那 他 有 一 在 家 , 但 他 有 被遗忘的 到
[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
bring it .
带来 它 .

鹦鹉说他家里有一个，但他忘了带。

" [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wʌndəlænd] ['kriːtʃəz] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" You can't make anything out of these Wonderland creatures , " said Miss Muffet .
" 你 不能 制作 任何事物 出去 的 这些 仙境 生物 , " 说 错过 玛菲特 .

"你不可能用这些仙境生物做出任何东西,"玛菲特小姐说。

" [ai] [kænt] ['riːəli] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] [ai][hæv; həv] [nəʊn] ,
" I can't really feel that they are animals I have known ,
" 我 不能 真的 感觉 那 他们 是 动物 我 有 已知 ,

"我感觉它们不像是我认识的动物。"

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] .
though of course I know their names .
尽管 的 课程 我 知道 他们的 姓名 .

当然，我知道他们的名字。

" [wen] [bə'gɪərə] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi]['əʊnli] [graul] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn]
" When Bagheera was asked his opinion , he only growled that it was all in
" 什么时候 巴吉拉 曾是 问 他的 观点 , 他 仅有的 咆哮 那 它 曾是 全部 在
[ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .
the day's work .
这 天 工作 .

"当有人问巴希拉对此有何看法时，他只是咕哝了一声，说这都是一天的工作。"

[bʌt; bət] [waɪz] [əʊld] ['bɑːluː] ['ɑːnsə(r)d] : [-]
But wise old Baloo answered : [90]
但 明智的 老的 巴鲁 回答 : [-]

但睿智的老巴鲁回答说：[90]

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] ['græmə(r)] .
" It all depends on grammar .
" 它 全部 取决于 在 语法 .

"这完全取决于语法。"

" [ðɪs] [meɪd] ['evri] [wʌn] [lʊk] ['veri] ['sɒləm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

" This made every one look very solemn , for they realized now that it was a serious matter .

" 这 制成 每一个 一 看 非常 庄严 , 为了 他们 已实现 现在 那 它 曾是 一个 严肃的 事情 .

"这让每个人都显得非常严肃，因为他们现在意识到这是一件严肃的事情。"

" [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] , ['sɪŋgjələ(r)] , [ai] [hʌnt] .

" First Person , Singular , I hunt .

" 第一的 人 , 单数 , 我 打猎 .

"第一人称单数，我狩猎。"

['sekənd] ['pɜːs(ə)n] , [ðaʊ] [hʌnt] .

Second Person , Thou huntest .

第二 人 , 你 猎人 .

第二人称，你狩猎。

[θɜːd] ['pɜːs(ə)n] , [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [hʌnts] .

Third Person , He or She hunts .

第三 人 , 他 或者 她 狩猎 .

第三人称，他或她狩猎。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kən'faɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] , [ɪts] ['prɒpə(r)][ænd; ənd] [raɪt] .

So long as you confine it to the First Person , it's proper and right .

所以 长的 作为 你 局限 它 到 这 第一的 人 , 它是 恰当的 和 正确的 .

只要你用第一人称，就是恰当的。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] , [ɪts] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑː(r)] .

When you go beyond that , it's carrying it too far .

什么时候 你 去 超过 那 , 它是 携带 它 也 远的 .

如果超过这个限度，那就太过分了。

[wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['pɜːs(ə)n] , [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['kʌmz] [ɪn] .

When you get to the Second Person , that's where the danger comes in .

什么时候 你 得到 到 这 第二 人 , 那就是 在哪里 这 危险 来 在 .

当你使用第二人称时，危险就来了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [saʊnd] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

" This was such sound sense that they all agreed to it ,

" 这 曾是 这样的 声音 感觉 那 他们 全部 同意 到 它 ,

"这真是个明智之举，所以大家都同意了。"

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] , ['plʊərəl] , [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [biː; bi][mɔː(r)]['səʊʃəb(ə)l] .

though Mr . Wolf declared that the First Person , Plural , seemed to him to be more sociable .

尽管 先生 . 狼 声明 那 这 第一的 人 , 复数 , 似乎 到 他 到 是 更多的 善于交际的 .

虽然沃尔夫先生宣称，在他看来，第一人称复数似乎更具社交性。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ə'baʊt][ðə; ði] [muːdz] [ænd; ənd] ['tensɪz] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .

" Does it make any difference about the moods and tenses ? " asked Miss Muffet .

" 做 它 制作 任何 不同之处 关于 这 情绪 和 时态 ? " 问 错过 玛菲特 .

"语气和时态有区别吗？"玛菲特小姐问道。

" ['pæsɪv] — [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] , ['sɪŋgjələ(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌntɪd] .

" Passive — First Person , Singular , I am hunted .

" 被动的 — 第一的 人 , 单数 , 我 是 猎杀 .

"被动语态——第一人称单数，我被追捕。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kraɪ] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] .
" **There was a general cry of horror .**
" 那里 曾是 一个 一般的 哭 的 恐怖 .

"现场一片惊恐的尖叫声。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['dəʊdəʊ] ;
" **What a dreadful point of view ! " said the Dodo ;**
" 什么 一个 可怕 观点 的 看法 ! " 说 这 渡渡鸟 ;

"多么可怕的观点啊！"渡渡鸟说道；

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **it makes me shiver to think about it .**
" 它 制作 我 颤抖 到 思考 关于 它 .

"一想到这件事我就不寒而栗。"

" ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['waɪldɪst] ['ænɪmlz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'trəʊʃəs] .
" **Even the wildest animals agreed that it was atrocious .**
" 甚至 这 最狂野的 动物 同意 那 它 曾是 极其恶劣 .

"即使是最凶猛的动物也认为这太残忍了。"

[wɒt] [wɒz; wəz] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['hʌntəz] ,
What was most remarkable was that the Boy Hunters ,
什么 曾是 最多 卓越 曾是 那 这 男生 猎人 ,

最引人注目的是，那些猎杀男孩的人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kɒŋgəʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] ,
who had been on the Orinoco and the Congo and all the most dangerous places ,
WHO 有 到过 在 这 奥里诺科 和 这 刚果 和 全部 这 最多 危险的 地方 ,

他们曾到过奥里诺科河、刚果河以及所有最危险的地方，

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['fiːlɪŋz] .
admitted that they had the same feelings .
承认 那 他们 有 这 相同的 情怀 .

他们承认彼此有着同样的感受。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [nɒt] [truː] [spɔːt] .
" **There's a limit beyond which hunting is not true sport .**
" 有 一个 限制 超过 哪个 打猎 是 不是 真的 运动 .

"狩猎是有界限的，超过这个界限，它就不是真正的运动了。"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] , ['sɪŋgjələ(r)] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pæsɪv] . " [-]
It should not be allowed to go as far as the First Person , Singular , in the Passive . " [91]
它 应该 不是 是 允许 到 去 作为 远的 作为 这 第一的 人 , 单数 , 在 这 被动的 . " [-]

不应该允许使用第一人称单数被动语态。[91]

" [aɪm] [səʊ] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'griː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" **I'm so glad that you agree about it , " said Miss Muffet .**
" 我是 所以 高兴的 那 你 同意 关于 它 , " 说 错过 玛菲特 .

"我很高兴你同意我的看法,"玛菲特小姐说。

" [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" **I knew you would when you came to understand one another .**
" 我 知道 你 会 什么时候 你 来了 到 理解 一 其他 .

"我知道当你们彼此了解之后，你们就会明白的。"

[ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['pɑːtiz] ;
That's the great good of being at parties ;
那就是 这 伟大的 好的 的 存在 在 各方 ;

这就是参加聚会的最大好处；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [mɔː(r)] [ə'laɪk] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [θɔːt] . " [-]
it makes us feel that we are all more alike than we thought . " [92]
它 制作 我们 感觉 那 我们 是 全部 更多的 同样 比 我们 想法 . " [-]

它让我们觉得我们彼此之间的相似之处比我们想象的要多。[92]

[wen] [mɪs] ['mʌfɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] ,
When Miss Muffet began to be a little tired ,
什么时候 错过 玛菲特 开始 到 是 一个 小的 疲劳的 ,

当玛菲特小姐开始有点疲倦的时候，

['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] .
Mr . Spider asked her to take a stroll with him into the open air .
先生 . 蜘蛛 问 她 到 拿 一个 漫步 和 他 进入 这 打开 空气 .

蜘蛛先生邀请她和他一起到户外散步。

[səʊ] [hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [ləʊ] ['ɑːtʃweɪ] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [lɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] .
So he led her through a low archway which brought them at last into the Child's Garden of Verses .
所以 他 引领 她 通过 一个 低的 拱道 哪个 带来 他们 在 最后的 进入 这 孩子的 花园 的 诗句 .

于是他领着她穿过一个低矮的拱门，最终来到了儿童诗歌花园。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entrəns] [kwaɪt] [smɔːl] , " [hiː; hi] [sed] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] ,
" We had to make the entrance quite small , " he said apologetically ,
" 我们 有 到 制作 这 入口 相当 小的 , " 他 说 带着歉意地 ,

“我们不得不把入口设计得比较小，”他歉意地说。

" [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪz] .
" to keep out the big boys .
" 到 保持 出去 这 大的 男孩们 .

“为了阻止大公司进入。”

[ðeɪ] [rʌn] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðəʊz] ['hɒrɪd] [saɪnz] ,
They run over everything , and we should have to put up those horrid signs ,
他们 跑步 超过 一切 , 和 我们 应该 有 到 放 向上 那些 可怕的 标志 ,

它们横冲直撞，我们还得竖起那些难看的标志牌。

- [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] . -
' Keep off the Verses . '
- 保持 离开 这 诗句 . -

“别碰诗句。”

" ['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɒd]
" Wynken , Blynken , and Nod
" 温肯 , 布林肯 , 和 点头

“温肯、布林肯和诺德

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] ['grəʊɪŋ] . [-]
" I am so glad that you have brought me into the garden where I can see the verses growing . [95]
" 我 是 所以 高兴的 那 你 有 带来 我 进入 这 花园 在哪里 我 能 看 这 诗句 生长 . [-]

“我很高兴你带我来到花园，在那里我可以看到诗篇的生长。[95]

['mæmə; mə'mɑː][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [meɪk] ['vɜːrsəz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn]
Mamma told me that people make verses just as they make the flowers on
妈妈 讲述 我 那 人们 制作 诗句 只是 作为 他们 制作 这 花朵 在
[hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] .
her bonnet .
她 引擎盖 .

妈妈告诉我，人们创作诗歌就像在她帽子上绣花一样。

[bʌt; bət][ai][laɪk] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [grəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] ?
But I like the kind that grow , don't you , Mr . Spider ?
但 我 喜欢 这 种类 那 生长 , 不 你 , 先生 . 蜘蛛 ?

但我喜欢那种会生长的蜘蛛，你觉得呢，蜘蛛先生?

" ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][dʒʌdʒ][ɒv; əv]['pəʊətri] ,
" Mr . Spider said that he was no judge of poetry ,
" 先生 . 蜘蛛 说 那 他 曾是 不 法官 的 诗 ,

“蜘蛛先生说他不懂诗歌鉴赏力。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'pɪnjən] ; [wɪtʃ] [meɪd] [mɪs] ['mʌfɪt]
but he was inclined to be of her opinion ; which made Miss Muffet
但 他 曾是 倾斜 到 是 的 她 观点 ; 哪个 制成 错过 玛菲特
['veri] ['hæpi] ,
very happy ,
非常 快乐的 ,

但他倾向于同意她的观点；这让玛菲特小姐非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
for she had not been used to having people agree with her ,
为了 她 有 不是 到过 用过的 到 拥有 人们 同意 和 她 ,

因为她不习惯别人同意她的观点。

— [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːti] .
— at least before she had a party .
— 在 至少 前 她 有 一个 派对 .

——至少在她举办派对之前是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [n'ɔɪzɪɐ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɒt]
It was very pleasant in the garden , for the noisier children had not
它 曾是 非常 令人愉快的 在 这 花园 , 为了 这 更嘈杂 孩子们 有 不是
[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
found it out .
成立 它 出去 .

花园里很安静，因为那些吵闹的孩子还没有发现它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It was surprising how many things were in it .
它 曾是 奇怪 如何 许多 事物 是 在 它 .

里面东西之多，真是令人惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [wɪð] ['gəʊldən][sænd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][t'aɪniəst] ['maʊntən] ,
There was a little river with golden sand ; and the tiniest mountain ,
那里 曾是 一个 小的 河 和 金的 沙 ; 和 这 最小的 山 ,

那里有一条小河，河里有金色的沙子；还有一座小小的山，

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [wen] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ;
which looked as high as the sky when you got the right point of view ;
哪个 看起来 作为 高的 作为 这 天空 什么时候 你 得到 这 正确的 观点 的 看法 ;

从正确的角度看，它看起来就像天空一样高;

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd]['paɪrəts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kaʊ] .
and there were ships and pirates and a beautiful cow .
和 那里 是 船舶 和 海盗 和 一个 美丽的 奶牛 .

那里有船只、海盗和一头漂亮的母牛。

[wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
When you looked in the right direction ,
什么时候 你 看起来 在 这 正确的 方向 ,

当你看向正确的方向时，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg] [wɜːld] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]
you could see the big world stretching away much further than the eye could
你 可以 看 这 大的 世界 伸展 离开 很多 更远 比 这 眼睛 可以
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .

你可以看到广阔的世界向外延伸，远远超出了眼睛的视线范围。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pruːd(ə)nt]
He was a little prudent
他 曾是 一个 小的 谨慎

他有点谨慎。

[ðə; ði] ['rɑːkə,bi] ['leɪdi] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt]
The Rockaby Lady saying good - night
这 摇篮曲 女士 说 好的 - 夜晚

摇篮曲女士道晚安

[mɪs] ['mʌfɪt] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [waɪd] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
Miss Muffet watched a wide - eyed little boy who was wandering about and
错过 玛菲特 观看 一个 宽的 - 眼睛 小的 男生 WHO 曾是 漫游 关于 和
['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃərəs] [taɪm] [æz; əz]['nevə(r)][wɒz; wəz] .
having such an adventurous time as never was .
拥有 这样的 一个 冒险的 时间 作为 绝不 曾是 .

玛菲特小姐看着一个睁大眼睛的小男孩四处游荡，玩得不亦乐乎，真是前所未有。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][streɪndʒ] , [jet] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] ,
Everything was so great and strange , yet he wasn't a bit afraid ,
一切 曾是 所以 伟大的 和 奇怪的 , 然而 他 不是 一个 少量 害怕的 ,

一切都那么奇妙又陌生，但他却一点也不害怕。

['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pruːd(ə)nt] ,
only now and then when he turned a corner he was a little prudent ,
仅有的 现在 和 然后 什么时候 他 转向 一个 角落 他 曾是 一个 小的 谨慎 ,

只有偶尔在转弯时，他才会稍微谨慎一些。

[æz; əz]['eni] ['trævələ] [wʊd] [biː; bi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
as any traveler would be who had come to the end of the world and
作为 任何 游客 会 是 WHO 有 来 到 这 结尾 的 这 世界 和
[wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nekst][step] [mait] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] .
was not sure that the next step might not take him off the edge .
曾是 不是 当然 那 这 下一个 步 可能 不是 拿 他 离开 这 边缘 .

就像任何一个来到世界尽头的旅行者一样，他都不确定下一步会不会让他坠入深渊。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [-]
But it [96]
但 它 [-]

但它[96]

['nevə(r)][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [went] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][nekst][step]
never did , for no matter how far he went , there was always a next step
绝不 做过 , 为了 不 事情 如何 远的 他 去 , 那里 曾是 总是 一个 下一个 步
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他从未停止过前进的步伐，因为无论他走了多远，总有下一步等着他。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [skɒtʃ] ['gɑːdnə(r)] [huː] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːðz] [hæd; həd] [nəʊn]
as if the good Scotch gardener who had laid out the paths had known
作为 如果 这 好的 苏格兰威士忌 园丁 WHO 有 铺设 出去 这 路径 有 已知

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
that such a great traveler was coming .
那 这样的 一个 伟大的 游客 曾是 未来 .

仿佛那位精心布置小径的苏格兰园丁早就预料到会有这样一位伟大的旅行者到来。

[æz; əz] [-]
As [99]
作为 [-]

As[99]

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [glæd] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] , —
she left the garden she heard him singing to himself his glad little song , —
她 左边 这 花园 她 听到 他 歌唱 到 他自己 他的 高兴的 小的 歌曲 , —

她离开花园时，听到他独自哼唱着那首欢快的小歌——

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
" The world is so full of a number of things ,
" 这 世界 是 所以 满的 的 一个 数字 的 事物 ,

世界充满了各种各样的事物，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kɪŋz] .
I think we should all be as happy as Kings .
我 思考 我们 应该 全部 是 作为 快乐的 作为 国王 .

我认为我们都应该像国王一样快乐。

" [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd]
" The idea of the little song was exactly the same that Miss Muffet had
" 这 主意 的 这 小的 歌曲 曾是 确切地 这 相同的 那 错过 玛菲特 有

[hæd; həd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
had in her head for a long time ,
有 在 她 头 为了 一个 长的 时间 ,

“这首小歌的构思和玛菲特小姐脑海里酝酿已久的完全一样。”

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] .
though she hadn't been able to express it so well .
尽管 她 之前没有 到过 有能力的 到 表达 它 所以 出色地 .

虽然她没能很好地表达出来。

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ʃiː; ʃi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə]
Even after she came back to the company , she kept repeating the words to
甚至 后 她 来了 后退 到 这 公司 , 她 保留 重复 这 字 到

[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

即使回到公司后，她仍然不断地对自己重复这些话。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pɑːt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['hæpi] , " [ʃiː; ʃi] [kən'faid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ,
" I think the nicest part about being happy , " she confided to the spider ,
" 我 思考 这 最友善的 部分 关于 存在 快乐的 , " 她 坦白 到 这 蜘蛛 ,

“我觉得快乐最美好的部分，”她向蜘蛛倾诉道。

" [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ləʊnsəm] ,
" is that it keeps you from being lonesome ,
" 是 那 它 保持 你 从 存在 寂寞 ,

因为它能让你不再感到孤独。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] . "
and it makes you like such a number of things . "
和 它 制作 你 喜欢 这样的 一个 数字 的 事物 . "

它让你喜欢上很多东西。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] .
" And such a number of people , " added Mr . Spider .
" 和 这样的 一个 数字 的 人们 , " 额外 先生 . 蜘蛛 .

“而且人数还不少，”斯派德先生补充道。

" [jes] ; [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
" Yes ; all the different kinds .
" 是的 ; 全部 这 不同的 种类 .

“是的，各种各样的都有。”

[ɪts] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['prɪti] .
It's not because they are so very pretty .
它是 不是 因为 他们 是 所以 非常 漂亮的 .

并不是因为她们长得非常漂亮。

[juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][kwɪə(r)][wʌnz] [tuː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fʊl] [ɒv; əv]
You like the queer ones too , and you are glad that the world's full of
你 喜欢 这 酷儿 一个 也 , 和 你 是 高兴的 那 这 世界的 满的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

你也喜欢同性恋者，并且很高兴世界上有那么多同性恋者。

[ðeəz; ðəz] - , [hiːz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['enibɒdi] [els] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ɑːrnt]
There's Rumpelstiltzkin , he's not at all like anybody else , and his features aren't
有 - , 他是 不是 在 全部 喜欢 任何人 别的 , 和 他的 特征 不是
['regjələ(r)] ,
regular ,
常规的 ,

那里有鲁姆普尔斯蒂尔茨金，他跟其他人完全不一样，他的五官也不寻常。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
but I'm glad he came to the party .
但 我是 高兴的 他 来了 到 这 派对 .

但我很高兴他来参加聚会了。

[hiːz] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .
He's so interesting .
他是 所以 有趣的 .

他真有趣。

" ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wei] ,
" Mr . Spider was sure that if he could get every one to feel that way ,
" 先生 . 蜘蛛 曾是 当然 那 如果 他 可以 得到 每一个 一 到 感觉 那 方式 ,

“蜘蛛先生确信，如果他能让每个人都有这种感觉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [laɪf] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .
it would make life easier for the members of his own family .
它 会 制作 生活 更轻松 为了 这 成员 的 他的 自己的 家庭 .

这将使他家人的生活更加轻松。

[hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [-]
He agreed that [100]
他 同意 那 [-]

他同意[100]

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kruːəl][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ɪn]
the way to keep people from being cruel was to make them happy in
这 方式 到 保持 人们 从 存在 残忍的 曾是 到 制作 他们 快乐的 在
[ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] .
their own minds .
他们的 自己的 思想 .

防止人们变得残忍的办法是让他们在精神上感到快乐。

[fluː] [ə'weɪ] . . .
Flew away . . .
飞翔 离开 . . .

飞走了……

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt]
into the night
进入 这 夜晚

进入夜晚

" [ænd; ənd] [ɪts] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" And it's such an easy way , " said Miss Muffet ,
" 和 它是 这样的 一个 简单的 方式 , " 说 错过 玛菲特 ,

“而且这方法很简单，”玛菲特小姐说。

" [ai]['wʌndə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi][hæz; həz] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] . " [-]
" I wonder that nobody has thought of it before . " [101]
" 我 想知道 那 无人 有 想法 的 它 前 . " [-]

“我很好奇为什么以前没有人想到过这一点。”[101]

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] [-]
Into his overcoat pocket [103]
进入 他的 大衣 口袋 [-]

放进他的大衣口袋[103]

[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊdz] ['grænmʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns]
Red Riding - Hood's Grandmother began to dance
红色的 骑术 - 引擎盖的 祖母 开始 到 舞蹈

小红帽的奶奶开始跳舞

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .
There is not time to tell of all that happened at the party .
那里 是 不是 时间 到 告诉 的 全部 那 发生 在 这 派对 .

没有时间一一讲述聚会上发生的所有事情。

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'freʃmənts] ,
As to refreshments ,
作为 到 茶点 ,

至于茶点方面，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['vɪtlz] [ænd; ənd]
the Old Woman who lived on victuals and drink declared that victuals and
这 老的 女士 WHO 居住地 在 食物 和 喝 声明 那 食物 和
[drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .
drink were nothing to the good things which Miss Muffet had provided .
喝 是 没有什么 到 这 好的 事物 哪个 错过 玛菲特 有 假如 .

那位靠食物和酒度日的老妇人宣称，食物和酒与玛菲特小姐提供的美味佳肴相比，简直不值一提。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [-]
Before the [104]
前 这 [-]

在[104]之前

['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)] [pleɪd] [səʊ] ['merəli] [ðæt] ['iːv(ə)n] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊdz]
evening was over the Pied Piper played so merrily that even Red Riding - Hood's
晚上 曾是 超过 这 馅饼 派珀 玩 所以 兴高采烈地 那 甚至 红色的 骑术 - 引擎盖的
['grænmʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] .
Grandmother began to dance .
祖母 开始 到 舞蹈 .

夜幕降临，吹笛人演奏得如此欢快，就连小红帽的奶奶也开始跳舞。

[ðə; ði] [twelv] ['dɑːnsɪŋ] [prɪn'sesɪs] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
The Twelve Dancing Princesses said that it was the first time that they had
这 十二 跳舞 公主们 说 那 它 曾是 这 第一的 时间 那 他们 有
[biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɑːns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
been able to dance as much as they liked .
到过 有能力的 到 舞蹈 作为 很多 作为 他们 喜欢 .

十二位跳舞的公主说，这是她们第一次能够随心所欲地跳舞。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [wen] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðə; ði] [səʊls] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʃuːz] ;
Before this they had had to stop when they danced the soles off their shoes ;
前 这 他们 有 有 到 停止 什么时候 他们 跳舞 这 鞋底 离开 他们的 鞋 ;

在此之前，他们跳舞跳到鞋底都磨破了，不得不停下来；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [hæd; həd] ['θɔːtfəli] [prə'vaɪdɪd] [iːtʃ] [wʌn] [wɪð] ['sevrəl] [peəz]
but this evening the spider had thoughtfully provided each one with several pairs
但 这 晚上 这 蜘蛛 有 深思熟虑 假如 每个 一 和 一些 对
.
:
.

但今天晚上，蜘蛛贴心地为每只蜘蛛提供了好几对。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [end] ?
And how did it end ?
和 如何 做过 它 结尾 ?

结局如何?

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [laɪts] [aʊt] , ['kɒbweb] ['brəʊkən] ,
All of a sudden , lights out , cobweb broken ,
全部 的 一个 突然 , 灯 出去 , 蛛网 破碎的 ,

突然间，灯灭了，蛛网散去。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ?
and Miss Muffet left alone with her curds and whey ?
和 错过 玛菲特 左边 独自的 和 她 凝乳 和 乳清 ?

玛菲特小姐独自一人留下来和她的凝乳和乳清作伴吗?

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [æz; əz] [ɔːl] [gʊd] ['pɑːtiz] [end] .
It ended as all good parties end .
它 结束 作为 全部 好的 各方 结尾 .

它像所有美好的聚会一样结束了。

[ðə; ði] ['rɑːkəˌbi] ['leɪdi] [frɒm; frəm] ['hʌʃəˌbaɪ] [striːt] [sə'dʒestid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
The Rockaby Lady from Hushaby Street suggested that it was getting late .
这 摇篮曲 女士 从 摇篮曲 街道 建议 那 它 曾是 获得 晚的 .

来自哈沙比街的摇篮曲女士暗示着时间不早了。

[ðen] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [gests] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt]
Then one by one the guests came to Little Miss Muffet and told her what
然后 一 经过 一 这 客人 来了 到 小的 错过 玛菲特 和 讲述 她 什么
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ,
a good time they had had ,
一个 好的 时间 他们 有 有 ,

然后，客人们一个接一个地走到小玛菲特小姐面前，告诉她他们玩得多么开心。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['krɪsməs] ['kʌmz] [wʌns] ['evri] [jɪə(r)] .
and how glad they were that Christmas comes once every year .
和 如何 高兴的 他们 是 那 圣诞节 来 一次 每一个 年 .

他们多么庆幸圣诞节一年只有一次。

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɒd] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [ʃuː] .
Wynken , Blynken , and Nod sailed away in a wooden shoe .
温肯 , 布林肯 , 和 点头 航行 离开 在 一个 木制的 鞋 .

温肯、布林肯和诺德乘着一只木鞋扬帆远航。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt]
They were such dear little fellows that Miss Muffet was sorry that she hadn't
他们 是 这样的 亲爱的 小的 伙伴们 那 错过 玛菲特 曾是 对不起 那 她 之前没有
['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
noticed them till they came to say good - by .
注意到 他们 直到 他们 来了 到 说 好的 - 经过 .

他们是如此可爱的小家伙，以至于玛菲特小姐很遗憾自己直到他们来道别时才注意到他们。

['mɪstə(r)] . ['iːsɒp] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'vɪliən] ;
Mr . Esop put out the lights in his pavilion ;
先生 . 伊索 放 出去 这 灯 在 他的 亭 ;

埃索普先生关掉了他凉亭里的灯；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'reɪbiənz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['kæmlz] [ænd; ənd] [rəʊd] ['sləʊli] [tə'wɔːd] ['bægdæd] ,
and the Arabians mounted their camels and rode slowly toward Bagdad ,
和 这 阿拉伯人 安装 他们的 骆驼 和 骑 缓慢地 朝向 巴格达 ,

于是阿拉伯人骑上骆驼，缓缓向巴格达进发。

[fɜːst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sʌl'tɑːnə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wʊd] [lɑːst] [θruː]
first making the Sultana promise to tell them a story that would last through
第一的 制作 这 苏丹娜 承诺 到 告诉 他们 一个 故事 那 会 最后的 通过
[ðə; ði] [həʊl] [ə'reɪbiən] [naɪt] .
the whole Arabian Night .
这 所有的 阿拉伯 夜晚 .

首先让苏丹娜答应给他们讲一个能讲完整个一千零一夜的故事。

[ðə; ði] - [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kwɪə(r)] ['bɒnɪts] [ænd; ənd] [kəʊts] , [ɔːl] ['keəfəli] [-]
The Wonderlanders put on their queer bonnets and coats , all carefully [105]
这 - 放 在 他们的 酷儿 引擎盖 和 外套 , 全部 小心 [-]

仙境居民们戴上他们奇特的帽子和外套，都小心翼翼地[105]

[rɒŋ] [saɪd] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['fraɪdeɪ] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [djuː] [ɒf]
wrong side out ; and the Man Friday hoisted his umbrella to keep the dew off
错误的 边 出去 ; 和 这 男人 星期五 吊起 他的 伞 到 保持 这 露 离开
['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ;
Robinson Crusoe ;
罗宾逊 克鲁索 ;

伞面朝外；星期五撑起伞，为鲁滨逊·克鲁索遮挡露水；

[ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['gʌlɪvə] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt]
and Doctor Gulliver put all the Lilliputians he could catch into his overcoat
和 医生 格列佛 放 全部 这 小人国 他 可以 抓住 进入 他的 大衣
['pɒkɪt] ;
pocket ;
口袋 ;

格列佛医生把所有他能抓到的小人国居民都放进了他的大衣口袋里；

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
and Mother Goose flew away with all her family into the night .
和 母亲 鹅 飞翔 离开 和 全部 她 家庭 进入 这 夜晚 .

于是，鹅妈妈带着全家人飞进了夜色中。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,
The little people from the North were the last to get away ,
这 小的 人们 从 这 北 是 这 最后的 到 得到 离开 ,

来自北方的小矮人们是最后逃离的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][get][ɒn][ðeə(r)] [ˈoʊvərʃuːz] [ænd; ənd][fɜː(r)][kəʊts]
for it took them a long time to get on their overshoes and fur coats
为了 它 采取 他们 一个 长的 时间 到 得到 在 他们的 套鞋 和 毛皮 外套
[ænd; ənd] [ˈmʌfləz] ,
and mufflers ,
和 消音器 ,

因为他们花了很长时间才穿上鞋套、皮大衣和围巾。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [gɒn] .
but at last they too had gone .
但 在 最后的 他们 也 有 已消失 .

但最终他们也都走了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][get][ɒn][ðeə(r)] [ˈoʊvərʃuːz] [-]
A long time to get on their overshoes [106]
一个 长的 时间 到 得到 在 他们的 套鞋 [-]

穿上鞋套花了很长时间[106]

[kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Closed her eyes
关闭 她 眼睛

她闭上了眼睛

" [ai] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðæt] [ɪts] [ˈɔːlməʊst] [ˈmɪdnaɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈspaɪdə(r)] .
" I see by the moonlight that it's almost midnight , " said the spider .
" 我 看 经过 这 月光 那 它是 几乎 午夜 , " 说 这 蜘蛛 .

“我从月光下看到，现在快到午夜了,”蜘蛛说。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
" It's time for little girls to go to sleep .
" 它是 时间 为了 小的 女孩们 到 去 到 睡觉 .

“小女孩们该睡觉了。”

" [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈmʌfɪt] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈveri] [ˈtaɪtli] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [kləʊz]
" Little Miss Muffet closed her eyes very tightly indeed , but she didn't close
" 小的 错过 玛菲特 关闭 她 眼睛 非常 紧紧 的确 , 但 她 没有 关闭
[hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
her ears ,
她 耳朵 ,

“小玛菲特小姐紧紧地闭上了眼睛，但她没有闭上耳朵。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst][ˈtɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [sleɪ] - [belz] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
so she heard the first tinkle of sleigh - bells far away ,
所以 她 听到 这 第一的 小便 的 雪橇 - 铃铛 远的 离开 ,

于是她听到了远处传来的第一声雪橇铃声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˈsæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] . [-]
and she knew that Santa Claus was coming . [107]
和 她 知道 那 圣诞老人 克劳斯 曾是 未来 . [-]

她知道圣诞老人要来了。[107]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷